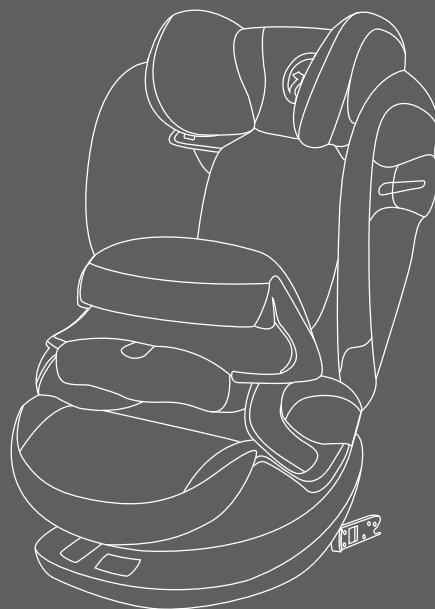
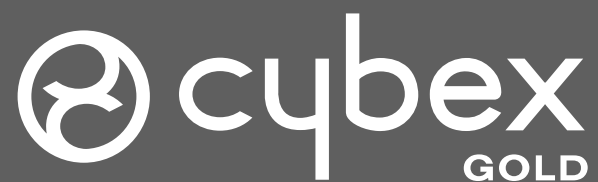
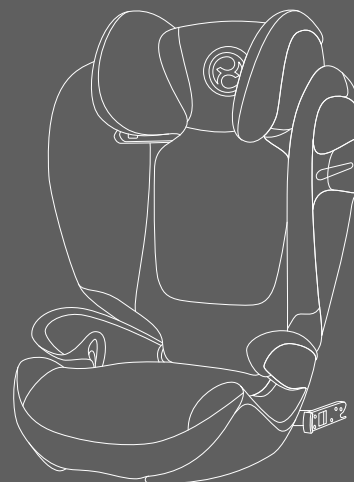




**CYBEX PALLAS S-FIX**  
UN R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



**CYBEX SOLUTION S-FIX**  
UN R44/04, Gr. 2/3 | 15 - 36 kg

# PALLAS S-FIX

User guide

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT

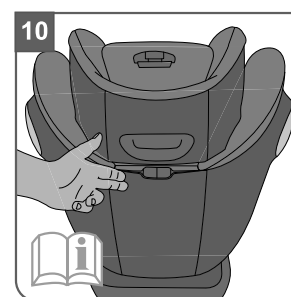
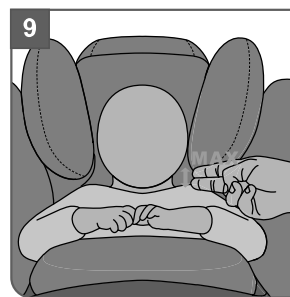
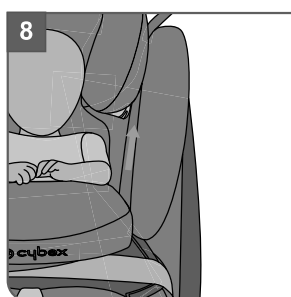
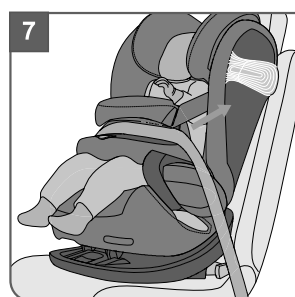
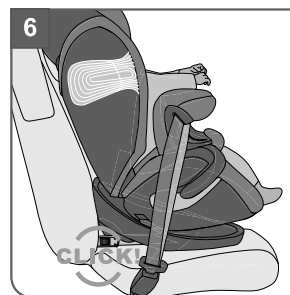
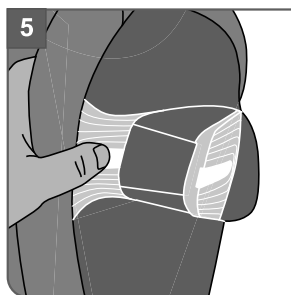
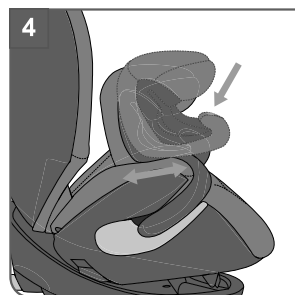
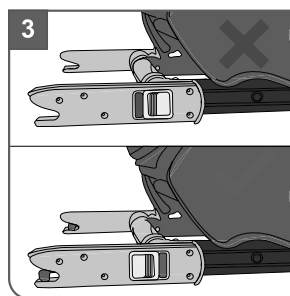
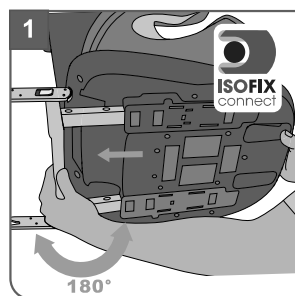
SE

NO

FI

DK

**DE:** Kurzanleitung Gruppe 1 (9-18 kg) **EN:** Brief instructions Group 1 (9-18 kg) **IT:** Istruzioni brevi Gruppo 1 (9-18 kg) **FR:** Instructions en bref Groupe 1 (9-18 kg)  
**NL:** Korte handleiding Groep 1 (9-18 kg) **PL:** Skrócona instrukcja Grupa 1 (9-18 kg) **HU:** Rövid használati utasítás 1 csoport (9-18 kg) **CZ:** Stručné instrukce Sk. 1 (9-18 kg)  
**SK:** Stručné inštrukcie Sk. 1 (9-18 kg) **ES:** Instrucciones abreviadas Grupo 1 (9-18 kg) **PT:** Instruções breves Gr. 1 (9-18 kg) **SE:** Korta instruktioner Grupp 1 (9-18 kg)  
**NO:** Kort vejledning gruppe 1 (9-18 kg) **FI:** Lyhyt käyttöohje ryhmä 1 (9-18 kg) **DK:** Kort vejledning gruppe 1 (9-18 kg)



**DE - WARNUNG!** Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet. **WARNUNG!** Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für Ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

**EN - WARNING!** Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.

**WARNING!** The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

**ATTENZIONE!** Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Eventuali riparazioni dovranno essere effettuate solo da persone autorizzate, utilizzando soltanto componenti ed accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza il termine della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.

**ATTENZIONE!** Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

**FR - ATTENTION !** Ce siège auto ne saurait être modifié sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Toute réparation ne peut être effectuée que par une personne habilitée. Seuls des pièces détachées et des accessoires d'origine peuvent être utilisés. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto.

**ATTENTION !** Le siège auto n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

**NL - BELANGRIJK!** Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het autostoeltje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande heeft tot gevolg dat de beschermende functie van het autostoeltje niet langer gegarandeerd is.

**BELANGRIJK!** Het autostoeltje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

**PL - OSTRZEŻENIE!** Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy dokonuje tylko specjalnie upoważniona do tego osoba. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do tych zasad może spowodować utratę funkcji ochronnej fotelika oraz utratę gwarancji.

**OSTRZEŻENIE!** Fotelik zapewnia optymalną ochronę tylko w przypadku postępowania zgodnie z instrukcją.

**HU - FIGYELMEZTETÉS!** A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a termékben semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak az erre felhatalmazott személy végezhet. Kizárólag eredeti alkatrészek és tartozékok használhatók javításhoz. A fentiek be nem tartásával már nem garantálható a gyermekülés védelmi funkciója.

**FIGYELMEZTETÉS!** A gyermekülés akkor nyújt megfelelő védelmet gyermekének, ha pontosan követi a használati utasításokat.

**CZ - VAROVÁNÍ!** Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedačka jakkoliv upravována. Opravy mohou provádět pouze autorizované osoby. K opravám lze používat pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek nelze zaručit ochrannou funkci dětské autosedačky.

**VAROVÁNÍ!** Dětská autosedačka poskytuje Vašemu dítěti optimální ochranu pouze při důkladném dodržení pokynů k použití.

**SK - VAROVANIE!** Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedačka akokoľvek upravovaná. Opravy môžu vykonávať len autorizované osoby. K opravám možné používať len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nemožno zaručiť ochrannú funkciu detskej autosedačky.

**VAROVANIE!** Detská autosedačka poskytuje Vášmu dieťaťu optimálnu ochranu len pri dôkladnom dodržaní pokynov na použitie.

**ES - ¡ATENCIÓN!** La silla de auto no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Sólo se utilizarán recambios y accesorios originales en las reparaciones. El incumplimiento de lo expuesto anteriormente resultará en la pérdida de cobertura por garantía sobre la silla.

**¡ATENCIÓN!** La silla de coche solo ofrece una protección óptima para su hijo si sigue las instrucciones de uso de forma precisa.

**PT - Atenção!** Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações só podem ser feitas por pessoas autorizadas para este efeito. Apenas partes e acessórios originais devem ser utilizados nas reparações. Não ir de encontro ao descrito anteriormente irá fazer com que a proteção da criança não possa ser assegurada.

**Atenção!** A cadeira auto só oferece proteção ótima para a criança quando segue todas as instruções corretamente.

**SE - VARNING!** Utan godkännande av certifieringsorgan, kan bilbarnstolen inte ändras eller modifieras på något sätt. Reparationer får endast utföras av person som är auktoriserad för detta ändamål. Endast originaldelar och tillbehör får användas för reparationer. Om du inte följer ovanstående kommer bilbarnstolens skyddsfunktion inte längre att kunna garanteras.

**VARNING!** Bilbarnstolen erbjuder bara optimalt skydd för ditt barn om du följer instruktionerna.

**NO - ADVARSEL!** Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reparationer må kun udføres af autoriseret personale. Der må kun anvendes originale dele og tilbehør fra CYBEX til eventuelle reparationer. Såfremt ovenstående ikke overholdes, kan det ikke længere garanteres, at stolen kan yde den tiltænkte beskyttelse af dit barn.

**ADVARSEL!** For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at autostolen anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.

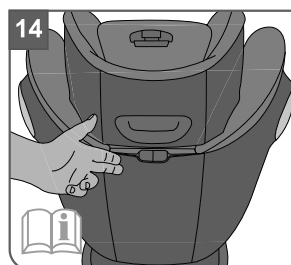
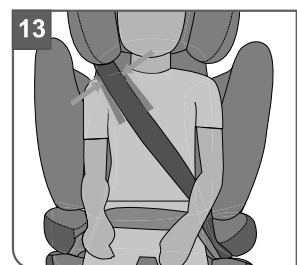
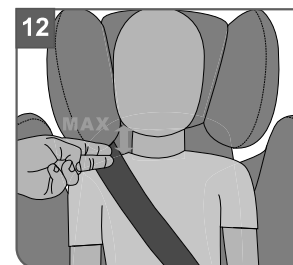
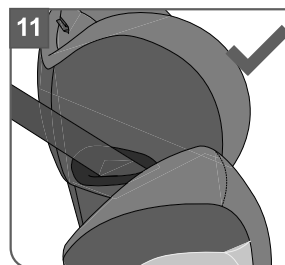
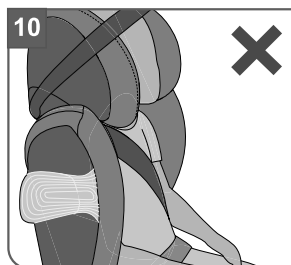
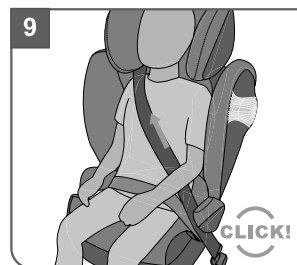
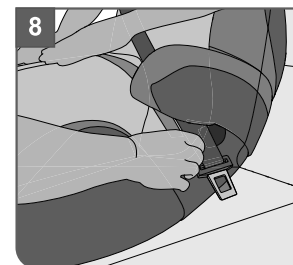
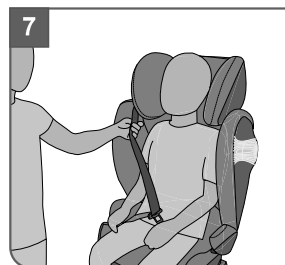
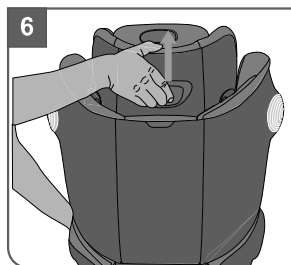
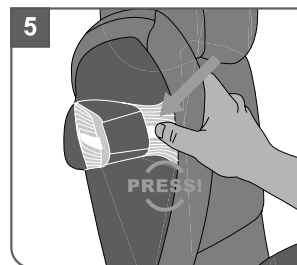
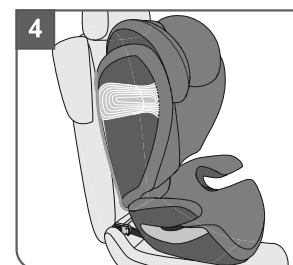
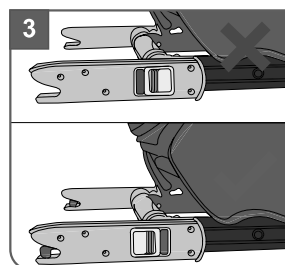
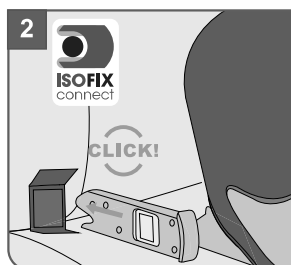
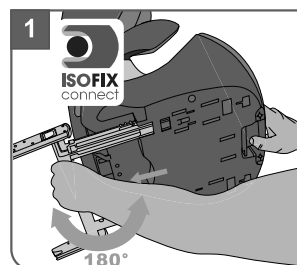
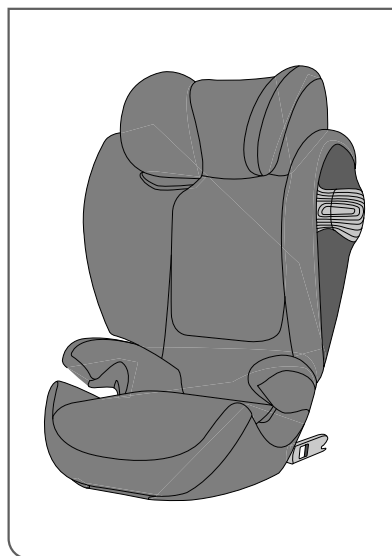
**FI - Varoitus!** Ilman viranomaisyväksynnän myöntäjän lupaa, ei turvaistuimeen saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä. Korjauksia turvaistuimeen saa tehdä vain siihen valtuutettu henkilö. Vain alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö on sallittua. Näiden määräysten noudattamatta jättäminen aiheuttaa sen, että turvaistuimen oikeaa ja turvallista toimintaa ei voida taata.

**Varoitus!** Varoitus! Turvaistuin mahdollistaa parhaan turvallisuuden vain, jos näitä ohjeita noudatetaan tarkasti.

**DK - ADVARSEL!** Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reparationer må kun udføres af autoriseret personale. Der må kun anvendes originale dele og tilbehør fra CYBEX til eventuelle reparationer. Såfremt ovenstående ikke overholdes, kan det ikke længere garanteres, at stolen kan yde den tiltænkte beskyttelse af dit barn.

**ADVARSEL!** For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at autostolen anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.

**DE:** Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg) **EN:** Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) **IT:** Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg) **FR:** Instructions en bref Groupe 2/3 (15-36 kg)  
**NL:** Korte handleiding Groep 2/3 (15-36 kg) **PL:** Skrócona instrukcja Grupa 2/3 (15-36 kg) **HU:** Rövid használati utasítás 2/3 csoport (15-36 kg)  
**CZ:** Stručné instrukce Sk. 2/3 (15-36 kg) **SK:** Stručné inštrukcie Sk. 2/3 (15-36 kg) **ES:** Instrucciones abreviadas Grupo 2/3 (15-36 kg) **PT:** Instruções breves Gr. 2/3 (15-36 kg)  
**SE:** Korta instruktioner Grupp 2/3 (15-36 kg) **NO:** Kort vejledning gruppe 2/3 (15-36 kg) **FI:** Lyhyt käyttöohje ryhmä 2/3 (15-36 kg) **DK:** Kort vejledning gruppe 2/3 (15-36 kg)



**DE - WARNING!** Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet. **WARNING!** Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für Ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

**EN - WARNING!** Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.

**WARNING!** The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

**ATTENZIONE!** Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Eventuali riparazioni dovranno essere effettuate solo da persone autorizzate, utilizzando soltanto componenti ed accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza il termine della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.

**ATTENZIONE!** Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

**FR - ATTENTION !** Ce siège auto ne saurait être modifié sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Toute réparation ne peut être effectuée que par une personne habilitée. Seuls des pièces détachées et des accessoires d'origine peuvent être utilisés. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto.

**ATTENTION !** Le siège auto n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

**NL - BELANGRIJK!** Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het autostoeltje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande heeft tot gevolg dat de beschermende functie van het autostoeltje niet langer gegarandeerd is.

**BELANGRIJK!** Het autostoeltje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

**PL - OSTRZEŻENIE!** Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy dokonuje tylko specjalnie upoważniona do tego osoba. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do tych zasad może spowodować utratę funkcji ochronnej fotelika oraz utratę gwarancji.

**OSTRZEŻENIE!** Fotelik zapewnia optymalną ochronę tylko w przypadku postępowania zgodnie z instrukcją.

**HU - FIGYELMEZTETÉS!** A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a termékben semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak az erre felhatalmazott személy végezhet. Kizárólag eredeti alkatrészek és tartozékok használhatók javításhoz. A fentiek be nem tartásával már nem garantálható a gyermekülés védelmi funkciója.

**FIGYELMEZTETÉS!** A gyermekülés akkor nyújt megfelelő védelmet gyermekének, ha pontosan követi a használati utasításokat.

**CZ - VAROVÁNÍ!** Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedačka jakkoliv upravována. Opravy mohou provádět pouze autorizované osoby. K opravám lze používat pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek nelze zaručit ochrannou funkci dětské autosedačky.

**VAROVÁNÍ!** Dětská autosedačka poskytuje Vašemu dítěti optimální ochranu pouze při důkladném dodržení pokynů k použití.

**SK - VAROVANIE!** Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedačka akokoľvek upravovaná. Opravy môžu vykonávať len autorizované osoby. K opravám možné používať len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nemožno zaručiť ochrannú funkciu detskej autosedačky.

**VAROVANIE!** Detská autosedačka poskytuje Vášmu dieťaťu optimálnu ochranu len pri dôkladnom dodržaní pokynov na použitie.

**ES - ¡ATENCIÓN!** La silla de auto no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Sólo se utilizarán recambios y accesorios originales en las reparaciones. El incumplimiento de lo expuesto anteriormente resultará en la pérdida de cobertura por garantía sobre la silla.

**¡ATENCIÓN!** La silla de coche solo ofrece una protección óptima para su hijo si sigue las instrucciones de uso de forma precisa.

**PT - Atenção!** Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações só podem ser feitas por pessoas autorizadas para este efeito. Apenas partes e acessórios originais devem ser utilizados nas reparações. Não ir de encontro ao descrito anteriormente irá fazer com que a proteção da criança não possa ser assegurada.

**Atenção!** A cadeira auto só oferece proteção ótima para a criança quando segue todas as instruções corretamente.

**SE - VARNING!** Utan godkännande av certifieringsorgan, kan bilbarnstolen inte ändras eller modifieras på något sätt. Reparationer får endast utföras av person som är auktoriserad för detta ändamål. Endast originaldelar och tillbehör får användas för reparationer. Om du inte följer ovanstående kommer bilbarnstolens skyddsfunktion inte längre att kunna garanteras.

**VARNING!** Bilbarnstolen erbjuder bara optimalt skydd för ditt barn om du följer instruktionerna.

**NO - ADVARSEL!** Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reparationer må kun udføres af autoriseret personale. Der må kun anvendes originale dele og tilbehør fra CYBEX til eventuelle reparationer. Såfremt ovenstående ikke overholdes, kan det ikke længere garanteres, at stolen kan yde den tiltænkte beskyttelse af dit barn.

**ADVARSEL!** For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at autostolen anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.

**FI - Varoitus!** Ilman viranomaishyväksynnän myöntäjän lupaa, ei turvaistuimeen saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä. Korjauksia turvaistuimeen saa tehdä vain siihen valtuutettu henkilö. Vain alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö on sallittua. Näiden määräysten noudattamatta jättäminen aiheuttaa sen, että turvaistuimen oikeaa ja turvallista toimintaa ei voida taata.

**Varoitus!** Varoitus! Turvaistuin mahdollistaa parhaan turvallisuuden vain, jos näitä ohjeita noudatetaan tarkasti.

**DK - ADVARSEL!** Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reparationer må kun udføres af autoriseret personale. Der må kun anvendes originale dele og tilbehør fra CYBEX til eventuelle reparationer. Såfremt ovenstående ikke overholdes, kan det ikke længere garanteres, at stolen kan yde den tiltænkte beskyttelse af dit barn.

**ADVARSEL!** For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at autostolen anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.



## Zulassung

UN R-44/04

CYBEX PALLAS S-FIX - Gruppe 1, 9 bis 18 kg  
CYBEX SOLUTION S-FIX - Gruppe 2/3, 15 bis 36 kg  
Sitzerhöher mit Rückenlehne und Kopfstütze auf einem verstellbaren Grundrahmen mit tiefenverstellbarem Fangkörper.

## Empfohlen für:

Alter: ca. 9 Monate bis 4 Jahre

Gewicht: 9-18 kg

nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatik-Gurt, der nach UN Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem Standard zugelassen ist

## Certification

UN R-44/04

CYBEX PALLAS S-FIX - group 1, 9 to 18 kg  
CYBEX SOLUTION S-FIX - group 2/3, 15 to 36 kg  
Seat elevator with backrest and headrest on an adjustable base frame with height-adjustable impact shields.

## Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years

Weight: 9-18 kg

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation R16 or a comparable standard

## Approvazione

UN R-44/04

CYBEX PALLAS S-FIX - Gruppo 1, da 9 a 18 kg  
CYBEX SOLUTION S-FIX - Gruppo 2/3, da 15 a 36 kg  
Elevatore del seggiolino con schienale e poggiatesta su un telaio di base regolabile con cuscini di sicurezza regolabili in altezza.

## Raccomandato per:

Età: da 9 mesi a 4 anni circa

Peso: 9-18 kg

Adatto solo ai sedili dei veicoli con cinture automatiche a tre punti approvate ai sensi del regolamento UN R16 o di uno standard equivalente

## DE

## INHALT

**! WARNUNG!** Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX PALLAS S-FIX unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

**HINWEIS!** Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z.B. im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne).

**HINWEIS!** Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG .....                                       | 8  |
| SICHERHEIT IM FAHRZEUG .....                                               | 10 |
| DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN .....                                        | 10 |
| BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM .....            | 12 |
| AUSBAU DES KINDERSITZES .....                                              | 14 |
| EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN .....                                     | 14 |
| NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE .....                                      | 16 |
| ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE .....                                         | 18 |
| EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS – GRUPPE 1 (9-18 KG) .....                      | 18 |
| ANSCHNALLEN MIT FANGKÖRPER – GRUPPE 1 (9-18 KG) .....                      | 20 |
| SITZ- UND LIEGE-POSITION – GRUPPE 1 (9-18 KG) .....                        | 22 |
| IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FANGKÖRPER GRUPPE 1 (9-18KG) .....       | 24 |
| WECHSEL VON PALLAS S-FIX AUF SOLUTION S-FIX (GRUPPE 1 ZU GRUPPE 2/3) ..... | 26 |
| ANSCHNALLEN DES KINDES GRUPPE 2/3 (15-36 KG) .....                         | 28 |
| IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FAHRZEUGGURT GRUPPE 2/3 (15-36 KG) ..... | 30 |
| ENTFERNEN DES BEZUGES .....                                                | 32 |
| REINIGUNG .....                                                            | 34 |
| PFLEGE .....                                                               | 36 |
| VERHALTEN NACH EINEM UNFALL .....                                          | 36 |
| PRODUKTLIEBENSDAUER .....                                                  | 36 |
| ENTSORGUNG .....                                                           | 38 |
| GARANTIEBEDINGUNGEN .....                                                  | 38 |

**!**  
**WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS S-FIX must be used as described in these instructions.

**NOTE!** Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

**NOTE!** Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE ..... 9

SAFETY IN THE VEHICLE.....11

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE.....11

SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM .....13

REMOVAL OF THE CHILD SEAT .....15

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS .....15

RECLINING HEADREST .....17

ADAPTING TO BODY SIZE .....19

ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG).....19

STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG).....21

SEATED AND LYING POSITION – GROUP 1 (9-18 KG).....23

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - IMPACT SHIELD GROUP (9-18KG) 25

SWITCHING FROM PALLAS S-FIX TO SOLUTION S-FIX (GROUP 1 TO GROUP 2/3) 27

FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT GROUP 2/3 (15-36 KG).....29

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG) 31

REMOVING THE SEAT COVER.....33

CLEANING.....35

CARE & MAINTENANCE.....37

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT.....37

PRODUCT LIFESPAN .....37

DISPOSAL .....39

WARRANTY CONDITIONS.....39

**!**  
**ATTENZIONE!** Per assicurare la protezione ottimale per il bambino il CYBEX PALLAS S-fix deve essere usato come descritto nelle presenti istruzioni.

**NOTA BENE!** Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni (ad esempio nell'apposito scomparto sul retro dello schienale).

**NOTA BENE!** Le norme nazionali (ad esempio rispetto alla codifica cromatica dei seggiolini) possono implicare che le caratteristiche esteriori del prodotto possano variare. Questo comunque non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO ..... 9

SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE IN AUTO .....11

COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO .....11

FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT .....13

DISINSTALLARE IL SEGGIOLINO .....15

REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI.....15

POGGIATESTA INCLINABILE .....17

REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA .....19

REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO 1 (9-18 KG) .....19

ALLACCIARE CON IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO 1 (9-18 KG).....21

POSIZIONE SEDUTA E SDRAIATA – GRUPPO 1 (9-18 KG).....23

IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CUSCINO DI SICUREZZA GRUPPO (9-18KG) 25

PASSAGGIO DA PALLAS S-FIX A SOLUTION S-FIX (DAL GRUPPO 1 AL GRUPPO 2/3) 27

ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA GRUPPO 2/3 (15-36 KG).....29

IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CINTURA DELL'AUTOMOBILE GRUPPO 2/3 (15-36 KG) 31

RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO.....33

PULIZIA.....35

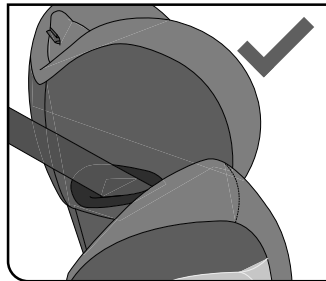
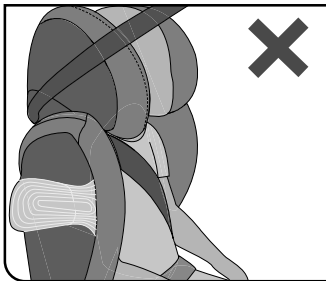
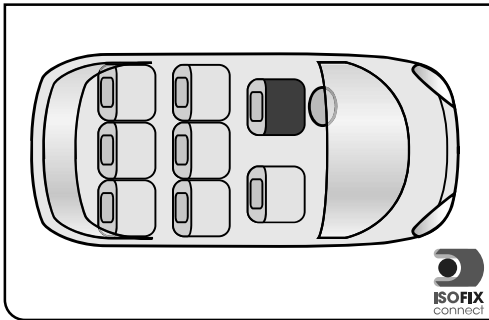
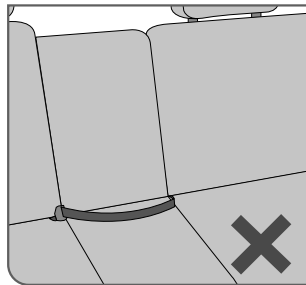
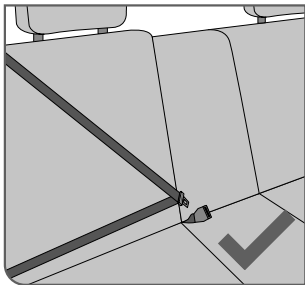
CURA E MANUTENZIONE.....37

COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE.....37

VITA UTILE DEL PRODOTTO .....37

SMALTIMENTO .....39

CONDIZIONI DI GARANZIA.....39



## DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der Kindersitz ist mit eingeklapptem ISOFIX Connect System auf allen Fahrzeugplätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar, die im Fahrzeughandbuch für die „universelle“ Verwendung zugelassen sind.



**WARNUNG!** Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.



Für die Befestigung mit den ISOFIX Connect Rastarmen besteht eine „semi-universale“ Genehmigung. Aus diesem Grund kann ISOFIX Connect nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie auf [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Gurtpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.



**WARNUNG!** Der Diagonalgurt muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z.B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.



**WARNUNG!** Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.



**WARNUNG!** Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Fahrzeugkopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf!

**HINWEIS!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.



## POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The car seat with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.



**WARNING!** The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect locking arms. For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.



**WARNING!** The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.



**WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.



**WARNING!** The child seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt.

**NOTE!** Never leave your child unattended in the vehicle.



## POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Il seggiolino, con sistema ISOFIX Connect rientrato nella base, può essere utilizzato su tutti i sedili con cinture di sicurezza automatiche a tre punti approvate dal manuale della vettura per uso 'universale'.



**ATTENZIONE!** Il seggiolino è inadatto all'uso con una cintura subaddominale o a due punti. Gli incidenti possono causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di messa in sicurezza con una cintura a due punti.



Ai sistemi di ritenuta collegati alla vettura mediante sistema ISOFIX Connect è data una omologazione 'semi-universale'. Gli ISOFIX CONNECT sono perciò utilizzabili solo in alcuni veicoli. Consultare la lista di tipi di veicoli allegata per conoscere i veicoli approvati. La versione sempre aggiornata della lista è disponibile nel nostro sito al link: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In casi eccezionali, il seggiolino può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertarsi però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza si trovi dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.



**ATTENZIONE!** La cintura diagonale deve sempre scorrere indietro inclinata e non deve mai scorrere in avanti verso il punto superiore della cintura nel veicolo. Nel caso non sia possibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile, il seggiolino non sarà adatto all'uso in questo veicolo.

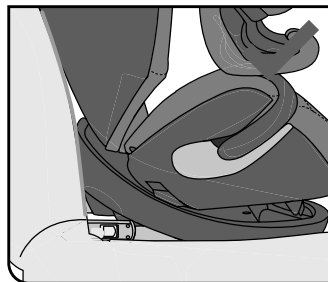
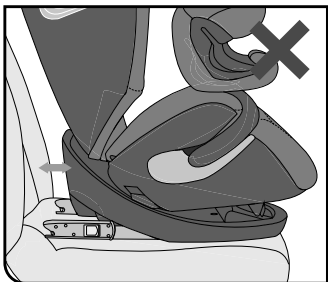
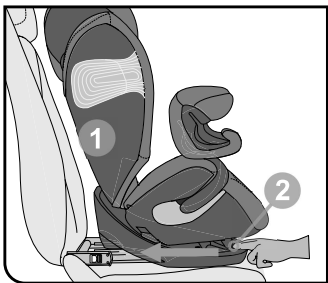
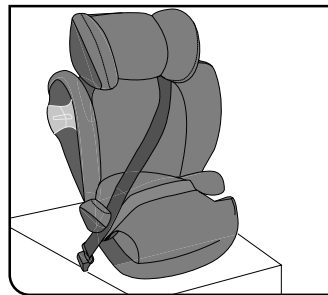
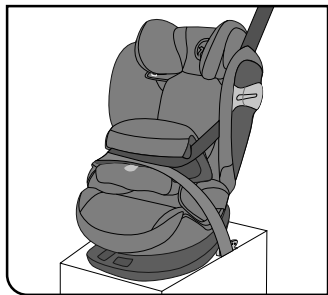
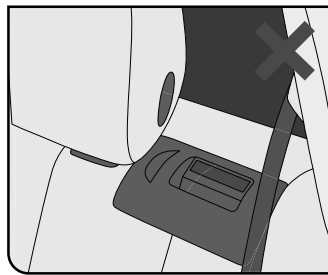
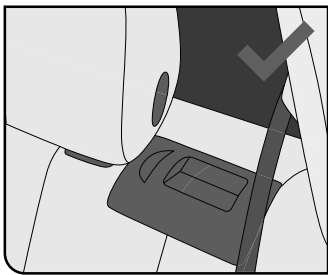


**ATTENZIONE!** Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidente devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.



**ATTENZIONE!** Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'utilizzo del seggiolino auto è consentito nei sedili rivolti contrari al senso di marcia, ad esempio nei furgoncini o nei minibus, a condizione che il sedile sia omologato per il trasporto dell'adulto. Non rimuovere il poggiatesta del sedile del veicolo durante l'installazione del seggiolino nei sedili rivolti contrari al senso di marcia. Anche quando non si trasporta il bambino il seggiolino auto va assicurato con la cintura.

**NOTA BENE!** Non lasciare mai il tuo bambino incustodito all'interno dell'auto



## SICHERHEIT IM FAHRZEUG



**WARNUNG!** Der Kindersitz muss, auch dann wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt mit dem Fahrzeuggurt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingearastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

## DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne **(1)** des CYBEX PALLAS S-FIX flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. Gegebenenfalls können Sie den Abstand mit dem ISOFIX Verstellgriff **(2)** einstellen.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne **(1)** passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.



**WARNUNG!** Die Rückenlehne des CYBEX Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

**HINWEIS!** An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise in dieser Gebrauchsanleitung hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.



**WARNUNG!** Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

**HINWEIS!** Bitte verwenden Sie die ISOFIX-Einführhilfen, um sicherzustellen, dass der Fahrzeugsitz nicht durch die ISOFIX Connect Rastarme zerstört wird.

## SAFETY IN THE VEHICLE



**WARNING!** The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or your.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- the foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

### PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest **(1)** of the CYBEX PALLAS S-FIX is placed against the backrest of the vehicle seat. If necessary, you can adjust the distance using the ISOFIX adjustment lever **(2)**.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE"). The backrest **(1)** will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.



**WARNING!** The full surface of the backrest of the CYBEX child seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

**NOTE!** On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.



**WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

**NOTE!** Please use the Isofix Guides provided to ensure that the vehicle seat is not destroyed by the ISOFIX Connect locking arms.

## SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE IN AUTO



**ATTENZIONE!** Il seggiolino deve sempre essere assicurato correttamente con la cintura presente nel veicolo anche quando il veicolo non è in uso. Nel caso di una frenata di emergenza o di un uno scontro, un seggiolino assicurato male può ferire voi o altri passeggeri.

Per garantire la miglior sicurezza per tutti i passeggeri assicuratevi che:

- gli schienali regolabili dei sedili del veicolo sono bloccati in posizione eretta.
- quando il seggiolino viene installato sul sedile anteriore, regolare il sedile nella posizione più arretrata possibile.
- assicurate adeguatamente tutti gli oggetti presenti nel veicolo in quanto possono diventare proiettili pericolosi in caso di incidente.
- assicuratevi che tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

### COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato.

- Accertare sempre che l'intera superficie dello schienale **(1)** del CYBEX PALLAS S-FIX poggi completamente contro lo schienale del sedile veicolare. Se necessario è possibile regolare la distanza con la leva di regolazione **(2)**.
- Se il poggiatesta del veicolo è di ingombro, alzarlo del tutto o rimuoverlo completamente (per eccezioni, si prega di consultare la sezione „POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO“) Lo schienale **(1)** si adatterà perfettamente praticamente a qualsiasi inclinazione del sedile del veicolo.



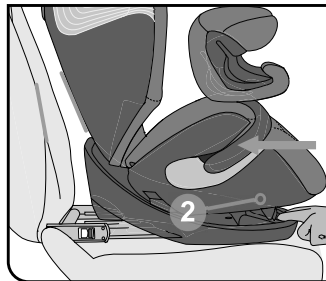
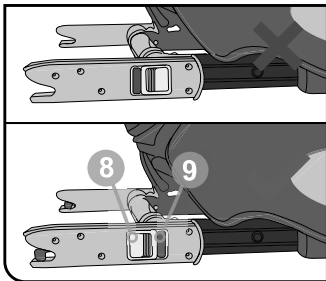
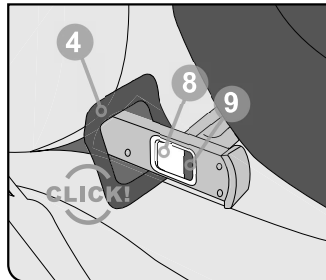
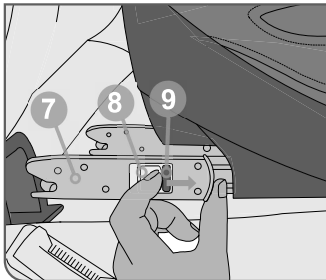
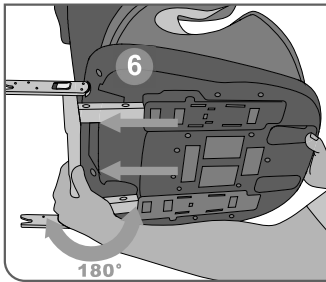
**ATTENZIONE!** L'intera superficie dello schienale del seggiolino CYBEX deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

**NOTA BENE!** L'uso del seggiolino su alcuni sedili veicolari realizzati in materiali delicati (come pelle scamosciata, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio una coperta o un asciugamano come appoggio. Al riguardo vedere anche le istruzioni di pulizia nelle presenti istruzioni per l'uso; le istruzioni di pulizia devono essere consultate prima del primo uso del seggiolino.



**ATTENZIONE!** Non utilizzare i punti di contatto di carico diversi da quelli descritti nelle istruzioni e codificato il sistema di ritenuta.

**NOTA BENE!** Prego usare gli applicatori Isofix per garantire che il Isofix Connect non distrugga il sedile del veicolo.



## BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM



Mit dem ISOFIX Connect System können Sie den CYBEX PALLAS S-FIX mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeuges angeschnallt werden.

**HINWEIS!** Die ISOFIX Befestigungspunkte (4) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Betätigen Sie den Verstellgriff (2) unter dem Sitzkissen (5), am Rahmen (6) des CYBEX PALLAS S-FIX Kindersitzes.
- Ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (7) bis zum Endanschlag.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (7) um 180°, damit diese in Richtung der Einführhilfen (3) zeigen.

**HINWEIS!** Überprüfen Sie vor dem Verbinden der ISOFIX Connect Rastarme (7) mit den ISOFIX Befestigungspunkten (4) deren Entriegelungstasten (8). Sind die grünen Sicherheitsindikatoren (9) zu sehen, müssen Sie vor dem Verbinden zunächst die ISOFIX Connect Rastarme entriegeln, indem Sie die Entriegelungstaste (8) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

- Schieben Sie die beiden Rastarme (7) in die Einführhilfen (3) bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ an den ISOFIX Befestigungspunkten (4) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den Einführhilfen (3) herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (9) muss nun an den beiden grauen Entriegelungstasten (8) gut sichtbar sein.
- Mit dem Verstellgriff (2) am Rahmen (6) des CYBEX PALLAS S-FIX Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

**HINWEIS!** Beachten Sie dazu den Abschnitt „DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN“.

## SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX PALLAS S-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

**NOTE!** The ISOFIX fixture points (4) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (2) under the seat cushion (5) on the frame (6) of the CYBEX PALLAS S-FIX child car seat.
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (7) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (7) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (3).

**NOTE!** Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms (7) into the ISOFIX fixture points (4), check the release buttons (8). If the green safety indicators (9) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (10). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

- Push the two locking arms (7) into the ISOFIX guides (3) until these lock into place in the ISOFIX locking arms with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (3).
- The green safety indicator (9) must now be clearly visible on the two grey release buttons (8).
- You can now use the adjustment lever (2) on the frame (6) of the CYBEX PALLAS S-FIX child car seat position.

**NOTE!** Note the information in the section "Placing the seat in the vehicle".

## FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT



Con il sistema ISOFIX CONNECT è possibile fissare il CYBEX PALLAS S-fix al veicolo, aumentando così la sicurezza del bambino. Il bambino deve essere allacciato utilizzando la cintura a tre punti del veicolo.

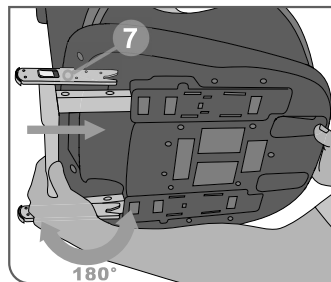
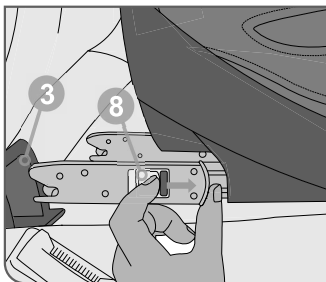
**NOTA BENE!** I punti di ancoraggio ISOFIX (4) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale istruzioni del proprio veicolo.

- Usare la leva di regolazione (2) sotto il cuscino di seduta (5) sul telaio (6) del seggiolino CYBEX PALLAS S-FIX.
- Estrarre completamente il carrello con i due braccetti ISOFIX Connect (7).
- Ora ruotare i connettori ISOFIX Connect (7) di 180° in modo che siano rivolti verso le guide ISOFIX (3).

**NOTA BENE!** Prima di agganciare i connettori ISOFIX Connect (7) nei punti di ancoraggio ISOFIX (4), controllare i punti di rilascio (8). Se risultano visibili gli indicatori di sicurezza di colore verde (11), prima del fissaggio è necessario sbloccare i connettori ISOFIX premendo e tirando indietro il pulsante di rilascio (8). Se necessario ripetere l'operazione con il secondo braccio di bloccaggio.

- Premere i due bracci di bloccaggio (7) negli ausili di inserimento (3) fino a fissarli in posizione nei punti di fissaggio ISOFIX con un udibile scatto.
- Accertare che il seggiolino sia in sicurezza tentando di tirarlo fuori dagli ausili di inserimento (3).
- L'indicatore di sicurezza verde (9) deve ora essere chiaramente visibile sui due pulsanti di rilascio rossi (8).
- Usare ora la leva di regolazione (2) sul telaio (6) del seggiolino CYBEX PALLAS S-FIX per regolare la posizione.

**NOTA BENE!** Consultare la sezione "Collocazione del seggiolino nel veicolo".



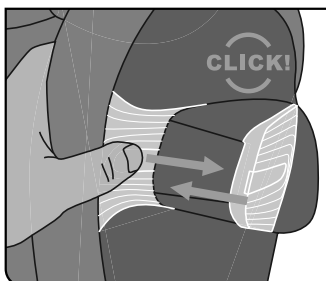
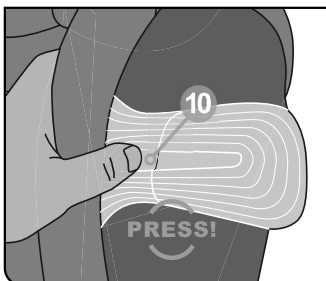
## AUSBAU DES KINDERSITZES

Führen Sie die Einbauschrirte in umgekehrter Reihenfolge durch.



- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (7) beidseitig, indem Sie die grauen Entriegelungstasten (8) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den Einführhilfen (3).
- Drehen Sie die Rastarme (7) um 180°.
- Betätigen Sie den Verstellgriff (2) am Rahmen (6) des CYBEX PALLAS S-FIX Kindersitzes und schieben Sie die Rastarme (7) bis zum Anschlag hinein.

**HINWEIS!** Durch das Einklappen der Rastarme (7) schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die Rastarme des ISOFIX Connect Systems vor Verunreinigung und Beschädigung.



## EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

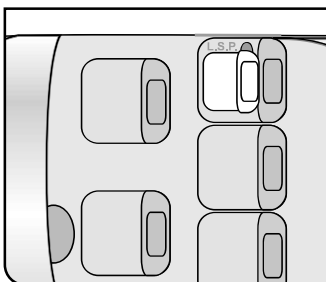
Im Kindersitz ist das „Linear Side-Impact Protection“ System (L.S.P.) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit Ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, aktivieren Sie das L.S.P. auf der zur nächsten Fahrzeugsür zeigenden Seite des Sitzes. Drücken Sie hierfür den markierten Bereich (10).

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass der ausklappbare Teil einrastet. Dies ist durch ein „KLICK“ hörbar. Sollte das L.S.P. an der Türe anstehen, klappen Sie es wieder ein. Eine Verwendung mit ordnungsgemäß verstautem L.S.P. ist zulässig. Das L.S.P. lässt sich wieder komplett in den Sitz verstauen, indem Sie es leicht nach außen ziehen und anschließend einklappen, bis es mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

**HINWEIS!** Beim Einbau des Kindersitzes auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) nicht ausklappen.



**WARNUNG!** Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (L.S.P.) dient nicht als Tragegriff oder Einstiegshilfe.



## REMOVAL OF THE CHILD SEAT

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX Connect locking arms **(7)** on both sides by pushing the grey release buttons **(8)** and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides **(3)**.
- Rotate the ISOFIX Connect locking arms **(7)** 180°.
- Operate the adjustment lever **(2)** on the frame **(6)** of the CYBEX PALLAS S-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

**NOTE!** By folding in the ISOFIX Connect locking arms **(7)**, you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

## ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The child seat is equipped with the “Linear Side-impact Protection” system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact. Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area **(10)** on the L.S.P.

**NOTE!** Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible “CLICK”. In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly. It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible “CLICK”.

**NOTE!** When using the child seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the L.S.P. device.



**WARNING!** Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the child seat is prohibited.

## DISINSTALLARE IL SEGGIOLINO

Seguire il procedimento per l'installazione nell'ordine inverso.



- Sbloccare i bracci di bloccaggio ISOFIX **(7)** su entrambi i lati premendo e tirando simultaneamente i pulsanti di rilancio rossi **(8)**.
- Estrarre il seggiolino dagli ausili di inserimento **(3)**.
- Ruotare di 180° i bracci di bloccaggio **(7)**.
- Azionare la leva di regolazione **(2)** sul telaio **(6)** del Kindersitz e spingere all'interno i bracci di bloccaggio fino al limite.

**NOTA BENE!** Ripiegando i connettori ISOFIX **(7)**, proteggerete da possibili danni non solo il sedile dell'auto, ma anche da danneggiamento e sporcizia i connettori ISOFIX stessi.

## REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI

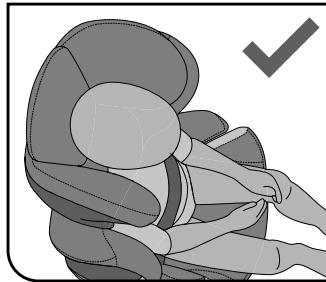
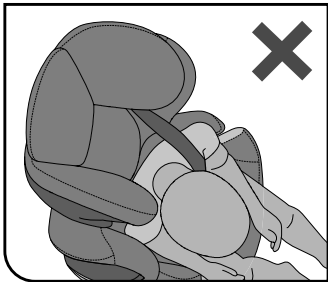
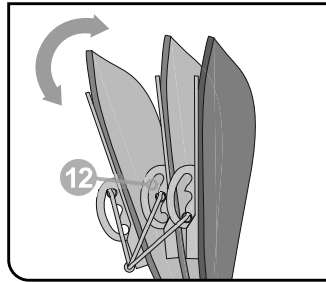
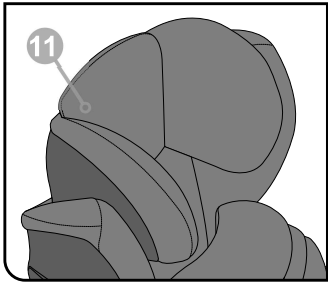
Il seggiolino auto è dotato del sistema di “Protezione Lineare da Impatto Laterale” L.S.P.). Tale sistema aumenta la sicurezza del tuo bambino in caso di incidente a collisione laterale. Estrarre la protezione L.S.P. sul lato più vicino alla portiera per garantire la massima sicurezza possibile. Per rilasciare il sistema L.S.P. premere il pulsante L.S.P. **(10)**

**NOTA BENE!** Assicuratevi che il sistema L.S.P. sia in posizione corretta a seguito di un chiaro scatto. Nel caso l'L.S.P. arrivi a toccare la portiera, dovrebbe essere riposto correttamente. E' ammesso l'uso in questa posizione. Premere nuovamente il pulsante L.S.P. e spingere il L.S.P. in posizione iniziale per farlo rientrare nell'alloggiamento.

**NOTA BENE!** Quando il seggiolino è installato nel sedile centrale del veicolo gli L.S.P. NON devono essere estratti.



**ATTENZIONE!** E' assolutamente vietato utilizzare il dispositivo L.S.P. per trasportare il seggiolino o per inserirlo nell'auto.



## NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE

Die neigungsverstellbare Kopfstütze hilft, das gefährliche Nach-Vorne-Kippen des Kopfes im Schlaf zu verhindern. Bei einem Aufprall folgt die Kopfstütze der Kopfbewegung Ihres Kindes nach vorne, rastet ein und fängt somit die anschließende Rückwärtsbewegung des Kopfes ab.

**HINWEIS!** Achten Sie bitte darauf, dass der Kopf des Kindes immer in Kontakt mit der neigungsverstellbaren Kopfstütze **(11)** bleibt, da die Kopfstütze nur so ihre optimierte Seitenaufprall-Schutzfunktion erfüllen kann.

Die Neigung der Kopfstütze lässt sich in drei Positionen verstellen. Nach vorne lässt sie sich ohne Betätigen des Hebels in die zweite bzw. dritte Position verstellen, bis diese jeweils einrastet. Zum Zurückstellen in die Ausgangsposition, muss der Hebel betätigt und die Kopfstütze nach hinten gezogen werden.



**WARNUNG!** Auf keinen Fall darf die Einrastvorrichtung **(12)** mit Gegenständen blockiert werden! Im Falle eines Unfalls muss die Leichtgängigkeit der Neigungsverstellung gewährleistet sein, da es sonst eventuell zu Verletzungen Ihres Kindes kommen kann.

## RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

**NOTE!** Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest **(11)**, as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.



**WARNING!** Never block the locking mechanism **(12)**! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

## POGGIATESTA INCLINABILE

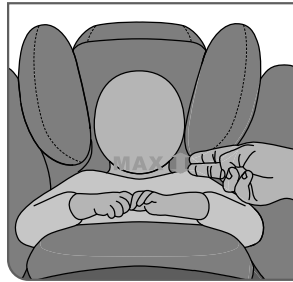
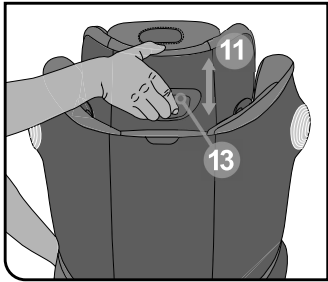
Il poggiatesta inclinabile aiuta a impedire che la testa del bambino si rovesci pericolosamente in avanti nel sonno. In caso di collisione, il poggiatesta seguirà il movimento in avanti della testa del bambino, si bloccherà in posizione e assorbirà il successivo movimento indietro della testa del bambino.

**NOTA BENE!** Accertare che la testa del bambino sia sempre a contatto con il poggiatesta inclinabile **(11)**: questa è la condizione indispensabile affinché il poggiatesta offra la protezione ottimale dalle collisioni laterali.

L'angolo di inclinazione del poggiatesta è regolabile in una delle tre posizioni. È spostabile in avanti senza azionare la leva nella seconda o terza posizione, fino a che il poggiatesta scatta in posizione. Per tornare in posizione originale è necessario azionare la leva e tirare indietro il poggiatesta.



**ATTENZIONE!** Non bloccare mai il meccanismo di bloccaggio **(12)** con degli oggetti! Il meccanismo di regolazione dell'inclinazione deve operare scorrevolmente in caso di incidente per evitare il ferimento del bambino !

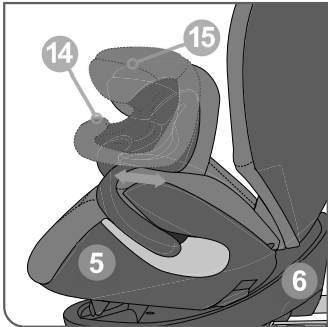


## ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

### Einstellen der Kopfstütze

- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze nicht breiter als 2cm (ca. 2 Finger) ist.
- Ziehen Sie den Verstellhebel (13) an der Unterseite der Kopfstütze, und führen Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position.

**HINWEIS!** Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (11) bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes. Die Höhenverstellung kann beim CYBEX PALLAS S-FIX in 12 Positionen erfolgen.



### EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS – GRUPPE 1 (9-18 KG)

Durch Betätigen des zentralen Verstellknopfes (14) können Sie den Fangkörper an Ihr Kind anpassen. Halten Sie den Verstellknopf (14) gedrückt, während Sie den Fangkörper an Ihr Kind anpassen.

Die seitlichen Flügel des Fangkörpers (15) passen exakt zwischen Armlehnen und Sitzfläche (5) und dienen der Abstützung des Fangkörpers (15) am Sitz.

Stellen Sie den Fangkörper (15) so ein, dass er am Kind anliegt, jedoch ohne auf den Körper des Kindes zu drücken.



**WARNUNG!** Der Fangkörper (15) darf nur in Verbindung mit dem Rahmen (6) und bis maximal 18 kg verwendet werden!

## ADAPTING TO BODY SIZE

### Adjustment of the headrest

- The headrest must be adjusted so that max. 2cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Push the adjustment button (13) on the lower end of the headrest and move it into the desired position.

**NOTE!** Only an optimally adjusted headrest **(11)** can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly. The height of the CYBEX PALLAS S-FIX can be adjusted to one of twelve positions.

### ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button **(14)**, you can adapt the impact shield to your child. Hold down the central adjustment button **(14)** while you adapt the impact shield to your child.

The side flaps of the impact shield **(15)** fit exactly between the arm rests and booster **(5)** and are used to support the impact shield **(15)** on the seat.

Adjust the impact shield **(15)** so that it rests against the child without pushing against the child's body.



**WARNING!** The impact shield **(15)** may only be used in conjunction with the frame **(6)** up to a maximum of 18 kg!

## REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA

### Regolazione del poggiatesta

- Il poggiatesta deve essere regolato in modo che ci siano 2cm (ca. due dita) liberi tra le spalle del bambino e il poggiatesta.
- Premere il pulsante di regolazione **(13)** sulla parte bassa del poggiatesta e muovere fino alla posizione desiderata.

**NOTA BENE!** Soltanto se regolato correttamente il poggiatesta **(11)** è in grado di offrire al vostro bambino la massima sicurezza ed il massimo comfort e nello stesso tempo garantire che la cintura diagonale sia nella posizione corretta. CYBEX PALLAS S-FIX può essere regolato in altezza in dodici posizioni.

### REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO 1 (9-18 KG)

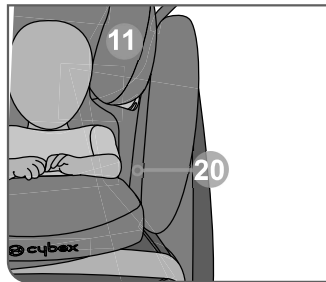
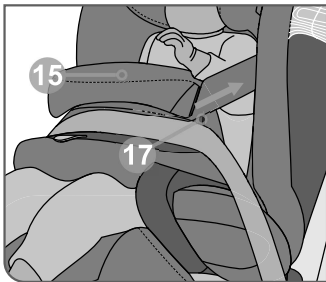
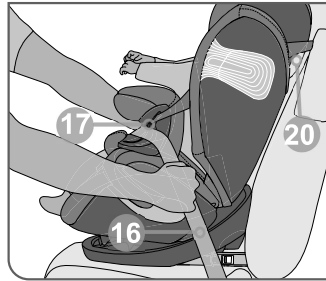
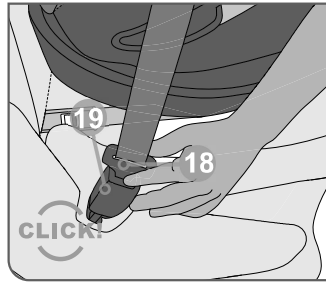
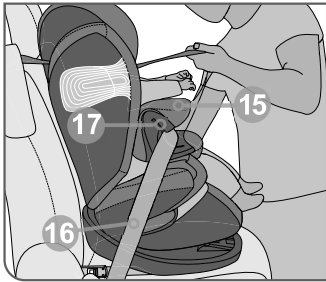
Premendo il pulsante di regolazione centrale **(14)** è possibile adattare il cuscino di sicurezza al bambino. Tenere premuto il pulsante di regolazione centrale **(14)** mentre si adatta il cuscino di sicurezza al bambino.

Le alette laterali del cuscino di sicurezza **(15)** entrano precisamente tra i braccioli e la superficie di seduta **(5)** e supportano il cuscino di sicurezza **(15)** sul seggiolino.

Regolare il cuscino di sicurezza **(15)** in modo che poggia contro il bambino senza comprimerne il corpo.



**ATTENZIONE!** Il cuscino di sicurezza **(15)** è utilizzabile solo unitamente al telaio **(6)** fino a 18 kg al massimo!



## ANSCHNALLEN MIT FANGKÖRPER – GRUPPE 1 (9-18 KG)

- Legen Sie nun den bereits eingestellten Fangkörper (15) ein (siehe Abschnitt „EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS“).
- Ziehen Sie die gesamte Gurtlänge des Fahrzeug-Dreipunktgurtes heraus. Nehmen Sie den Beckengurt (16) und legen Sie diesen in die dafür vorgesehene rot markierte Gurtführung (17) des Fangkörpers (15) ein.
- Stecken Sie die Fahrzeug-Gurtzunge (18) in das Gurtschloss (19). Diese muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
- Spannen Sie den Beckengurt (16) vor, indem Sie am Diagonalgurt (20) ziehen.
- Führen Sie nun den Diagonalgurt (20) parallel zum Beckengurt (16) in der Gurtführung (17) zurück.
- Ziehen Sie den Diagonalgurt (20) straff und achten Sie dabei darauf, dass beide Gurtteile, über die gesamte Breite des Fangkörpers (15), innerhalb der Gurtführung (17) verlaufen.
- Ziehen Sie nun den Diagonalgurt (20) nach oben fest in die Gurtführung (17) des Fangkörpers (15), damit dieser sich festklemmt. Legen Sie danach den Diagonalgurt zwischen Kopfstütze (11) und Schulterstütze.



**WARNUNG!** Stellen Sie stets sicher, dass das Rückhaltesystem korrekt eingestellt ist und straff am Körper anliegt. Den Gurt auf keinen Fall verdrehen!



**WARNUNG!** Der Dreipunktgurt darf nur in den dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführungen werden in diesem Handbuch genau beschrieben und sind zudem am Kindersitz rot markiert.

## STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)

- Now insert the previously adjusted impact shield **(15)** (refer to the section “ADJUSTING THE IMPACT SHIELD”).
- Pull out the entire length of the vehicle seat belt. Take the lap belt **(16)** and place it in the designated red belt routing **(17)** in the impact shield **(15)**.
- Lock the vehicle seat belt **(18)** into the belt buckle **(19)**. It must lock into place with an audible “CLICK”.
- Tighten the lap belt **(16)** by pulling the diagonal belt **(20)**.
- Now feed the diagonal belt **(20)** in parallel with the lap belt **(16)** back into the belt routing **(17)**.
- Pull the diagonal belt **(20)** tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield **(15)** in the belt routing **(17)**.
- Now feed the diagonal belt **(20)** tightly through the belt routing **(17)** of the impact shield **(15)** until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest **(11)** and shoulder rest.



**WARNING!** Always check the tightness and the right adjustment of the restraint system to the child's body. Never twist the belt!



**WARNING!** The three-point belt may only be inserted into the routings designated for that purpose. The belt routings are described precisely in this manual and are also marked red on the car seat.

## ALLACCIARE CON IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO 1 (9-18 KG)

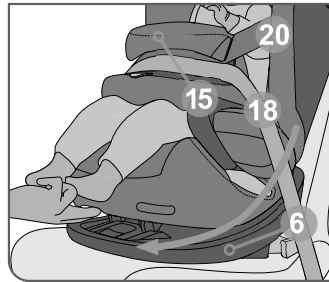
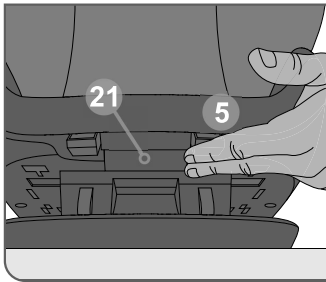
- Inserire ora il cuscino di sicurezza **(15)** precedentemente regolato (vedere “REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA”).
- Estrarre per tutta la lunghezza la cintura a tre punti del veicolo. Collocare la cintura subaddominale **(16)** nell'apposita guida rossa della cintura **(17)** nel cuscino di sicurezza **(15)**.
- Inserire la linguetta **(18)** della cintura nella fibbia **(19)**. Il blocco in posizione corretta deve essere segnalato da uno scatto udibile.
- Tendere la cintura subaddominale **(16)** tirando la cintura diagonale **(20)**.
- Inserire ora nuovamente la cintura diagonale **(20)** nella guida della cintura **(17)** in parallelo alla cintura subaddominale **(16)**.
- Tendere la cintura diagonale **(20)** e accertare che entrambe le parti della cintura coprano l'intera larghezza del cuscino di sicurezza **(15)** nella guida della cintura **(17)**.
- Ora far passare la cintura diagonale **(20)** ben tesa attraverso la guida cintura **(17)** del cuscino di sicurezza **(15)** fino a quando viene bloccata all'interno della guida. Quindi far passare la cintura diagonale tra il poggiatesta **(11)** e la protezione per le spalle.



**ATTENZIONE!** Controllare sempre la larghezza e il corretto posizionamento del sistema di ritenuta sul corpo del bambino. Non torcere mai la cintura!



**ATTENZIONE!** La cintura a tre punti deve essere inserita solo nelle apposite guide. Le guide della cintura sono descritte precisamente nel presente manuale e sono inoltre contrassegnate in rosso sul seggiolino.



### SITZ- UND LIEGE-POSITION – GRUPPE 1 (9-18 KG)

Um den Kindersitz in die Liege-Position zu bringen, muss das fahrzeugeigene Gurtsystem nicht geöffnet werden.

- Wenn ihr Kind während der Fahrt einschläft, betätigen Sie die Einstelltaste **(21)** an der Unterseite des Sitzkissens **(5)** und der Kindersitz gleitet automatisch, mit Hilfe des Körpergewichtes des Kindes, nach unten.



**WARNUNG!** Eine Einstellung der Liege-Position durch den Fahrzeugführer ist während der Fahrt zu unterlassen!

- Um nach dem Aussteigen des Kindes den Sitz von der Liege- in die aufrechte Sitzposition zurückzubringen, betätigen Sie erneut die Einstelltaste **(21)** und führen Sie den Kindersitz mit einem leichten Druck gegen das Sitzkissen **(5)** wieder nach oben.



**WARNUNG!** Achten Sie immer darauf, dass die Einstelltaste **(21)** in Liege- sowie in Sitzposition hörbar einrastet. Die Liege-Position steht nur für Gruppe 1 (9-18 kg) in der Pallas Konfiguration mit Fangkörper **(15)** und Rahmen **(6)** zur Verfügung.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass der Beckengurt **(16)** und der Diagonalgurt **(20)** immer gut gespannt sind.

## SEATED AND LYING POSITION – GROUP 1 (9-18 KG)

To bring the Kindersitz to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button **(21)** on the underside of the seat cushion **(5)**, and the Kindersitz will slide downwards using your child's weight.



**WARNING!** An adjustment of the lying position by the driver is prohibited while travelling!

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button **(21)** again and apply light pressure against the seat cushion **(5)** to guide the child car seat back up.



**WARNING!** Always ensure that the adjustment button **(21)** gives an audible click when locking into the lying or seated position. The lying position is only available for group 1 (9-18 kg) in the Pallas configuration with impact shield **(15)** and base frame **(6)**.

**NOTE!** Ensure that the lap belt **(16)** and diagonal belt **(20)** are always tight.

## POSIZIONE SEDUTA E SDRAIATA – GRUPPO 1 (9-18 KG)

Per porre il Kindersitz in posizione sdraiata non è necessario aprire il sistema di cinture del veicolo.

- Se il bambino si addormenta in viaggio, premere semplicemente il pulsante di regolazione **(21)** sul lato inferiore del cuscino di seduta **(5)**: il Kindersitz scorrerà in basso sfruttando il peso del bambino.



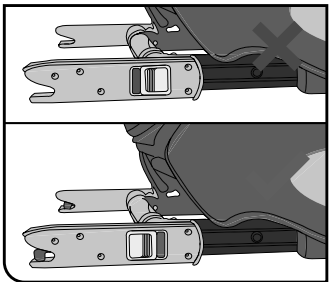
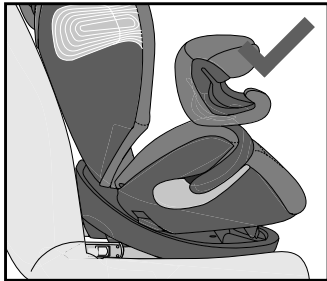
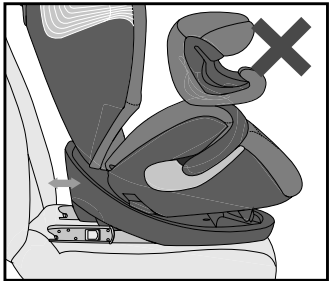
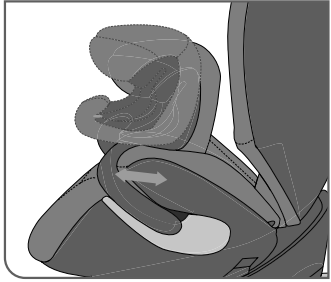
**ATTENZIONE!** Al guidatore è vietata la regolazione della posizione sdraiata durante la guida!

- Per tornare alla posizione seduta dalla posizione sdraiata una volta che il bambino non siede più nel seggiolino, premere nuovamente il pulsante di regolazione **(21)** e applicare una leggera pressione al cuscino di seduta **(5)** per spingere il seggiolino in posizione eretta.



**ATTENZIONE!** Accertare sempre che il pulsante di regolazione **(21)** emetta uno scatto udibile al momento del bloccaggio in posizione sdraiata o seduta. La posizione sdraiata è disponibile solo per il gruppo 1 (9-18 kg) nella configurazione Pallas con cuscino di sicurezza **(15)** e telaio di base **(6)**.

**NOTA BENE!** Accertare che la cintura subaddominale **(16)** e la cintura diagonale **(20)** siano sempre tese.



## IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FANGKÖRPER GRUPPE 1 (9-18KG)

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob...

- der Fangkörper ordnungsgemäß eingestellt ist.
- die Gurtschlosszunge im Gurtschloss eingerastet ist.
- der Beckengurt und der Diagonalgurt straff und nicht verdreht durch die Gurtführung des Fangkörpers verlaufen.
- die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- Bei Verwendung von ISOFIX Connect: dass der Sitz beidseitig mit den Konnektoren in den ISOFIX Befestigungspunkten eingerastet ist und die beiden grünen Sicherheitsindikatoren deutlich zu sehen sind.

## IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - IMPACT SHIELD GROUP (9-18KG)

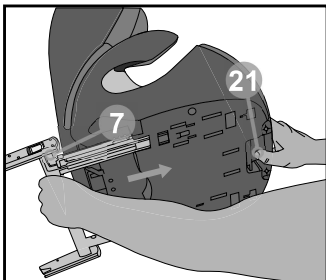
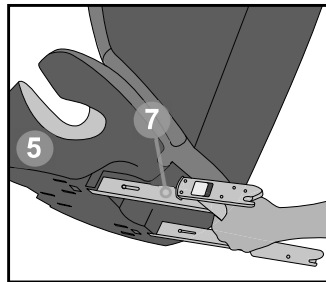
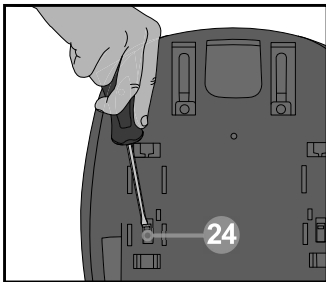
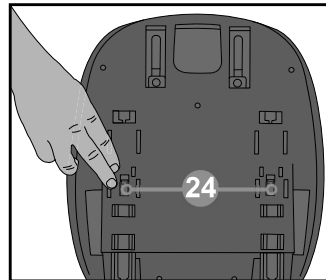
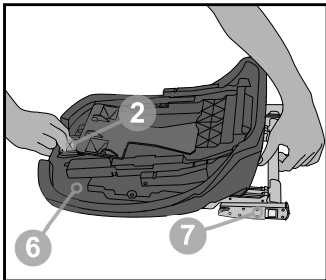
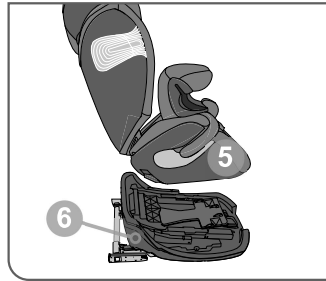
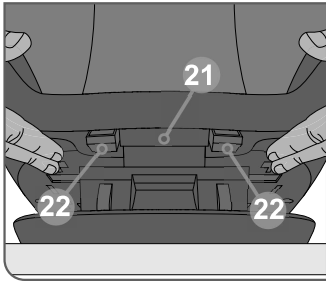
To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the impact shield is correctly adjusted.
- the belt tongue has locked into place in the belt buckle.
- the lap belt and the shoulder belt are running taut through the belt routing of the impact shield and are not twisted.
- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.
- If ISOFIX Connect is used: the seat has locked into place on both sides with the connectors into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications can be seen clearly.

## IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CUSCINO DI SICUREZZA GRUPPO (9-18KG)

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che

- che il cuscino di sicurezza sia regolato correttamente.
- che le linguette delle cinture siano saldamente fissate all'interno della fibbia.
- che la cintura ventrale e quella diagonale passino correttamente all'interno della guida del cuscino di sicurezza, e che non siano attorcigliate.
- che lo schienale del seggiolino sia perfettamente aderente a quello del sedile dell'auto.
- Se si utilizza il sistema ISOFIX connect: che il seggiolino sia bloccato in posizione corretta da entrambi i lati, con i connettori inseriti nei punti di ancoraggio ISOFIX, e che entrambi gli indicatori siano chiaramente diventati verdi.



## WECHSEL VON PALLAS S-FIX AUF SOLUTION S-FIX (GRUPPE 1 ZU GRUPPE 2/3)

- Entfernen Sie den Fangkörper.
- Drücken Sie die beiden Entriegelungstasten (22) an der Unterseite des Sitzkissens (5) und ziehen Sie dieses bis zum ersten Widerstand vom Rahmen (6) weg.
- Betätigen Sie nun die Einstelltaste (21) und ziehen Sie den Sitz komplett vom Rahmen (6) ab.

## ISOFIX Connect Umbau

- Betätigen Sie den Verstellgriff (2) am Rahmen (6) und ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (7) bis zum ersten Widerstand heraus.
- Halten Sie weiterhin den Verstellgriff (2) und lösen Sie nun nacheinander die beiden Schnapphaken (24) an der Unterseite des Sitz erhöhters (5). Falls erforderlich, nehmen Sie einen Schraubenzieher zu Hilfe.

**HINWEIS!** Bei korrekter Durchführung lassen sich die ISOFIX Connect-Raststangen (7) mühelos vom Rahmen (6) lösen.



**WARNUNG!** Achten Sie auf eine minimale Fallhöhe der ISOFIX Connect-Raststangen. Andernfalls könnten Bauteile beschädigt, bzw. Sie selbst oder andere Personen in Ihrer näheren Umgebung verletzt werden.

- Schieben Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (7) in die dafür vorgesehenen Öffnungen an der Unterseite des Sitz erhöhters (5) bis zum ersten Widerstand.



**WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass die Rastarme richtig herum eingebaut werden und die Verzahnung der Raststangen oben ist, wenn Sie sie in den Sitz einführen.

- Betätigen Sie die Einstelltaste (21) an der Unterseite des Sitz erhöhters (5) und schieben Sie die Rastarme (7) vollständig hinein.
- Für den weiteren ordnungsgemäßen Einbau verweisen wir auf den Abschnitt „BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM“.

**HINWEIS!** Bewahren Sie die demontierten Teile gut geschützt und gemeinsam auf.



**WARNUNG!** Beim Wiedezusammenbau gehen Sie genau in umgekehrter Reihenfolge vor. Überprüfen Sie zuvor anhand der Anleitung, ob alle Teile vorhanden sind.

## SWITCHING FROM PALLAS S-FIX TO SOLUTION S-FIX (GROUP 1 TO GROUP 2/3)

- Remove the impact shield.
- Press the two release buttons **(22)** on the underside of the seat cushion **(5)** and pull it away from the frame until there is some resistance.
- Press the adjustment button **(21)** and pull the seat away from the frame **(6)** completely.

### ISOFIX Connect modification

- Operate the adjustment lever **(2)** on the frame **(6)** and pull the two ISOFIX Connect locking arms **(7)** until there is some resistance.
- Keep the adjustment lever held **(2)** and release the two snap clips **(24)** on the underside of the seat elevator **(5)**, one after the other. If necessary, use a screwdriver.

**NOTE!** If this is done correctly, the ISOFIX Connect locking arms **(7)** will easily release from the frame **(6)**.



**WARNING!** Note the minimum drop height of the ISOFIX Connect locking arms. Failure to note this may result in damage to components or injury to yourself or other persons nearby.

- Now push the ISOFIX Connect locking arms **(7)** into the designated openings on the underside of the seat elevator **(5)** until there is some resistance.



**WARNING!** Ensure that the locking arms are installed the right way around and that the teeth of the locking arms are up when inserting them into the seat.

- Operate the adjustment button **(21)** on the underside of the seat elevator **(5)** and push the locking arms **(7)** in as far as they will go.
- For further information on correct installation, please refer to the section "SECURING THE Child car seat USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM"

**NOTE!** Keep removed parts together in a safe and secure place.



**WARNING!** When reassembling the seat, proceed in precisely the reverse order. Use the instructions to check beforehand if all parts are present.

## PASSAGGIO DA PALLAS S-FIX A SOLUTION S-FIX (DAL GRUPPO 1 AL GRUPPO 2/3)

- Rimuovere il cuscino di sicurezza.
- Premere i due pulsanti di rilascio **(22)** sul lato inferiore del cuscino di seduta **(5)** e tirare via quest'ultimo dal telaio fino a percepire una certa resistenza.
- Premere il pulsante di regolazione **(21)** e tirare via completamente il seggiolino dal telaio **(6)**.

### Conversione a ISOFIX Connect

- Azionare la leva di regolazione **(2)** sul telaio **(6)** e tirare i due bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(7)** fino a percepire una certa resistenza.
- Trattenere la leva di regolazione **(2)** e rilasciare in successione le due clip a scatto **(24)** sul lato inferiore dell'elevatore del seggiolino **(5)**. Se necessario usare un cacciavite.

**NOTA BENE!** Se l'operazione è svolta correttamente i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(7)** si staccheranno agevolmente dal telaio **(6)**.



**ATTENZIONE!** Tenere conto dell'altezza di caduta minima dei bracci di bloccaggio ISOFIX Connect. In caso contrario possono verificarsi danni ai componenti o lesioni al diretto interessato e alle persone nelle vicinanze.

- Premere ora i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(7)** nelle apposite aperture sul lato inferiore dell'elevatore del seggiolino **(5)** fino a percepire una certa resistenza.



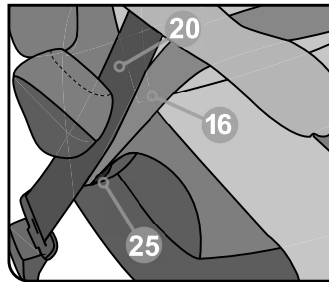
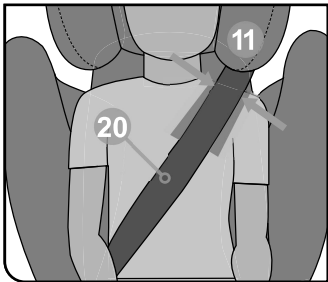
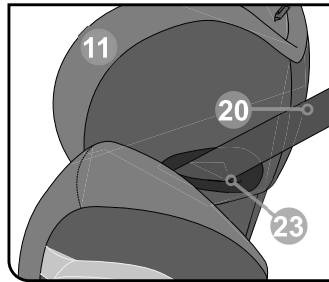
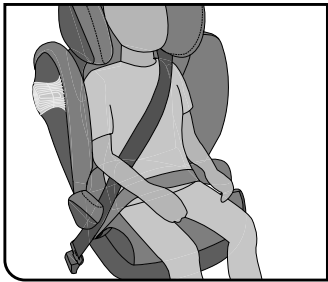
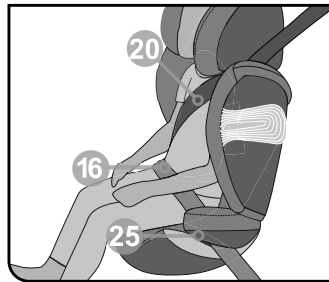
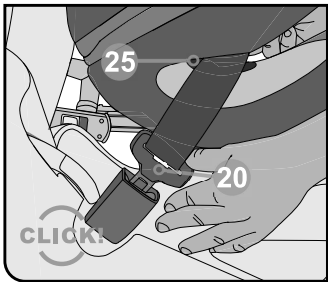
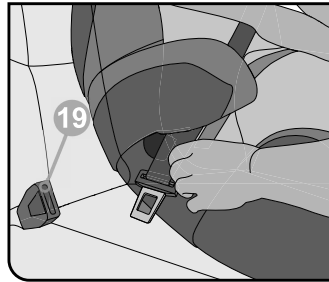
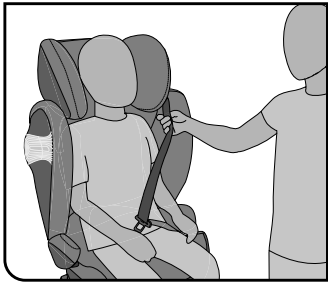
**ATTENZIONE!** Accertare che i bracci di bloccaggio siano installati correttamente e che i denti dei bracci di bloccaggio siano rivolti verso l'alto al momento dell'inserimento nel seggiolino.

- Azionare il pulsante di regolazione **(21)** sul lato inferiore dell'elevatore del seggiolino **(5)** e spingere all'interno i bracci di bloccaggio **(7)** fino al limite.
- Per maggiori informazioni sull'installazione corretta vedere "FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT"

**NOTA BENE!** Conservare le parti rimosse riunite in un luogo sicuro.



**ATTENZIONE!** Procedere esattamente in ordine inverso nel riassettaggio del seggiolino. Usare le istruzioni per verificare preliminarmente che tutte le parti siano presenti.



## ANSCHNALLEN DES KINDES GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (19).

**HINWEIS!** Der Dreipunktgurt darf nur über die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz rot markiert.



**WARNUNG!** Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

- Stecken Sie die Gurtzunge (18) in das Gurtschloss (19). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
- Als nächstes legen Sie den Beckengurt (16) in die rot gekennzeichneten unteren Gurtführungen (25) des Kindersitzes ein.
- Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (20), um den Beckengurt (16) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlösses (19) müssen der Diagonalgurt (20) und der Beckengurt (16) zusammen in die untere Gurtführung (25) eingelegt sein.
- Der Beckengurt (16) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens in den rot gekennzeichneten unteren Gurtführungen (25) liegen.
- Nun führen Sie den Diagonalgurt (20) durch die obere Gurtführung (23) in der Kopfstütze (11) bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.

**HINWEIS!** Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf, selbst den Gurt festzuziehen.



**WARNUNG!** Der Beckengurt (16) muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (20) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze (11) kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.

## FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT GROUP 2/3 (15-36 KG)

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle **(19)** in front of your child.

**NOTE!** The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.



**WARNING!** Never twist the belt.

- Insert the belt tongue **(18)** into the belt buckle **(19)**. It must lock into place with an audible "CLICK".
- Next, place and tighten the lap belt **(16)** in the red colored lower belt guides **(25)** of the child seat.
- Now pull the diagonal belt **(20)** firmly to tighten the lap belt **(16)**. The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle **(19)**, the diagonal belt **(20)** and the lap belt **(16)** must be inserted together in the lower belt guide **(25)**.
- The lap belt **(16)** should have been fed through the lower belt guides **(25)** on both sides of the booster seat.
- Now feed the diagonal belt **(20)** through the upper belt guide **(23)** in the headrest **(11)** until it is inside the belt guide.

**NOTE!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.



**WARNING!** The lap belt **(16)** must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Ensure that the diagonal belt **(20)** runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest **(11)** can still be adjusted while in the car.

## ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA GRUPPO 2/3 (15-36 KG)

- Collocare il bambino nel seggiolino. Estrarre ampiamente la cintura a tre punti e farla scorrere fino al fermaglio della cintura **(19)** davanti al bambino.

**NOTA BENE!** La cintura a tre punti deve passare solo tra i passaggi designati. Il passaggio per le cinture sono descritte nel dettaglio in questo manuale ed evidenziate nel seggiolino auto.



**ATTENZIONE!** Non torcere mai la cintura.

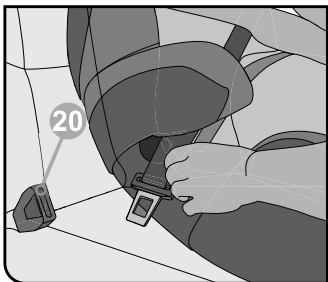
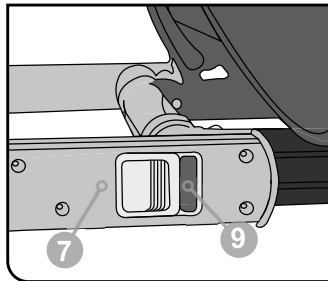
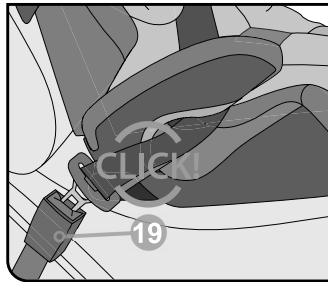
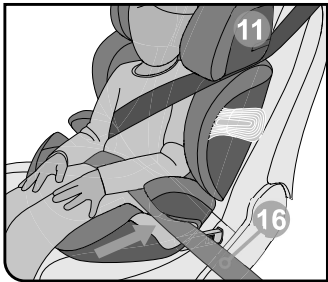
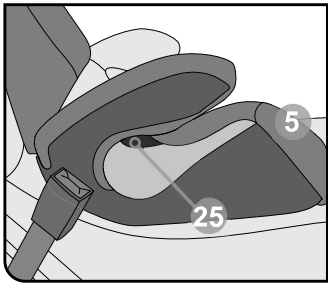
- Inserire la linguetta della cintura **(18)** nel fermaglio della cintura **(19)**. Il blocco in posizione deve essere segnalato da uno scatto udibile.
- Collocare successivamente la cintura subaddominale **(23)** nelle guide rosse della cintura inferiori **(25)** del seggiolino.
- Ora tirare saldamente la cintura diagonale **(20)** per tendere la cintura subaddominale **(16)**. Maggiormente tesa è la sede della cintura e maggiore è la protezione dalle lesioni. Cintura diagonale **(20)** e cintura subaddominale **(16)** vanno inserite assieme nella guida cintura inferiore **(25)** a lato del fermaglio della cintura **(19)**.
- La cintura subaddominale **(16)** dovrebbe passare attraverso le guide della cintura inferiori **(25)** su ambo i lati del cuscino di seduta.
- Far passare ora la cintura diagonale **(20)** attraverso la guida della cintura superiore **(23)** nel poggiatesta **(11)** fino a che si trova nella rossa guida della cintura.

**NOTA BENE!** Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente se necessario.



**ATTENZIONE!** La cintura subaddominale **(16)** deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

Accertare che la cintura diagonale **(20)** scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario regolare l'altezza del poggiatesta per cambiare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta **(11)** è regolabile anche in auto.



## IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FAHRZEUGGURT GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- der Beckengurt (16) auf beiden Seiten des Sitzkissens (5) in den rot gekennzeichneten unteren Gurtführungen (25) verläuft und straff und tief sitzt.
- der Diagonalgurt (20) auf der Gurtschlosseite auch in der unteren Gurtführung (25) des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt (20) durch die rot markierte obere Gurtführung (16) der Kopfstütze (11) verläuft.
- der Diagonalgurt (20) schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.
- bei Verwendung von ISOFIX-Connect das Sitzkissen beidseitig mit den ISOFIX Connect Rastarmen (7) in den ISOFIX Befestigungspunkten eingerastet und der grüne Sicherheitsindikator (9) deutlich zu sehen ist.

**! WARNUNG!** Das Fahrzeuggurtschloss (19) darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

**! WARNUNG!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen).

## IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt **(16)** has been fed through the lower red belt guides **(25)** on both sides of the booster seat **(5)**.
- the diagonal belt **(20)** on the belt buckle side has also been fed through the lower red belt guide **(25)** of the seat.
- the diagonal belt **(20)** has been fed through the upper belt guide **(16)** marked red in the headrest **(11)**.
- the diagonal belt **(20)** is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- If ISOFIX Connect is used: The seat is locked in place on both sides with the ISOFIX Connect locking arms **(7)** and the green safety indications **(9)** are clearly visible.



**WARNING!** The vehicle belt buckle **(19)** must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the retailer.



**WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

## IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CINTURA DELL'AUTOMOBILE GRUPPO 2/3 (15-36 KG)

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che

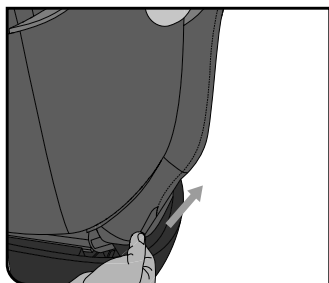
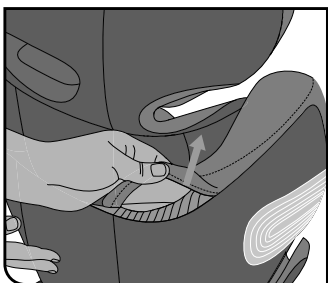
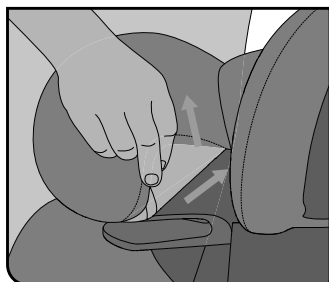
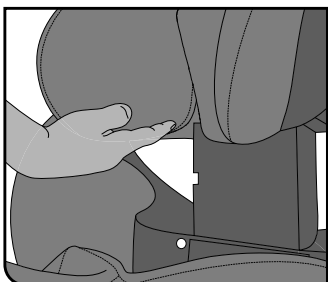
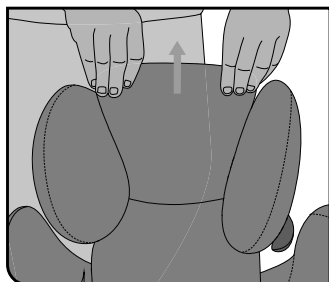
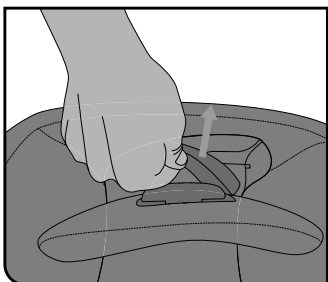
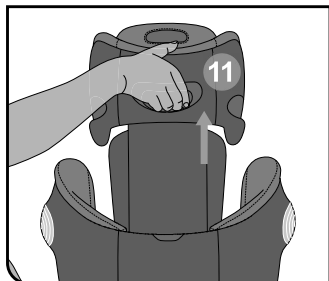
- la cintura subaddominale **(16)** passo attraverso le guide della cintura inferiori **(25)** su ambo i lati del cuscino di seduta **(5)**.
- la cintura diagonale **(20)** sul lato del fermaglio della cintura passi attraverso la guida inferiore della cintura **(25)** del seggiolino auto
- la cintura diagonale **(20)** passi attraverso la guida della cintura **(16)** colorata di rosso nel poggia-spalla **(11)**.
- la cintura diagonale **(20)** scorra verso il basso inclinata
- l'intera cintura poggia tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.
- Se si utilizza il sistema ISOFIX connect: Il seggiolino sia bloccato da entrambi i lati tramite il sistema ISOFIX **(7)** e gli indicatori verdi **(9)** siano chiaramente visibili.



**ATTENZIONE!** La cintura dell'automobile **(19)** non deve mai incrociarsi sulle braccia del bambino. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore autorizzato.



**ATTENZIONE!** Non lasciare mai il bambino incustodito nell'auto. Le parti in plastica del sistema di ritenuta per bambini si riscaldano nel sole e il bambino può sostenere ustioni. Proteggi il seggiolino auto dall'esposizione diretta dal sole (ad es. con una copertura con un tessuto dai colori chiari).



## ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug am Kindersitz besteht aus fünf Teilen (Kopfstützenklappe, Kopfstütze, Schulterteil, Sitzkissen, Fangkörper).

Die Sitzbezüge sind in den am Rand des Kindersitzes verlaufenden Bezugführungen versenkt und/oder an mehreren Stellen mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile aus den Bezugführungen gezogen werden.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

**! WARNUNG!** Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

### Entfernen des Bezugs von der Kopfstützenklappe

Ziehen Sie die Kopfstütze (11) mit Hilfe des Verstellgriffes der Kopfstütze (13) in die höchste Position. Ziehen Sie die Aussparung des Bezugs über den Verstellhebel, sodass der Bezug beim Abziehen nach oben hin nicht am Hebel hängen bleibt.

### Entfernen des Bezugs von der Kopfstütze

Schieben Sie den Bezug an der Öffnung am hinteren Schulterbereich vom Haken. Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal.

### Entfernen des Bezugs vom Schulterteil

Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.

## REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the child seat consists of five parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover, impact shield).

The five covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the child seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.



**WARNING!** The child seat must never be used without the cover.

### Removing the cover from the headrest flap

Pull the opening of the cover over the adjustment lever headrest **(13)** so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

### Removing the cover from the head support

Unlock the cover from the hook at each side of the rear of the shoulder area.  
Pull the cover out of the cover attachment channel.

### Removing the cover from the shoulder part

Pull the cover out of the cover attachment channel.

## RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO

La fodera del seggiolino è composta da cinque parti (aletta del poggiatesta, poggiatesta, fodera dell'area della spalla, fodera dell'elevatore e/o fodera della superficie di seduta, cuscino di sicurezza).

Le cinque fodere del seggiolino sono inserite nelle guide di attacco della fodera sui bordi del seggiolino e sono tenute in posizione da bottoni automatici (vedere figura).

Una volta sbloccati tutti gli automatici, le singole parti della fodera possono essere rimosse dalle guide di attacco della fodera.

Procedere in ordine inverso rispetto alla rimozione al fine di ricollocare le fodere sul seggiolino



**ATTENZIONE!** Il seggiolino non deve mai essere usato senza la fodera.

### Rimozione della fodera dall'alletta del poggiatesta

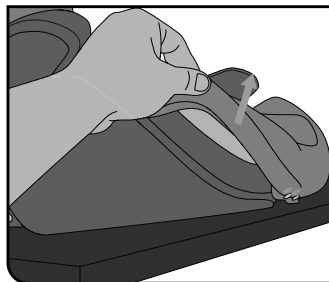
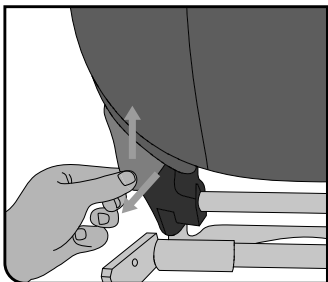
Rilasciare i due bottoni automatici su ogni lato del retro area della spalla **(13)** Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

### Rimozione della fodera dal poggiatesta

Sbloccare i quattro bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile.  
Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

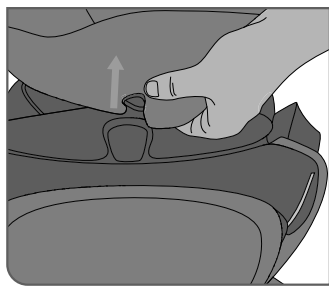
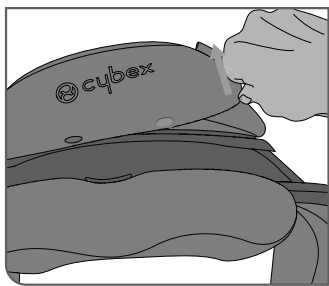
### Rimozione della fodera dall'area della spalla

Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.



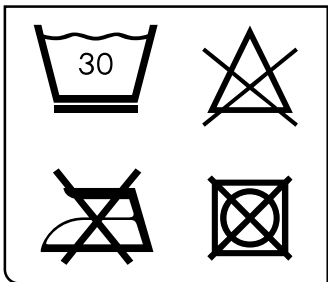
### Entfernen des Bezugs von der Sitzfläche

Lösen Sie die 2 Druckknöpfe des Sitzbezugs vorder- und rückseitig. Ziehen Sie nun den Bezug über die Armlehnen und entlang der Sitzfläche ab.



### Entfernen des Bezugs vom Fangkörper

Öffnen Sie zuerst die beiden Druckknöpfe des Fangkörperbezugs. Ziehen Sie dann den Bezug um das Kissengehäuse hin zur dritten Befestigung am zentralen Verstellknopf ab und lösen Sie den Bezug an der Gummiose des zentralen Verstellknopfes.



### REINIGUNG

**HINWEIS!** Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf nur bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.



**WARNUNG!** Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

### Removing the cover from the booster

Release the 2 press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

### Removing the cover from the impact shield

First, release the two press-studs of the impact shield cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.

## CLEANING

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.



**WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

### Rimozione della fodera dalla superficie di seduta

Sbloccare i due bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile. Estrarre ora la fodera oltre i braccioli e lungo la superficie di seduta.

### Rimozione della fodera dal cuscino di sicurezza

Sbloccare prima i due bottoni automatici della fodera del cuscino di sicurezza. Estrarre quindi la fodera attorno al cuscino verso il terzo attacco attorno al pulsante di regolazione centrale e sbloccare la fodera sull'occhiello in gomma del pulsante di regolazione.

## PULIZIA

**NOTA BENE!** Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. La fodera è lavabile solo a 30 °C con un programma di lavaggio delicato. Il lavaggio oltre i 30 °C può causare lo scolorimento del tessuto della fodera. Lavare la fodera separatamente dagli altri capi e non asciugare in asciugatrice! Non fare mai asciugare la fodera alla luce solare diretta! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e dell'acqua tiepida.



**ATTENZIONE!** Non usare mai detergenti aggressivi o candeggine!

## PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original CYBEX Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

## VERHALTEN NACH EINEM UNFALL



**WARNUNG!** Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

## PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca. 11 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffs, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern. Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

## CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

## HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT



**WARNING!** An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

## PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 11 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## CURA E MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è imperativo osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di danni. I componenti meccanici devono essere privi di difetti.
- E' assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero potenzialmente danneggiarlo.
- Se esposto a colpi estremi, ad esempio in caso di incidente, il seggiolino deve essere controllato dal produttore.

Accertarsi di utilizzare solo una fodera del sedile CYBEX, in quanto la fodera rappresenta un elemento chiave di funzionamento del seggiolino. Le fodere di ricambio sono ottenibili presso i rivenditori specializzati.

## COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE



**ATTENZIONE!** Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Sostituire il seggiolino dopo un incidente. In caso di dubbio, consultare il proprio rivenditore o il produttore.

## VITA UTILE DEL PRODOTTO

Questo seggiolino è progettato per soddisfare le proprie specifiche l'intera vita utile, pari a circa 11 anni. Nel tempo le parti in plastica tendono ad usurarsi, es. per l'esposizione al sole (UV) e le caratteristiche del prodotto possono subire leggere variazioni. Alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo viene lasciato al sole per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dall'abitacolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso di un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

## ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, Namen und Adresse des Händlers, sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

### **CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

## WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

## SMALTIMENTO

Al termine della sua vita utile il seggiolino dovrà essere smaltito correttamente. La differenziazione dei rifiuti potrebbe avvenire con modalità diverse da luogo a luogo. Per garantire lo smaltimento corretto preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. Seguire sempre le normative vigenti nella vostra nazione.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Qualora, durante il periodo di garanzia, si presenti un difetto di produzione o dei materiali, il prodotto verrà riparato gratuitamente o sostituito con uno nuovo a nostra discrezione. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d'acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome e indirizzo del rivenditore e identificativo del prodotto. Non sono ammesse richieste relative a questa garanzia qualora il prodotto, allo scopo di effettuare una richiesta di garanzia, sia inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal dettagliante che lo ha venduto per la prima volta. La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza e funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. Se il prodotto è stato acquistato tramite un canale di vendita a distanza, dovrà essere controllato immediatamente al momento del ricevimento per verificarne la completezza ed eventuali difetti di produzione o di materiali. In caso si riscontri qualsiasi difetto/danneggiamento del prodotto invitiamo a non utilizzarlo e a restituirlo immediatamente al rivenditore presso il quale è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo in ogni sua parte. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di contattare il dettagliante. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o da eventi fortuiti e cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.) o dal normale deperimento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni, se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore.



## Homologation

UN R 44-04

CYBEX PALLAS S-fix - groupe 1, de 9 à 18 kg

CYBEX SOLUTION S-fix - groupe 2/3, de 15 à 36 kg

Réhausseur de siège avec dossier et appui-tête sur un châssis réglable avec des boucliers d'impact réglables en hauteur.

### Recommandé pour :

Age : de 3 à 12 ans environ

Poids : 15 à 36 kg

Taille : jusque 150 cm

Ne convient que pour les véhicules équipés d'une ceinture automatique trois points norme UN R16 ou équivalent

## Certificering

UN R 44-04

CYBEX PALLAS S-fix - groep 1, 9 - 18 kg

CYBEX SOLUTION S-fix - groep 2/3, 15 - 36 kg

Verhoging met rug- en hoofdsteun op een verstelbaar frame met in hoogte verstelbaar veiligheidskussen.

### Aanbevolen voor:

Leeftijd: vanaf ongeveer 3 tot 12 jaar

Gewicht: 15 tot 36 kg

Lichaamslengte: tot maximaal 150 cm

Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordels die zijn goedgekeurd conform UN R16 of een vergelijkbare norm.

## Certyfikaty

UN R 44-04

CYBEX PALLAS S-fix - grupa 1, 9 do 18 kg

CYBEX SOLUTION S-fix - grupa 2/3, 15 do 36 kg

Siedzisko z podnoszonym oparciem i zagłówkiem na regulowanej bazie z poduszką bezpieczeństwa z regulacją wysokości.

### Polecany dla:

Wiek: od ok. 3 do 12 lat

Waga: 15 do 36 kg

Wysokość ciała: do 150 cm

Tylko do montażu w samochodach z automatycznymi 3-punktowymi pasami w zgodzie z regulacją UN R16 lub w porównywalnym standardzie.

## FR

## SOMMAIRE

**! ATTENTION !** Le siège CYBEX PALLAS S-fix doit être utilisé conformément aux présentes instructions afin de garantir une protection optimale de votre enfant.

**NOTE !** Gardez toujours ces instructions à portée de main (par ex. dans le compartiment prévu à cet effet à l'arrière du dossier du siège).

**NOTE !** Les règlements spécifiques à chaque pays (concernant notamment les codes de couleurs sur les sièges auto) peuvent faire varier l'apparence des produits. Ceci n'affecte cependant pas le fonctionnement du produit.

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE .....                            | 42 |
| SÉCURITÉ EN VOITURE .....                                                         | 44 |
| POSITIONNEMENT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE .....                                    | 44 |
| INSTALLATION DU SIÈGE AVEC LE SYSTÈME ISOFIX CONNECT .....                        | 46 |
| RETRAIT DU CYBEX PALLAS S-FIX .....                                               | 48 |
| RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES .....                                           | 48 |
| APPUI-TÊTE INCLINABLE .....                                                       | 50 |
| ADAPTATION À LA TAILLE CORPORELLE .....                                           | 52 |
| RÉGLAGE DU BOUCLIER D'IMPACT - GROUPE 1 (9-18 KG).....                            | 52 |
| FIXER LE BOUCLIER.....                                                            | 54 |
| POSITION ASSISE ET ALLONGÉE - GROUPE 1 (9-18 KG).....                             | 56 |
| SÉCURISER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT - GROUPE 1 (9-18 KG).....                     | 58 |
| PASSAGE DU MODÈLE PALLAS S-FIX À LA SOLUTION S-FIX (GROUPE 1 AU GROUPE 2/3) ..... | 60 |
| INSTALLATION AVEC LA CEINTURE DE SÉCURITÉ .....                                   | 62 |
| VOTRE ENFANT EST-IL ATTACHÉ CORRECTEMENT ? .....                                  | 64 |
| RETIRER LA HOUSSE .....                                                           | 66 |
| NETTOYAGE.....                                                                    | 68 |
| ENTRETIEN ET MAINTENANCE .....                                                    | 70 |
| EN CAS D'ACCIDENT .....                                                           | 70 |
| DURÉE DE VIE DU PRODUIT .....                                                     | 70 |
| DESTRUCTION .....                                                                 | 72 |
| CONDITIONS DE GARANTIE.....                                                       | 72 |



**BELANGRIJK!** Voor optimale bescherming van uw kind moet u de CYBEX PALLAS S-FIX gebruiken zoals in deze handleiding beschreven.

**LET OP!** Houd deze handleiding altijd bij de hand (bijvoorbeeld in het daarvoor bestemde vakje aan de achterzijde van rugsteun).

**LET OP!** Nationale regelgeving (bijvoorbeeld over de kleurcodering op autostoeltjes) kan ertoe leiden dat productkenmerken er anders uitzien. Dat heeft echter geen gevolgen voor het goed functioneren van het autostoeltje.

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| HET STOELTJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN .....                           | 43 |
| VEILIGHEID IN DE AUTO .....                                           | 45 |
| HET STOELTJE IN DE AUTO PLAATSEN .....                                | 45 |
| INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE MET HET ISOFIX CONNECT-SYSTEEM ..... | 47 |
| DE CYBEX PALLAS S-FIX VERWIJDEREN.....                                | 49 |
| AANPASSEN VAN DE ZIJBSCHERMERS.....                                   | 49 |
| KANTELBAAR HOOFDSTEUN .....                                           | 51 |
| AANPASSING AAN DE LICHAAMSLENGTE .....                                | 53 |
| HET VEILIGHEIDSKUSSEN AANPASSEN – GROEP 1 (9-18 KG) .....             | 53 |
| VASTMAKEN MET HET VEILIGHEIDSKUSSEN .....                             | 55 |
| ZITTENDE EN LIGGENDE POSITIE – GROEP 1 (9-18 KG).....                 | 57 |
| HET KIND JUIST VASTMAKEN – GROEP 1 (9-18 KG).....                     | 59 |
| VAN PALLAS S-FIX NAAR SOLUTION S-FIX (GROEP 1 NAAR - GROEP 2/3) ..... | 61 |
| DE AUTOGORDEL VAN UW KIND VASTMAKEN.....                              | 63 |
| IS UW KIND GOED VASTGEMAAKT? .....                                    | 65 |
| DE BEKLEDINGSHOES VERWIJDEREN.....                                    | 67 |
| REINIGING.....                                                        | 69 |
| REINIGING & ONDERHOUD.....                                            | 71 |
| WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL.....                                       | 71 |
| LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT .....                                      | 71 |
| VERWIJDERING .....                                                    | 73 |
| GARANTIE.....                                                         | 73 |

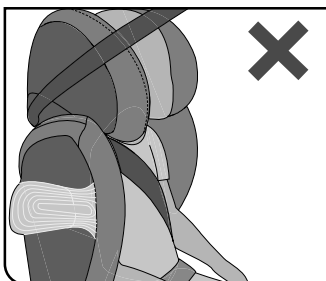
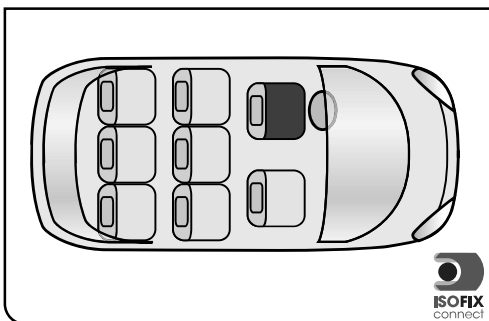
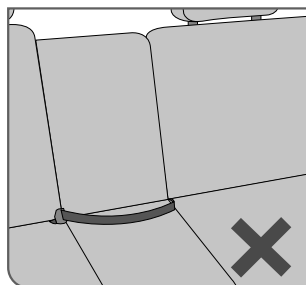
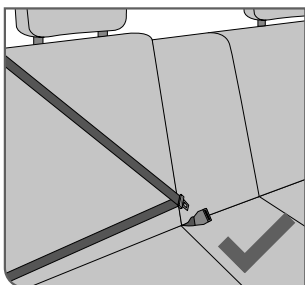


**OSTRZEŻENIE!** Aby zapewnić dziecku optymalną ochronę, CYBEX PALLAS S-FIX musi być użytkowany zgodnie z instrukcją.

**UWAGA!** Zachowaj instrukcję w zasięgu ręki (np. w specjalnym schowku z tyłu oparcia fotelika).

**UWAGA!** Przepisy krajowe (na przykład w zakresie oznaczenia kolorów na fotelikach dziecięcych) mogą mieć wpływ, że cechy produktu mogą odbiegać wyglądem.. Nie wpływa to na poprawne funkcjonowanie fotelika.

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| OPTIMALNE MIEJSCE FOTELIKA W SAMOCHODZIE .....                            | 43 |
| BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE.....                                         | 45 |
| ZABEZPIECZANIE DZIECKA .....                                              | 45 |
| MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX.....                            | 47 |
| ODPINANIE FOTELIKA CYBEX PALLAS S-FIX.....                                | 49 |
| DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH .....                                          | 49 |
| REGULOWANY ZAGŁÓWEK .....                                                 | 51 |
| DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA .....                            | 53 |
| REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA - GRUPA 1 (9-18 KG).....                         | 53 |
| ZAPINANIE OSŁONY TUŁOWIA.....                                             | 55 |
| POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA – GROUP 1 (9-18 KG) .....                    | 57 |
| ZAPINANIE DZIECKA – GROUP 1 (9-18 KG).....                                | 59 |
| ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z GRUPA 1 (9-18 KG) W GRUPĘ 2/3 (15-36 KG) ..... | 61 |
| ZAPINANIE FOTELIKA SAMOCHODOWYM PASEM BEZPIECZEŃSTWA .....                | 63 |
| CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE? .....                        | 65 |
| ŚCIĄGANIE TAPICERKI.....                                                  | 67 |
| CZYSZCZENIE.....                                                          | 69 |
| KONSERWACJA.....                                                          | 71 |
| POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM.....                                     | 71 |
| TRWAŁOŚĆ PRODUKTU .....                                                   | 71 |
| UTYLIZACJA .....                                                          | 73 |
| WARUNKI GWARANCJI.....                                                    | 73 |



## POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE

Ce siège auto, si son système ISOFIX Connect est rétracté, peut être utilisé sur tous les sièges de véhicules équipés de ceinture de sécurité trois points et approuvés dans le manuel du véhicule pour une utilisation universelle.



**ATTENTION !** Le siège ne convient pas pour une ceinture à deux points ou ventrale. L'utilisation du siège en conjonction avec une ceinture à deux points risque de blesser gravement, voire mortellement l'enfant.



Un autorisation « semi-universelle » est fournie pour les équipements utilisant les connecteurs ISOFIX Connect. C'est pour cette raison que le système ISOFIX Connect ne peut être utilisé que dans certains véhicules. Veuillez consulter la liste ci-jointe des véhicules approuvés. Vous pouvez consulter la dernière version ici :

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

Dans des cas exceptionnels, le siège auto peut également être installé sur le siège passager avant. Dans ce cas, veuillez tenir compte des remarques suivantes :

- Dans les véhicules équipés d'airbags, vous devez reculer le siège au maximum. Veuillez cependant vous assurer que le mécanisme de la ceinture de sécurité se trouve à l'arrière du point d'attache du siège auto.
- Conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.



**ATTENTION !** La ceinture diagonale (6) doit être à l'arrière en position inclinée et ne doit jamais être positionnée en direction du point le plus haut de la ceinture de votre véhicule. S'il est impossible de positionner le siège de cette manière, en poussant le siège auto vers l'avant ou en l'utilisant sur un autre siège, cela signifie que ce siège auto ne convient pas à votre véhicule.



**ATTENTION !** Les bagages ou autres objets présents dans le véhicule peuvent provoquer des blessures en cas d'accident et doivent toujours être bien attachés. Sinon, ils risqueraient d'être projetés, provoquant des blessures mortelles.



**ATTENTION !** Le siège auto ne doit pas être utilisé sur des sièges de véhicules faisant face au côté de la route. L'utilisation de ce siège auto est permise sur les sièges de véhicules orientés dos à la route, notamment dans un van ou un minibus, à condition que le siège du véhicule en question soit prévu pour transporter une personne adulte. Veuillez noter que l'appui-tête d'une banquette orientée dos à la route ne doit pas être retiré ! Le siège auto pour enfant être attaché avec la ceinture de sécurité, même s'il est vide.

**NOTE !** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.



## HET STOELTJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN

Het autostoeltje is met ingeklapt ISOFIX Connect-systeem te gebruiken op alle autostoelen met automatische driepuntsgordels die volgens de handleiding bij de auto zijn goedgekeurd voor 'universeel' gebruik.



**BELANGRIJK!** Het stoeltje is niet geschikt voor gebruik met een tweekantsgordel of heupgordel. Als het stoeltje met behulp van een tweekantsgordel wordt vastgezet, kan een ongeval leiden tot ernstig of zelfs fataal letsel van het kind.



Als het beveiligingssysteem uitsluitend met ISOFIX Connect-vergrendelarmen in de auto wordt bevestigd, geldt een 'semi-universele' goedkeuring. Dat betekent dat ISOFIX Connect alleen in bepaalde voertuigen mag worden gebruikt. U kunt op de bijgevoegde lijst van voertuigtypen controleren of uw auto hier geschikt voor is. Het meest actuele overzicht kunt u downloaden op [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). In uitzonderlijke gevallen mag het autostoeltje ook op de passagiersstoel voorin gebruikt worden. Let daarbij dan op het volgende:

- In auto's met airbags moet u de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren zetten. Zorg er daarbij echter voor dat het bovenste draaipunt van de veiligheidsgordel achter de gordelgeleider van het autostoeltje blijft.
- Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.



**BELANGRIJK!** De borstriem (6) moet schuin naar achteren lopen en mag nooit voorwaarts naar het bovenste gordelpunt in uw auto lopen. Als het niet mogelijk is het stoeltje op deze manier te plaatsen, bijvoorbeeld door de autostoel naar voren te schuiven of door het stoeltje op een andere autostoel te gebruiken, is dit autostoeltje niet geschikt voor uw auto.



**BELANGRIJK!** Bagage en andere objecten die in de auto liggen en letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd goed worden vastgezet. Rondvliegende voorwerpen kunnen fataal letsel veroorzaken.



**BELANGRIJK!** Het autostoeltje mag niet worden gebruikt op autostoelen die haaks op de rijrichting staan. Gebruik van het autostoeltje is wel toegestaan op achterwaarts gerichte stoelen, bijvoorbeeld in een busje, vooropgesteld dat de stoel bedoeld is voor het vervoer van een volwassene. De hoofdsteun van de autostoel mag niet verwijderd worden als het autostoeltje op een achterwaarts gerichte stoel wordt geplaatst! Ook als het autostoeltje niet wordt gebruikt, dient het altijd met de veiligheidsgordel te zijn vastgemaakt.

**LET OP!** Laat uw kind nooit alleen in de auto achter.



## OPTIMALNE MIEJSCE FOTELIKA W SAMOCHODZIE

Fotelik ze schowanymi zaczepami Isofix może być montowany na wszystkich siedzeniach pojazdu z automatycznymi trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa zatwierdzonymi w instrukcji pojazdu do powszechnego użytku.



**OSTRZEŻENIE!** Fotelik nie nadaje się do montażu w pojazdach z dwupunktowymi pasami bezpieczeństwa lub pasami biodrowymi. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami dziecka w razie wypadku.



Używanie systemu Isofix do montażu fotelika zalicza się do kategorii „półuniwersalnej”, co umożliwia używanie go tylko w wybranych pojazdach. Z tego powodu ISOFIX CONNECT może być używany tylko w niektórych modelach samochodów. Prosimy sprawdzić, czy na liście dopuszczonych pojazdów znajduje się Państwa samochód. Aktualną listę znajdą Państwo na stronie: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). W wyjątkowych przypadkach, fotelik może być również montowany na przednim siedzeniu pasażera. Należy wtedy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak to możliwe. Należy się upewnić, że górne mocowanie pasa znajduje się za fotelikiem.
- Ściśle przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.



**OSTRZEŻENIE!** Pas barkowy (6) powinien zawsze przebiegać skośnie od tyłu i nie powinien nigdy przechodzić ku przodowi w kierunku górnego zaczepu samochodowego pasa bezpieczeństwa. W przypadku braku możliwości dopasowania siedzenia, np. poprzez przesunięcie fotelika do przodu lub montaż na innym siedzeniu, oznacza to, że fotelik nie pasuje do twojego samochodu.

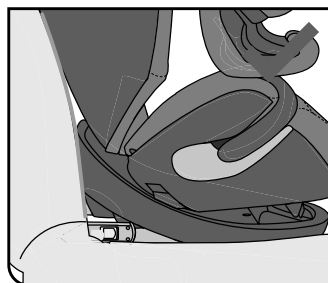
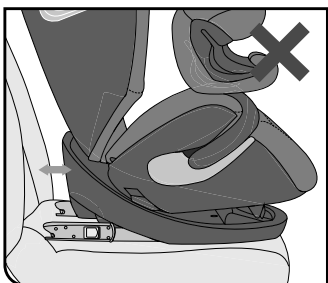
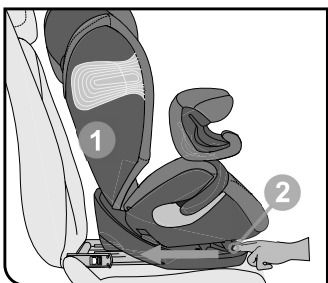
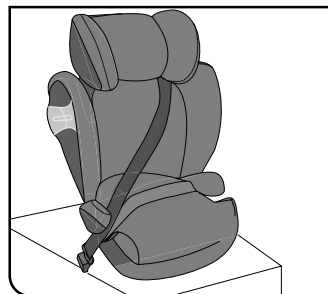
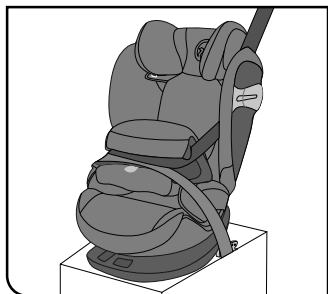
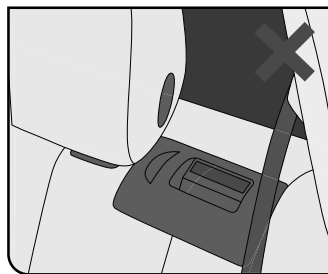
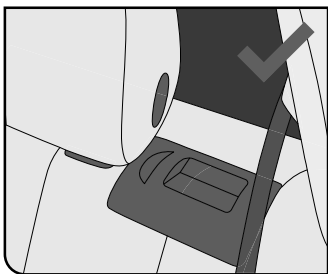


**OSTRZEŻENIE!** Bagaże i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie, które mogą zranić pasażerów w czasie wypadku powinny zostać dokładnie zabezpieczone. Pozostawione luzem przedmioty mogą spowodować obrażenia w czasie wypadku.



**OSTRZEŻENIE!** Montowanie fotelika na siedzeniach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Montowanie fotelika na siedzeniach ustawionych tyłem do kierunku jazdy jest możliwe, np. w pojazdach typu van, minibus, pod warunkiem, że siedzenie jest przeznaczone do przewozu osób dorosłych. Należy pamiętać, że zagłówek siedzenia samochodowego nie może być zdemontowany w przypadku umiejscowienia fotelika na siedzeniu ustawionym tyłem do kierunku jazdy! Fotelik zawsze powinien być zabezpieczony pasami bezpieczeństwa, nawet jeśli nie jest w użytku.

**UWAGA!** Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki w samochodzie



## SÉCURITÉ EN VOITURE

**! ATTENTION !** Le siège auto doit toujours être attaché avec la ceinture de sécurité du véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé. En cas de freinage d'urgence ou d'accident, un siège auto non attaché peut causer des blessures aux autres passagers et à vous même.

Afin de garantir la meilleure sécurité possible pour tous les passagers, assurez-vous que :  
 Les dossiers inclinables des banquettes soient relevés dans leur position initiale droite.  
 En installant le siège auto sur le siège passager avant, reculer le siège au maximum.  
 Tous les objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident soient correctement rangés dans l'habitacle.  
 Tous les passagers de la voiture attachent leur ceinture.

## POSITIONNEMENT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE

Placez le siège auto pour enfant sur un siège du véhicule convenant à cet effet.

- Assurez-vous toujours que la surface entière du dossier **(2)** du siège CYBEX PALLAS S-fix soit bien en contact avec le dossier du siège du véhicule. Le siège auto ne doit jamais être incliné. Vous pouvez, si nécessaire, régler la profondeur des connecteurs ISOFIX en utilisant la poignée de réglage **(9)**.
- Si l'appui-tête du véhicule gêne, relevez-le ou retirez-le complètement (les exceptions à cette règle figurent au chapitre «POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE»). Le dossier **(2)** s'adaptera parfaitement à pratiquement toutes les inclinaisons de la banquette du véhicule.

**! ATTENTION !** La surface entière du dossier du siège auto CYBEX doit reposer sur le dossier de la banquette du véhicule. Le siège doit se trouver en position verticale pour garantir la sécurité optimale de votre enfant.

**NOTE !** Sur certaines banquettes fragiles (par exemple : velours, cuir etc.), le siège auto peut parfois laisser des traces ou causer une décoloration. Afin d'éviter ce problème, vous pouvez, par exemple, mettre une couverture ou une serviette sous le siège auto. Veuillez également combiner ces précautions à nos instructions de nettoyage ; ces dernières doivent être appliquées avant d'utiliser le siège pour la première fois.

**! ATTENTION !** Ne pas utiliser de points de contact autres que ceux décrits dans les instructions.

**NOTE !** Utilisez les Guidese Isofix fournis pour ne pas endommager la banquette avec les bras ISOFIX Connect.

## VEILIGHEID IN DE AUTO



**BELANGRIJK!** Het autostoeltje moet altijd correct zijn geïnstalleerd in het voertuig, ook als het niet wordt gebruikt. Door plotseling remmen of tijdens een ongeval kan een niet vastgemaakt autostoeltje andere passagiers of uzelf verwonden.

Om de hoogst mogelijke veiligheid van alle passagiers te garanderen is het nodig dat... de neerklapbare stoelruggen in het voertuig rechtop staan en zijn vergrendeld. de voorstoel zo ver mogelijk naar achteren staat als u het autostoeltje op deze stoel installeert.

u alle voorwerpen die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval goed opbergt. alle passagiers in het voertuig hun gordel dragen.

## HET STOELTJE IN DE AUTO PLAATSEN

Plaats het autostoeltje op de juiste stoel in de auto.

- Zorg altijd dat de gehele rugleuning **(2)** van de CYBEX PALLAS S-FIX goed op de rugleuning van de autostoel aansluit. Het autostoeltje mag nooit in een liggende positie worden geplaatst. U kunt zo nodig de stand van de rugleuning aanpassen met behulp van de ISOFIX-aanpassingshendel. **(9)**.
- Als de hoofdsteun van de auto in de weg zit, trek die dan helemaal uit of verwijder hem (zie voor uitzonderingen hierop onder het kopje 'HET STOELTJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN'). De rugsteun **(2)** past zich volledig aan aan vrijwel elke hoek van de autostoel.



**BELANGRIJK!** Zorg altijd dat de hele rugleuning van het CYBEX-autostoeltje goed op de rugleuning van de autostoel aansluit. Om verzekerd te zijn van maximale bescherming van uw kind, moet het stoeltje normaal rechtop staan!

**LET OP!** Op sommige kwetsbare autostoelbekledingen (zoals suède of leer) kan het gebruik van autostoeltjes sporen achterlaten en/of tot verkleuring leiden. Om dit te voorkomen kunt u er bijvoorbeeld een deken of handdoek onder leggen. In verband hiermee verwijzen we u ook naar de reinigingsadviezen in deze handleiding; die reinigingsadviezen moeten in acht worden genomen alvorens het stoeltje voor het eerst te gebruiken.



**BELANGRIJK!** Gebruik geen andere dragende contactpunten dan de in de handleiding beschreven en op het autostoeltje aangegeven punten.

**LET OP!** Gebruik de meegeleverde Isofix-geleiders om te verzekeren dat de autostoel niet wordt beschadigd door de vergrendelarmen van ISOFIX Connect.

## BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE



**OSTRZEŻENIE!** Fotelik samochodowy musi zawsze być przypięty samochodowym pasem bezpieczeństwa. Nawet kiedy dziecko nie jest w nim przewożone. W razie nagłego hamowania lub kolizji, nieprzypięty fotelik może zranić któregoś z pasażerów lub kierowcę.

W celu zagwarantowania najlepszej ochrony wszystkich pasażerów, upewnij się, że... rozkładane oparcia samochodowe ustawione są w pozycji pionowej.

montując fotelik na przednim siedzeniu samochodu, na fotelu pasażera, odsuń fotel samochodowy maksymalnie do tyłu.

wszystkie elementy wewnątrz pojazdu są zabezpieczone tak, by nie spowodować obrażeń w przypadku kolizji.

wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy.

## ZABEZPIECZANIE DZIECKA

Umieść fotelik na odpowiednim siedzeniu samochodu

- Upewnij się, że oparcie fotelika **(2)** CYBEX PALLAS S-FIX przylega do oparcia siedzenia samochodowego. Fotelik nie powinien być ustawiony w pozycji do spania. W razie potrzeby można dopasować fotelik używając zaczepów Isofix z regulacją. **(9)**.
- Jeśli zagłówek siedzenia samochodowego przeszkadza w montażu fotelika, należy go ustawić w najwyższej pozycji lub zdemontować (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie "OPTYMALNE MIEJSCE W SAMOCHODZIE"). Oparcie fotelika **(2)** idealnie dopasowuje się do praktycznie każdego kąta nachylenia oparcia siedzenia samochodowego.



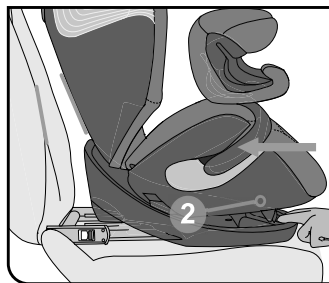
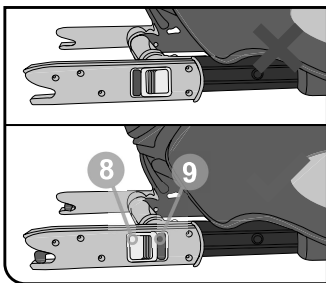
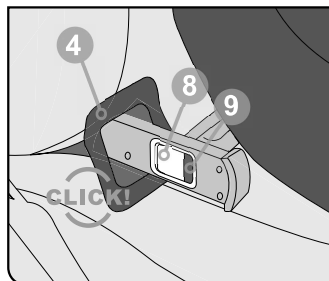
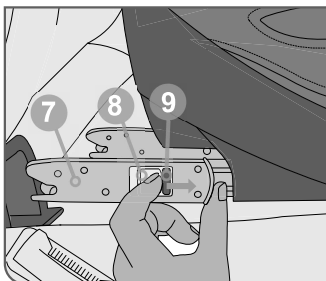
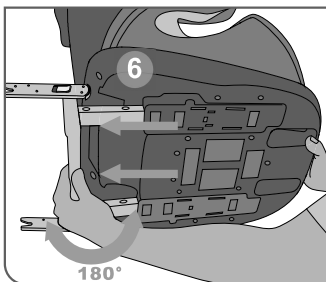
**OSTRZEŻENIE!** Cała powierzchnia oparcia fotelika CYBEX powinna przylegać do oparcia fotela samochodowego. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecku fotelik powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji.

**UWAGA!** Na niektórych tapicerkach samochodu wykonanych z delikatnego materiału (np. zamsz, skóra itp.), fotelik może pozostawić ślady i/lub spowodować przebarwienia. W celu zabezpieczenia tapicerki należy podłożyć pod fotelik np. kocyk lub ręcznik. Prosimy zapoznać się z instrukcją w zakresie czyszczenia jeszcze przed pierwszym użyciem fotelika.



**OSTRZEŻENIE!** Nie używaj żadnych punktów kontaktowych nośnych innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.

**UWAGA!** Prosimy używać nakładek na zaczepy Isofix w celu zabezpieczenia tapicerki przed zniszczeniem.



## INSTALLATION DU SIÈGE AVEC LE SYSTÈME ISOFIX CONNECT



Le système ISOFIX Connect vous permet de fixer le siège auto au véhicule, augmentant ainsi la sécurité de votre enfant. L'enfant doit toujours être sécurisé avec la ceinture de sécurité trois points du véhicule.

**NOTE !** Les points d'ancrage ISOFIX (8) sont deux barres métalliques et sont positionnés entre le dossier et l'assise de la banquette du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le manuel de votre véhicule.

- Utilisez le levier de réglage (2) sous le coussin du siège (5) sur le châssis (6) du siège auto pour enfant CYBEX PALLAS S-FIX.
- Tirez les deux connecteurs ISOFIX Connect (5) autant que possible.
- Faites maintenant pivoter les connecteurs ISOFIX Connect (5) à 180° de manière à ce qu'ils soient face aux guides ISOFIX (7).

**NOTE !** Avant de fixer les connecteurs ISOFIX Connect (5) dans les point d'ancrage ISOFIX (8), vérifiez les boutons déclencheurs (10). Si les indicateurs de sécurité verts (11) sont visibles, vous devez tout d'abord libérer les connecteurs ISOFIX Connect avant de les ajuster en appuyant et en reculant le bouton déclencheur (10). Répétez la procédure si nécessaire avec le deuxième connecteur.

- Poussez les deux connecteurs (8) dans les guides ISOFIX (7) jusqu'à ce que ceux-ci s'emboîtent dans les points d'ancrage ISOFIX en émettant un « clic » audible.
- Assurez-vous que le siège est bien fixé en essayant de l'extraire des points d'ancrage ISOFIX (7).
- L'indicateur de sécurité vert (11) doit désormais être clairement visible au niveau des deux boutons déclencheurs (10).
- Vous pouvez désormais utiliser le levier de réglage (2) sur le châssis (6) du siège auto pour enfant CYBEX PALLAS S-FIX.

**NOTE !** Tenez compte des informations du chapitre « Positionnement du siège dans le véhicule ».

## INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE MET HET ISOFIX CONNECT-SYSTEEM



De veiligheid van uw kind neemt toe dankzij het ISOFIX Connect-systeem waarmee u de CYBEX PALLAS S-FIX kunt bevestigen in het voertuig. Uw kind moet nog wel met de driepuntsgordel van uw voertuig worden vastgemaakt.

**LET OP!** The ISOFIX-bevestigingspunten **(8)** zijn twee metalen beugels per stoel, die geplaatst zijn tussen de rugleuning en zitting van de autostoel. Als u twijfelt, kijk dan in de handleiding van uw voertuig.

- Gebruik de aanpassingshendel **(2)** onder het zitkussen **(5)** van het frame **(6)** van het CYBEX PALLAS S-FIX-kinderzitje
- Trek de twee ISOFIX Connect-vergrendelarmen **(5)** zo ver mogelijk uit.
- Draai de ISOFIX Connect-vergrendelarmen **(5)** nu 180°, zodat ze in de richting van de ISOFIX-geleiders **(7)** wijzen.

**LET OP!** Controleer de ontgrendelingsknoppen **(10)** voordat u de ISOFIX Connect-vergrendelarmen **(5)** in de ISOFIX bevestigingsbeugels **(8)** vastklikt. Als de groene veiligheidsindicatoren **(11)** zichtbaar zijn, moet u de ISOFIX Connect-vergrendelarmen ontgrendelen voordat u ze vastmaakt. Dat doet u door de ontgrendelingsknop **(10)** in te duwen en terug te trekken. **(10)**. Herhaal het proces zo nodig voor de tweede vergrendelarm.

- Duw de twee vergrendelarmen **(8)** in de ISOFIX-geleiders **(7)** tot ze met een hoorbare 'klik' vergrendelen.
- Controleer of het stoeltje goed vastzit door te proberen het uit de ISOFIX- geleiders **(7)** te trekken.
- De groene veiligheidsindicator **(11)** moet nu goed zichtbaar zijn op de twee grijze ontgrendelingsknoppen **(10)**.
- Nu kunt u de positie van het CYBEX PALLAS S-FIX-kinderzitje verstellen met de aanpassingshendel **(2)** op het frame **(6)**.

**LET OP!** Lees de informatie onder het kopje 'Het stoeltje in de auto plaatsen'.

## MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX



System ISOFIX w CYBEX PALLAS S-FIX zwiększa bezpieczeństwo Twojego dziecka w samochodzie. Dziecko wciąż powinno być zabezpieczone trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa.

**UWAGA!** Zaczepy ISOFIX **(8)** to dwa metalowe pierścienie znajdujące się między oparciem a siedziskiem samochodu. W razie wątpliwości należy zajrzeć do instrukcji obsługi samochodu.

- Do regulacji służy uchwyt **(2)** znajdujący się pod siedziskiem **(5)**, w podstawie **(6)** CYBEX PALLAS S-FIX.
- Wyciągnij zaczepy **(5)** najdalej jak to możliwe.
- Obróć zaczepy ISOFIX **(5)** o 180° tak by były skierowane w kierunku osłon uchwytów w siedzeniu **(7)**.

**UWAGA!** Upewnij się, że dwa zielone przyciski zabezpieczające **(5)** nie są wciśnięte **(8)**, sprawdź przyciski zwalniające **(10)**. Jeśli zielone wskaźniki **(11)** są widoczne, należy odbezpieczyć uchwyty ISOFIX przed połączeniem poprzez przesunięcie przycisku zwalniającego **(10)**. Powtórz w razie potrzeby czynności z drugą szyną.

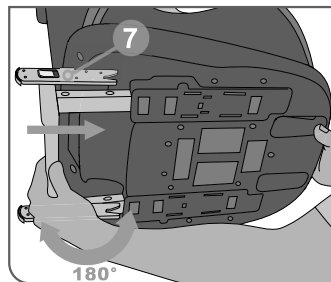
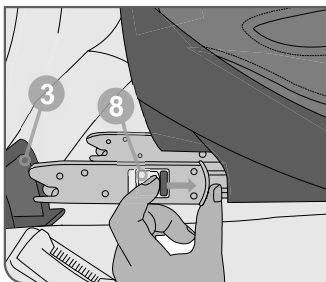
- Wsuń zaczepy **(8)** w osłony ISOFIX **(7)** aż usłyszysz wyraźne kliknięcie i zaczepy zatrzasną się w uchwytach Isfix.
- Pociągnij za fotelik by sprawdzić czy jest prawidłowo zamontowany **(7)**.
- Zielone przyciski zabezpieczające **(11)** muszą być widoczne z obu stron **(10)**.
- pomocą uchwytu **(2)** znajdującego się w podstawie **(6)** fotelika możesz teraz ustawić położenie fotelika.

**UWAGA!** Dodatkowe informacje w punkcie „ZABEZPIECZANIE DZIECKA“

FR

NL

PL



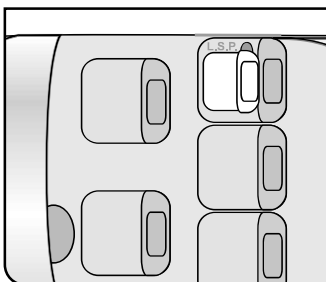
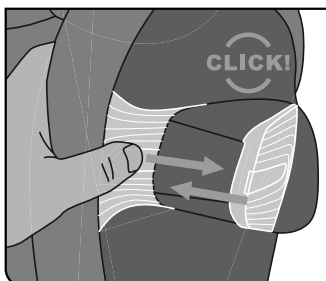
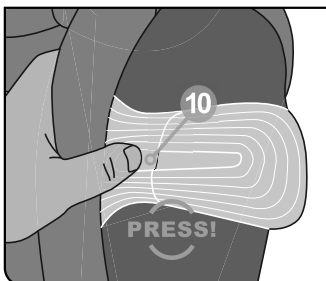
## RETRAIT DU CYBEX PALLAS S-FIX

Procédez en inversant les étapes d'installation.



- Déverrouillez les connecteurs ISOFIX (5) des deux côtés en appuyant sur les boutons déclencheurs rouges (10) et en les reculant simultanément.
- Retirer le siège des guides ISOFIX (7).
- Faites pivoter les bras ISOFIX Connect (5) à 180°.
- Actionnez le levier de réglage (2) du châssis (6) du siège CYBEX PALLAS S-fix et poussez les connecteurs aussi loin que possible.

**NOTE !** En repliant les connecteurs (5), vous ne vous contentez pas de protéger le siège du véhicule, mais vous protégez également les connecteurs du système ISOFIX Connect de la saleté et des dommages.



## RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES

Le siège auto est équipé du système de «Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux» (L.S.P.). Ce système accroît la sécurité de votre enfant en cas d'impact latéral. Sortez le L.S.P. du côté de la portière adjacente pour un maximum de sécurité. Pour l'enclencher, pressez l'emplacement indiqué (24) sur le L.S.P.

**NOTE !** Assurez vous que le L.S.P. est enclenché avec un «CLICK» audible. Si le L.S.P. touche la porte, il doit être correctement rangé. Il est possible de l'utiliser dans cette position. Afin de replacer le L.S.P. sur le siège, tirez le légèrement et pliez le, jusqu'à ce qu'il se verrouille avec un «CLICK» audible.

**NOTE !** Lorsque vous utilisez le siège auto sur la position centrale arrière, il est interdit de déplier le dispositif (L.S.P.).



**ATTENTION !** Il est interdit d'utiliser le dispositif L.S.P. pour porter ou grimper dans le siège.

## DE CYBEX PALLAS S-FIX VERWIJDEREN

Voer de stappen van het plaatsen in omgekeerde volgorde uit.



- Ontgrendel de ISOFIX Connect-vergrendelarmen **(5)** aan beide zijden door op de grijze ontgrendelingsknoppen **(10)** te drukken en ze tegelijkertijd terug te trekken.
- Trek het stoeltje uit de ISOFIX-geleiders **(7)**.
- Draai de ISOFIX Connect-vergrendelarmen **(5)** 180°.
- Gebruik de aanpassingshendel **(2)** op het frame **(6)** van de CYBEX PALLAS S-fix en duw de grijparmen zo ver mogelijk in.

**LET OP!** Door de ISOFIX Connect-vergrendelarmen **(5)** zover mogelijk in te klappen, beschermt u niet alleen de autostoel, maar ook de vergrendelarmen van het ISOFIX Connect-systeem zelf tegen vuil en beschadiging.

## AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS

Het autostoeltje is uitgerust met het 'Linear Side-Impact Protection'-systeem (L.S.P.). Dit systeem vergroot de veiligheid van het kind bij een zijdelingse botsing. Trek de L.S.P. uit aan de kant van het dichtstbijzijnde portier voor de grootst mogelijke veiligheid. Druk op het gemarkeerde gebied **(24)** op de L.S.P. om het systeem te ontgrendelen.

**LET OP!** Zorg dat de L.S.P. met een duidelijke 'KLIK' vergrendelt. De L.S.P. mag het portier niet raken; als dat gebeurt, moet u het systeem weer inklappen. Het autostoeltje kan ook worden gebruikt met goed opgeborgen L.S.P.-systeem. U kunt de L.S.P. weer geheel in de zitting opbergen door het systeem iets uit te trekken en vervolgens weer in te klappen totdat het met een duidelijke KLIK vergrendelt.

**LET OP!** Als u het stoeltje op de middenstoel in het voertuig gebruikt, is het verboden de L.S.P. uit te klappen.

**!** **BELANGRIJK!** De L.S.P. mag niet worden gebruikt om het autostoeltje te dragen of om erin te klauteren.

## ODPINANIE FOTELIKA CYBEX PALLAS S-FIX

Postępuj zgodnie ze wskazówkami nt. montażu, w odwrotnej kolejności.



- Zwolnij zaczepy ISOFIX **(5)** po obu stronach wciskając szare przyciski zwalniające **(10)** i przesunięcie ich.
- Wyjmij fotelik z osłon Isofix **(7)**.
- Obróć zaczepy **(5)** o 180°.
- Pociągnij za uchwyt do regulacji **(2)** znajdujący się w podstawie **(6)** fotelika CYBEX PALLAS S-fix i wciśnij zaczepy **(7)** najdalej jak to możliwe.

**UWAGA!** Składając zaczepy ISOFIX **(5)**, nie tylko chronisz siedzenie samochodu ale również same zaczepy ISOFIX od zanieczyszczeń i zniszczenia.

## DOPASOWANIE OSŁON BOCZNYCH

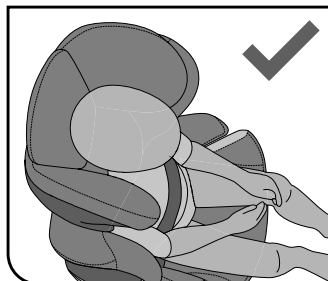
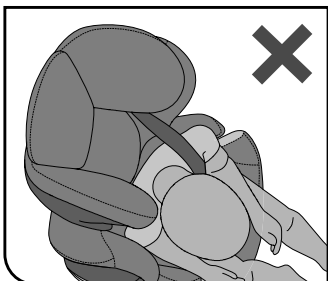
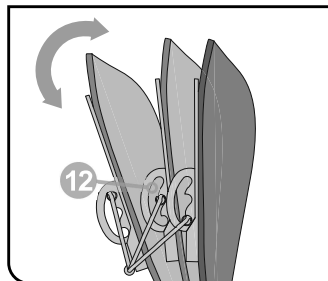
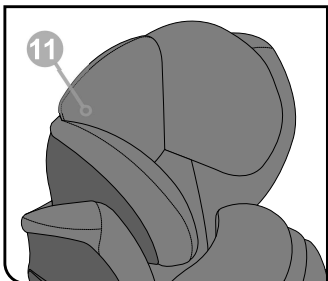
Fotelik został wyposażony w "Liniowy System Ochrony Bocznej", system (L.S.P.). Podnosi on poziom bezpieczeństwa w przypadku kolizji bocznej. Dla zapewnienia najlepszej ochrony, wyciągnij osłonę L.S.P. najdalej jak się da w kierunku drzwi, które są najbliżej fotelika dziecka. Aby wysunąć osłony L.S.P. naciśnij oznaczone miejsce **(24)** na L.S.P.

**UWAGA!** Upewnij się, że usłyszysz wyraźne kliknięcie. W przypadku, gdy osłona boczna L.S.P. dotyka drzwi, złóż ją do kolejnej długości. Korzystanie z niej jest również bezpieczne. By wcisnąć L.S.P. do fotelika, pociągnij lekko L.S.P. i złóż, aż usłyszysz kliknięcie.

**UWAGA!** W przypadku montażu fotelika na środkowym siedzeniu, zabronione jest rozkładanie osłon L.S.P.



**OSTRZEŻENIE!** Wykorzystanie osłon L.S.P. w celu noszenia fotelika lub wspinania się po foteliku jest zabronione.



## APPUI-TÊTE INCLINABLE

L'appui-tête ajustable permet d'éviter le basculement de la tête de l'enfant vers l'avant lorsque celui-ci dort. En cas de collision, l'appui-tête suivra le mouvement de la tête de votre enfant, se verrouillera et absorbera le mouvement vers l'arrière de la tête de votre enfant consécutif au choc.

**NOTE !** Assurez-vous que la tête de votre enfant est toujours en contact avec l'appui-tête inclinable (11), puisque c'est la seule manière de garantir une protection optimale en cas de collision latérale.

L'angle d'inclinaison de l'appui-tête peut être réglé sur l'une de trois positions. Il peut être déplacé vers l'avant sans bouger le levier vers la deuxième ou la troisième position jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée. Pour revenir à la position d'origine, il faut lever et faire reculer l'appui-tête.



**ATTENTION !** N'utilisez jamais d'objet pour bloquer le mécanisme de verrouillage (12) ! En cas d'accident, le mécanisme doit rester souple, sans quoi votre enfant risque d'être blessé.

## KANTELBARE HOOFDSTEUN

De kantelbare hoofdsteun helpt voorkomen dat het hoofd van uw kind gevaarlijk naar voren valt tijdens het slapen. Tijdens een botsing volgt de hoofdsteun de beweging van het hoofd van uw kind naar voren, klikt vast en vangt de daaropvolgende achterwaartse beweging van het hoofd van uw kind op.

**LET OP!** Zorg dat het hoofd van uw kind altijd contact heeft met de kantelbare hoofdsteun **(11)**, omdat de hoofdsteun alleen dan optimale bescherming kan bieden tijdens een botsing van opzij.

De hoofdsteun kan in drie standen worden gekanteld. Hij kan naar voren worden ingesteld zonder de hendel in de tweede of derde stand te zetten totdat de hoofdsteun vastklikt. Om hem in de uitgangspositie terug te brengen, gebruikt u de hendel om de hoofdsteun naar achteren te trekken.



**BELANGRIJK!** Zorg dat het vergrendelingsmechanisme **(12)** nooit door iets wordt geblokkeerd! Tijdens een ongeval moet het kantelmechanisme ongestoord kunnen werken, anders kan uw kind letsel oplopen!

## REGULOWANY ZAGŁÓWEK

Odchylany zagłówek zapobiega niebezpiecznemu opadaniu głowy dziecka podczas snu. W przypadku kolizji czołowej, zagłówek porusza się do przodu, podobnie jak głowa dziecka, blokuje się i absorbuje siłę uderzenia podczas powrotnego ruchu głowy dziecka do tyłu.

**UWAGA!** Upewnij się, że głowa dziecka jest zawsze umiejscowiona wewnątrz zagłówka **(11)**, aby zapewnić maksymalną ochronę w przypadku kolizji bocznej.

Kąt odchylenia zagłówka może być ustawiony w trzech pozycjach. Unosząc lekko do góry zagłówek można go ustawić w żądanej pozycji. Ustawienie do oryginalnej pozycji wymaga użycia dźwigni.

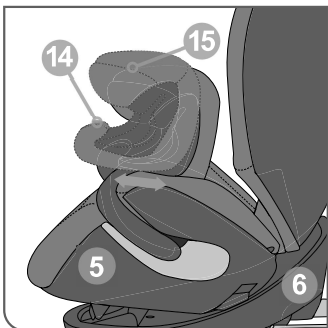
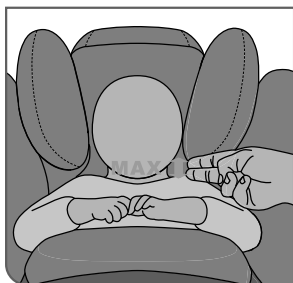
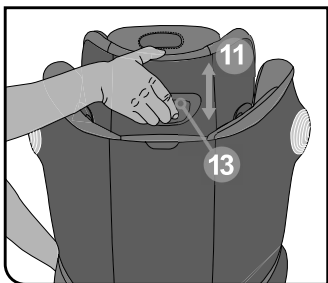


**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie blokuj mechanizmu blokującego **(12)**! Ruch zagłówka nie może być niczym ograniczony, ponieważ w przeciwnym razie dziecko może ulec obrażeniom w czasie wypadku.

FR

NL

PL



## ADAPTATION À LA TAILLE CORPORELLE

### Réglage du siège auto

- L'appuie-tête doit être ajusté de sorte que un espace de 2 cm max. (c'est à dire deux doigts en largeur) ou moins reste vide entre les épaules de l'enfant et le bas de l'appuie-tête.
- Appuyer sur le bouton de réglage (13) situé la partie inférieure de l'appuie-tête et le déplacer jusqu'à la position désirée.

**NOTE !** Seul un dossier bien réglé (11) permettant également à la ceinture diagonale de passer aisément peut garantir à votre enfant une protection maximale. La hauteur du dossier du siège CYBEX PALLAS S-fix peut être réglée sur l'une des douze positions disponibles.

### RÉGLAGE DU BOUCLIER D'IMPACT – GROUPE 1 (9-18 KG)

Vous pouvez ajuster le bouclier d'impact à votre enfant en poussant le bouton de réglage central (14). Maintenez le bouton de réglage central (14) enfoncé pendant que vous ajustez le bouclier d'impact à votre enfant.

Les rabats latéraux du bouclier d'impact (15) ont une position parfaitement adaptée, entre les accoudoirs et la surface du siège (5) et servent à maintenir le bouclier d'impact (15) sur le siège.

Ajustez le bouclier d'impact (15) de manière à ce qu'il soit proche de l'enfant, sans toutefois le confiner.



**ATTENTION!** Le bouclier d'impact (15) ne peut être utilisé qu'en conjonction avec le châssis (6) pour un poids maximum de 18 kg.

## AANPASSING AAN DE LICHAAMSLENGTE

### Aanpassing aan de lichaamslengte

- De stand van de hoofdsteun moet zodanig zijn dat de ruimte tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun maximaal 2 cm. (ongeveer twee vingers breed) is.
- Duw op het verstelipje (13) aan de onderkant van de hoofdsteun en zet de hoofdsteun in de gewenste stand.

**LET OP!** Alleen een optimaal afgestelde hoofdsteun **(11)** biedt uw kind maximale bescherming en comfort en zorgt ervoor dat de borstriem goed kan worden afgesteld. De hoogte van de CYBEX PALLAS S-FIX kan in twaalf standen worden ingesteld.

## HET VEILIGHEIDSKUSSEN AANPASSEN – GROEP 1 (9-18 KG)

Door op de centrale aanpassingsknop **(14)** te drukken, kunt u het veiligheidskussen aanpassen aan uw kind. Houd de centrale aanpassingsknop **(14)** ingedrukt terwijl u het veiligheidskussen aanpast aan uw kind.

De zijflappen van het veiligheidskussen **(15)** passen precies tussen de arMLEuning en de zitting **(5)** en worden gebruikt om het veiligheidskussen **(15)** met de zitting te verbinden.

Pas het veiligheidskussen **(15)** zo aan dat het kussen het kind raakt, maar niet tegen het lichaam van uw kind duwt.



**BELANGRIJK!** Het veiligheidskussen **(15)** mag alleen samen met het frame **(6)** worden gebruikt tot een maximum van 18 kg!

## DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA

### Dostosowanie fotelika do wzrostu dziecka

- Zagłówek musi być ustawiony w sposób, gdzie pomiędzy ramieniem dziecka a dolną częścią zagłówka będzie 2 cm lub (mniej więcej na dwa złączone palce) mniejszy odstęp.
- Wcisnij przycisk regulacji (13) znajdujący się w dolnej części zagłówka i ustaw w odpowiedniej pozycji

**UWAGA!** Tylko prawidłowe dopasowanie wysokości zagłówka **(11)** zapewnia maksymalne bezpieczeństwo i komfort dziecku oraz pas barkowy poprowadzony w sposób poprawny. Wysokość CYBEX PALLAS S-FIX może być dopasowana do jednej z 12 pozycji.

## REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA - GRUPA 1 (9-18 KG)

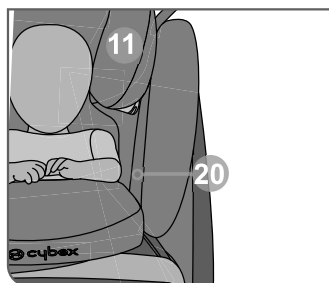
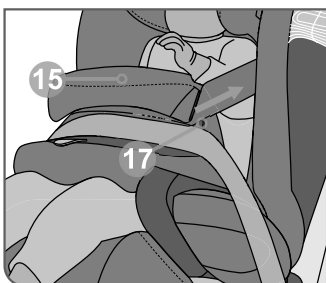
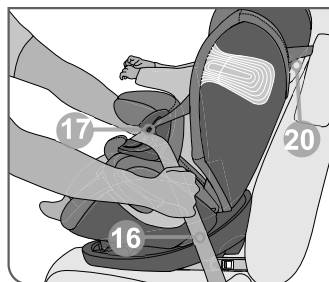
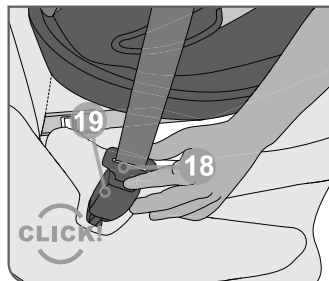
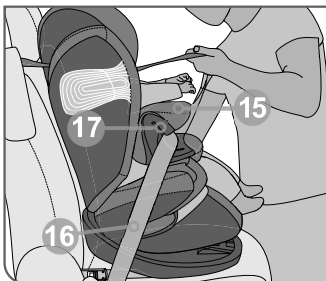
Jeśli naciśniesz przyciski **(14)**, osłonę **(15)** można przesunąć do przodu. Kiedy zwolnisz przyciski **(14)**, osłona **(15)** zatrzyma się w wybranej pozycji.

Boczne części osłony **(15)** dokładnie pasują do podpórek na ręce siedziska. Łączą one osłonę **(15)** z siedziskiem **(5)**.

Osłona tułowia powinna być tak ustawiona, aby dotykała klatki piersiowej dziecka. Nie może jednak uciskać ciała dziecka.



**OSTRZEŻENIE!** Osłona tułowia **(15)** i podstawa **(6)** muszą być zawsze używane w komplecie i tylko dla dzieci o wadze do 18 kg!



## FIXER LE BOUCLIER

- Insérez le bouclier d'impact ajusté **(15)** (consultez le chapitre «**RÉGLAGE DU BOUCLIER**»).
- Tirez la ceinture du véhicule sur toute sa longueur. Prenez la ceinture ventrale **(16)** et insérez-la dans le guide prévu à cet effet **(17)** sur le bouclier **(15)**.
- Véroillez la ceinture de sécurité dans la boucle **(19)**. Elle doit s'enclencher et émettre un «**CLIC**» audible.
- Serrez la ceinture ventrale **(16)** en tirant sur la ceinture d'épaule **(20)**.
- Faites repasser la ceinture d'épaule **(20)** parallèlement à la ceinture ventrale **(16)** dans le guide de ceinture **(17)**.
- Serrez la ceinture d'épaule **(20)** et assurez-vous que les deux parties de la ceinture couvrent bien toute la largeur du bouclier **(15)** et qu'elles soient bien positionnées dans le guide **(17)**.
- Faites ensuite passer la ceinture d'épaule **(20)** dans le guide de ceinture **(17)** du bouclier **(15)** jusqu'à ce qu'elle soit fixe dans le guide. Passez ensuite la ceinture d'épaule **(20)** entre l'appui-tête et le dossier.



**ATTENTION !** Toujours vérifier le bon ajustement du système de retenue au corps de l'enfant. Ne vrillez jamais la ceinture.



**ATTENTION !** La ceinture de sécurité trois points ne peut être insérée que dans les guides prévus à cet effet. Les guides sont décrits précisément dans le présent manuel et sont de couleur rouge.

## VASTMAKEN MET HET VEILIGHEIDSKUSSEN

- Plaats het eerder aangepaste veiligheidskussen **(15)** (zie onder het kopje “HET VEILIGHEIDSKUSSEN AANPASSEN”).
- Trek de driepuntsgordel van uw auto helemaal uit. Neem de buikriem **(16)** en voer die door de daarvoor bedoelde geleiders **(17)** in het veiligheidskussen **(15)**.
- Maak de autogordel vast in het gordelslot **(19)**. Die moet met een hoorbare “KLIK” vergrendelen.
- Trek de buikriem **(16)** strak door aan de borstriem **(20)** te trekken.
- Voer nu de borstriem **(20)** parallel met de buikriem **(16)** terug door de gordelgeleiders **(17)**.
- Trek de borstriem **(20)** strak en controleer of beide delen van de gordel over de hele breedte van het veiligheidskussen **(15)** door de gordelgeleiders **(17)** lopen.
- Voer nu de borstriem **(20)** strak door de gordelgeleider **(17)** van het veiligheidskussen **(15)** zodat die zich vastklemt. Trek dan de borstriem tussen de hoofdsteun **(20)** en schoudersteun door.



**BELANGRIJK!** Controleer altijd hoe strak het beveiligingssysteem rond het lichaam van het kind zit en of het goed aansluit. Draai de gordel nooit!



**BELANGRIJK!** De driepuntsgordel mag alleen door de daarvoor bestemde geleiders worden gevoerd. De gordelgeleiders worden precies beschreven in deze handleiding en zijn met rood aangegeven op het autostoeltje.

## ZAPINANIE OSŁONY TUŁOWIA

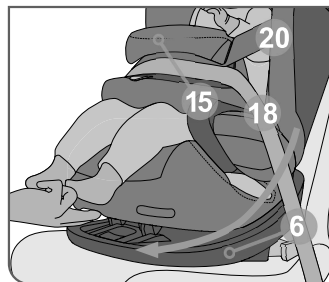
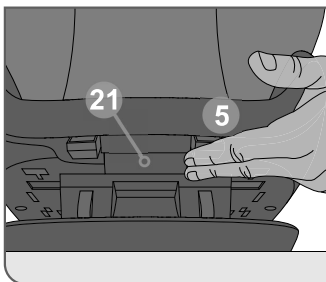
- Teraz włóż wcześniej już wyregulowaną osłonę tułowia **(15)** (o regulacji przeczytasz w sekcji “REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA”).
- Wyciągnij całą długość pasa samochodowego. Pas biodrowy **(16)** umieść w przeznaczonych do tego czerwonych prowadnicach **(17)** znajdujących się na osłonie tułowia **(15)**.
- Zapnij pas **(19)**. Jeśli pas zostanie poprawnie wpięty będzie słychać kliknięcie.
- Zaciśnij biodrową część pasa **(16)** poprzez pociągnięcie pasa piersiowego **(20)**.
- Teraz wprowadź pas piersiowy **(20)** równoległe z pasem biodrowym **(16)** z powrotem w prowadnice pasa **(17)**.
- Naciągnij pas piersiowy **(20)** mocno i upewnij się, że obydwie części pasa zakrywają całą szerokość osłony tułowia **(15)** w prowadnicy pasa **(17)**.
- Teraz wprowadź piersiową część pasa **(20)** ciasno przez prowadnice pasa **(17)** osłony tułowia **(15)** do momentu aż zostanie zaciśnięta w prowadnicy pasa. Następnie poprowadź piersiową część pasa pomiędzy zagłówkiem **(20)** a oparciem ramion.



**OSTRZEŻENIE!** Zawsze sprawdź czy osłona tułowia dobrze przylega do ciała dziecka. Nigdy nie skręcaj pasa!



**OSTRZEŻENIE!** Trzy punktowy pas może zostać również przeprowadzony przeznaczonymi do tego prowadnicami pasa. Prowadnice pasa są dokładnie opisane w tej instrukcji oraz zostały oznaczone na foteliku samochodowym kolorem czerwonym.



### POSITION ASSISE ET ALLONGÉE – GROUPE 1 (9-18 KG)

Pour régler le siège CYBEX PALLAS S-FIX en position allongée, il n'est pas nécessaire d'ouvrir le système de ceinture du véhicule.

- Si votre enfant s'endort au cours du voyage, il vous suffit d'appuyer sur le bouton de réglage **(21)** situé sur le dessous du coussin du siège **(5)** et le siège CYBEX PALLAS S-FIX glissera vers le bas en se servant du poids de votre enfant.



**ATTENTION!** Tout réglage de la position allongée par le conducteur en route est strictement interdit.

- Pour rétablir la position droite du siège à partir de la position allongée une fois que l'enfant est sorti du siège, appuyez une nouvelle fois sur le bouton de réglage **(21)** et appliquez une légère pression contre le coussin du siège **(5)** afin de relever le siège auto pour enfant.



**ATTENTION!** Assurez-vous toujours que le bouton de réglage **(21)** émette un clic audible au moment de s'enclencher en position allongée ou assise. La position allongée n'est disponible que pour le groupe 1 (9-18 kg) du modèle Pallas équipé du bouclier d'impact **(15)** et du châssis de base **(6)**.

**Remarque!** Assurez-vous que la ceinture sous-abdominale **(16)** et la ceinture diagonale **(20)** soient toujours bien serrées.

## ZITTENDE EN LIGGENDE POSITIE – GROEP 1 (9-18 KG)

Om de CYBEX PALLAS S-FIX in een liggende positie te brengen, hoeft het gordelsysteem van de auto niet te worden losgemaakt.

- Als uw kind tijdens de reis in slaap valt, kunt u eenvoudigweg op de aanpassingsknop **(21)** aan de onderkant van het zitkussen **(5)** drukken, waarna de CYBEX PALLAS S-FIX onder het gewicht van uw kind naar beneden glijdt.



**BELANGRIJK!** Aanpassing in de liggende positie door de bestuurder tijdens het rijden is verboden!

- Om de stoel weer rechtop te krijgen vanuit de liggende positie als het kind eenmaal uit het zitje is, drukt u weer op de aanpassingsknop **(21)** en duwt u rustig tegen de zitting **(5)** tot het kinderzitje rechtop staat.



**BELANGRIJK!** Controleer altijd of de aanpassingsknop **(21)** een duidelijke klik laat horen als het zitje in ligstand of rechtop wordt gezet. De liggende positie is alleen mogelijk voor groep 1 (9-18 kg) in de Pallas-configuratie met veiligheidskussen **(15)** en basisframe **(6)**.

**Let op!** Zorg dat de buikriem **(16)** en borstriem **(20)** altijd strak zijn.

## POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA – GROUP 1 (9-18 KG)

Odchylenie oparcia PALLAS S-FIX nie wymaga odpinania pasów bezpieczeństwa.

- Jeśli Twoje dziecko zaśnie podczas podróży, wciśnij klawisz regulacji **(21)** pod siedziskiem **(5)** a CYBEX PALLAS S-FIX osunie się lekko pod ciężarem dziecka.



**OSTRZEŻENIE!** Zabronione jest regulowanie oparcia przez kierowcę podczas prowadzenia auta!

- Przywrócenie pozycji siedzącej, kiedy dziecko jest poza fotelikiem, naciśnij przycisk regulacji **(21)** ponownie, popchnij siedzisko **(5)**, aby powróciło do pozycji pionowej.



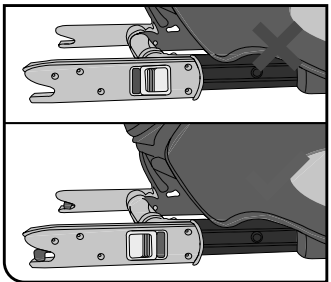
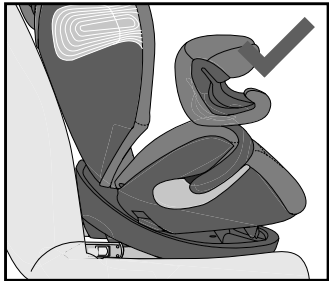
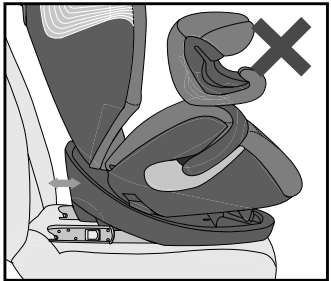
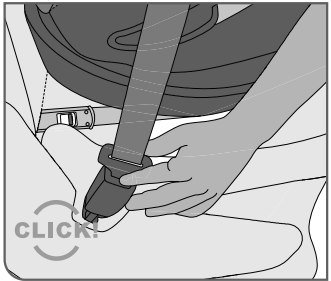
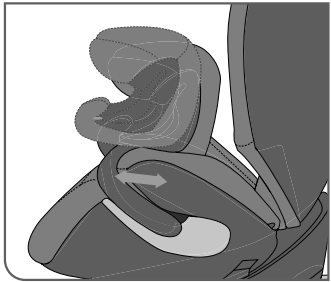
**OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że uchwyt **(21)** za pomocą którego odchyła się fotelik, zatrzaskuje się w miejscu z głośnym kliknięciem. Odchylenie dozwolone jest wyłącznie dla grupy 1 (9-18kg), zawsze w połączeniu z podstawą **(6)** i osłoną tułowia **(15)**.

**UWAGA!** Zawsze sprawdzaj, czy pas biodrowy **(16)** i barkowy **(20)** są mocno naprężone.

FR

NL

PL



## SÉCURISER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT – GROUPE 1 (9-18 KG)

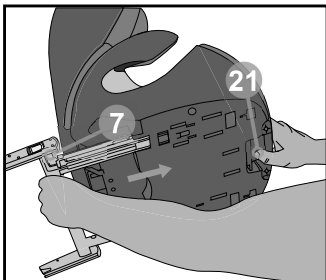
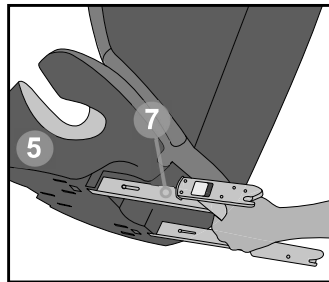
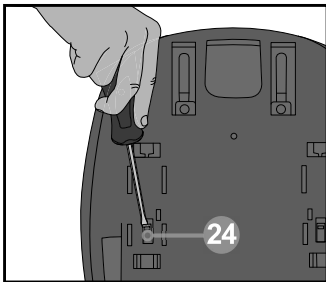
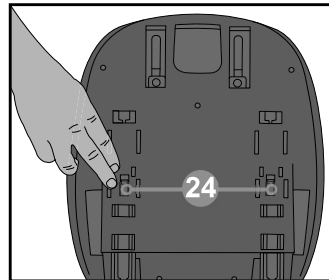
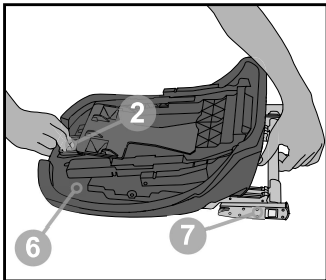
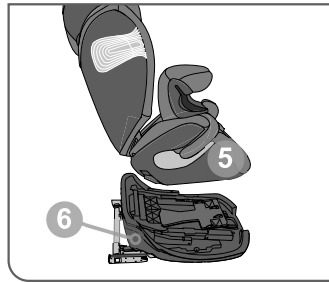
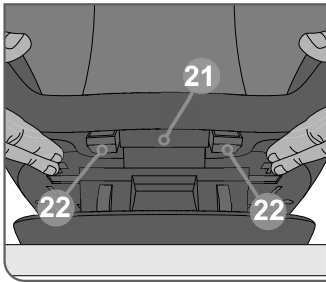
- Pour assurer la sécurité optimale de votre enfant, veuillez toujours procéder aux vérifications suivantes avant le départ :
- que le bouclier soit correctement ajusté.
- que la ceinture de sécurité soit bien bouclée.
- que les ceintures ventrale et diagonale passent dans le guide du bouclier et ne soient pas vrillées.
- que toute la surface du dossier du siège auto repose sur le dossier de la banquette du véhicule.
- Si utilisation du système ISOFIX Connect: que les connecteurs soient verrouillés de chaque côté dans les points d'ancrage ISOFIX et que les deux indicateurs verts soient visibles.

## HET KIND JUIST VASTMAKEN – GROEP 1 (9-18 KG)

- Controleer voordat u op weg gaat voor optimale veiligheid van uw kind of:
- het veiligheidskussen juist is afgesteld.
- de gordeltongen vastzitten in het gordelslot.
- de buikriem en schouderriem strak door de gordelgeleiders van het veiligheidskussen lopen en niet gedraaid zijn.
- de hele rugleuning van het autostoeltje volledig op de rugleuning van de autostoel aansluit.
- Als u ISOFIX Connect gebruikt: moet het stoeltje aan beide zijden aan de ISOFIX-ankerpunten vergrendeld zijn met de grijparmen en beide groene veiligheidsindicatoren moeten duidelijk zichtbaar zijn.

## ZAPINANIE DZIECKA – GROUP 1 (9-18 KG)

- Chcąc zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo, przed rozpoczęciem jazdy proszę sprawdzić czy:
- osłona tułowia jest poprawnie założona.
- klamra pasa bezpieczeństwa została poprawnie wpięta.
- biodrowa i barkowa część pasa bezpieczeństwa przebiega ściśle przez prowadnicę pasa wzdłuż osłony tułowia i nie jest skrzywiona.
- oparcie fotelika samochodowego dziecka przylega do oparcia fotela/kanapy samochodowej.
- Jeśli korzystają Państwo z ISOFIX Connect należy sprawdzić, czy: fotelik samochodowy został poprawnie wpięty po obu stronach w zaczepy ISOFIX i czy wyraźnie widać dwa zielone wskaźniki znajdujące się po bokach fotelika.



## PASSAGE DU MODÈLE PALLAS S-FIX À LA SOLUTION S-FIX (GROUPE 1 AU GROUPE 2/3)

- Retirez le bouclier d'impact.
- Appuyez sur les deux boutons déclencheurs (22) situés sur le dessous du coussin du siège (5) et tirez-les en direction de l'extérieur du châssis jusqu'à ce que vous ressentiez une légère résistance.
- Appuyez sur le bouton de réglage (21) et extrayez complètement le siège du châssis (6).

### Modification d'ISOFIX Connect

- Maniez le levier de réglage (2) sur le châssis (6) et tirez les deux connecteurs ISOFIX Connect (7) jusqu'à ce que vous ressentiez une légère résistance.
- Maintenez le levier de réglage en place (2) et relâchez les deux clips (24) situés sur le dessous du réhausseur de siège (5), l'un après l'autre. Utilisez un tournevis si nécessaire.

**Remarque!** Les connecteurs ISOFIX Connect (7) se détacheront aisément du châssis (6) si cette opération est effectuée correctement.

**! ATTENTION!** Veuillez noter la faible hauteur de décrochement des connecteurs ISOFIX Connect. Sans cela, vous risquez d'endommager certains composants ou vous blesser ou blesser d'autres personnes à proximité.

- Ensuite, poussez les connecteurs ISOFIX Connect (7) dans les orifices prévus à cet effet situés sous le réhausseur de siège (5) jusqu'à ce que vous ressentiez une légère résistance.

**! ATTENTION!** Assurez-vous que les connecteurs sont installés dans le bon sens et que les dents des connecteurs sont en position verticale au moment de les insérer dans le siège.

- Actionnez le bouton de réglage (21) situé sous le réhausseur de siège (5) et poussez les connecteurs (7) aussi loin que possible.
- Pour de plus amples informations sur l'installation correcte du siège, veuillez consulter le chapitre « ATTACHE DU SIÈGE AVEC LE SYSTÈME ISOFIX CONNECT ».

**Remarque!** Gardez les pièces que vous avez retirées dans un endroit sûr.

**! ATTENTION!** Au moment de remonter le siège, procédez dans l'ordre inverse. Servez-vous des instructions pour vérifier au préalable que vous disposez bien de toutes les pièces.

## VAN PALLAS S-FIX NAAR SOLUTION S-FIX (GROEP 1 NAAR - GROEP 2/3)

- Haal het veiligheidskussen weg.
- Druk de twee ontgrendelingsknoppen **(22)** onder op de basis **(5)** in en trek het uit het frame totdat u enige weerstand voelt.
- Druk de aanpassingsknop **(21)** in en trek de zitting helemaal los van het frame **(6)**.

### ISOFIX Connect-aanpassing

- Gebruik de aanpassingshendel **(2)** op het frame **(6)** en trek de twee ISOFIX Connect-grijparmen **(7)** terug tot u enige weerstand voelt.
- Houd de aanpassingshendel **(2)** vast en maak een voor een de twee clips **(24)** onder op de basis **(5)** los. Gebruik zo nodig een schroevendraaier.

**Let op!** Als dit correct gebeurt, komen de ISOFIX Connect-grijparmen **(7)** gemakkelijk uit het frame **(6)**.



**BELANGRIJK!** Bewaar een zekere hoogte van de ISOFIX Connect-grijparmen om te voorkomen dat onderdelen beschadigd of uzelf of anderen vlakbij verwond raken.

- Duw nu de ISOFIX Connect-grijparmen **(7)** in de daarvoor bestemde geleiders aan de onderkant van de basis **(5)** tot u enige weerstand voelt.



**BELANGRIJK!** Zorg dat de grijparmen op de juiste manier zijn geïnstalleerd en dat de tanden van de grijparmen naar boven wijzen als u ze in de autostoel aanbrengt.

- Gebruik de aanpassingsknop **(21)** onder op de basis **(5)** en duw de grijparmen **(7)** zo ver mogelijk in.
- Verdere informatie over de juiste installatie kunt u lezen onder het kopje "HET KINDERZITJE PLAATSEN MET HET ISOFIX CONNECT-SYSTEEM".

**Let op!** Bewaar verwijderde onderdelen bij elkaar op een veilige plek.



**BELANGRIJK!** Als u de stoel weer in elkaar zet, volg dan precies de omgekeerde volgorde. Gebruik de handleiding om vooraf te controleren of u alle onderdelen hebt.

## ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z GRUPA 1 (9-18 KG) W GRUPE 2/3 (15-36 KG)

- Zdejmij osłonę tułowia.
- Naciśnij przyciski **(22)** na spodzie **(5)** i ściągnij siedzisko z podstawy **(6)**, aż do blokady.
- Pociągnij za uchwyt do odchylania fotelika **(21)** i ściągnij siedzisko z podstawy **(6)**.

### Przekładanie zaczepów ISOFIX

- Odciągnij przycisk odchylania **(2)** i wyciągnij szyny ISOFIX **(7)**, aż do oporu.
- Naciśnij uchwyt do regulacji **(2)** znajdujący się w podstawie **(6)** fotelika i wyciągnij zaczepy ISOFIX **(7)**, aż poczujesz opór. W razie potrzeby użyj śrubokręta.

**Uwaga!** Jeśli wykonałeś to poprawnie szyny ISOFIX Connect **(7)** łatwo wysuną się z podstawy siedziska **(6)**.



**OSTRZEŻENIE!** Zwróć uwagę, aby szyny ISOFIX Connect nie upadły ze zbyt dużej wysokości. Może to spowodować uszkodzenia części lub urazy osób w otoczeniu.

- Teraz możesz wsunąć zaczepy ISOFIX **(7)** w przeznaczone do tego otwory znajdujące się na spodzie siedziska **(5)** fotelika, do momentu aż poczujesz opór.



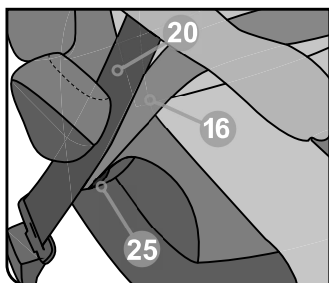
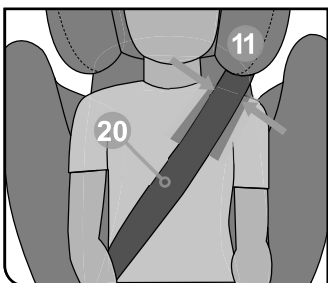
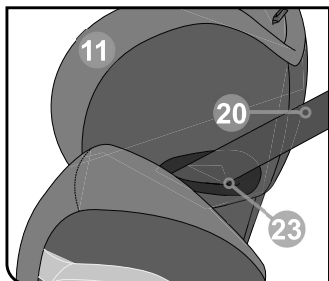
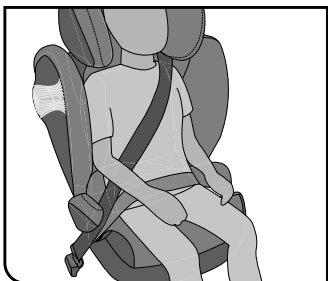
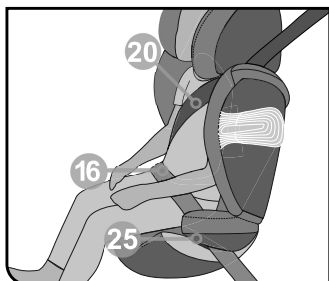
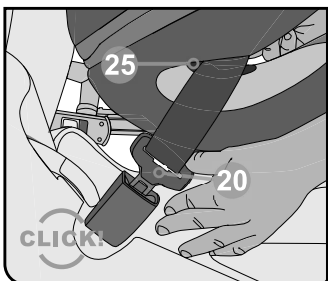
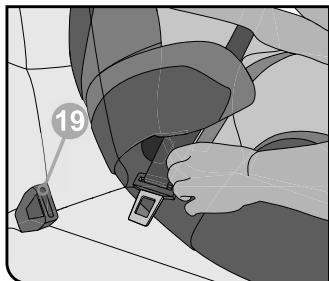
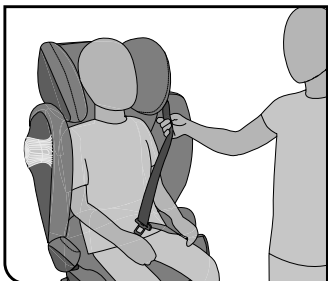
**OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że ząbki służące do mocowania oraz regulacji znajdują się na górze ramion zaczepów ISOFIX przed włożeniem ich do siedziska.

- Użyj przycisku **(21)** pod siedziskiem **(5)** i wsuń szyny ISOFIX **(7)** do końca.
- Dalszy montaż fotelika opisany jest w punkcie „MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX”

**UWAGA!** Przechowuj wszystkie części razem, w odpowiednich warunkach



**OSTRZEŻENIE!** Aby ponownie przekształcić fotelik wykonuj czynności w odwrotnej kolejności. sprawdź wcześniej w instrukcji użytkowania, czy nie brakuje żadnej części.



## INSTALLATION AVEC LA CEINTURE DE SECURITÉ

- Installez votre enfant dans le siège auto. Tirez la ceinture trois points du véhicule et passez-la jusque la boucle de ceinture (19) devant votre enfant.

**NOTE !** La ceinture de sécurité trois points ne doit passer que dans les guides dédiés. Les guides de ceinture sont décrits en détail dans ce manuel et sont de couleur rouge sur le siège auto.

**! ATTENTION !** Ne vrillez jamais la ceinture.

- Insérez la languette de la ceinture de sécurité (18) dans sa boucle (19). Elle doit s'enclencher et émettre un «CLIC» audible.
- Ensuite, placez la ceinture ventrale (16) dans les glissières inférieures (25) du siège auto.
- Tirez la ceinture diagonale (20) fermement pour serrer la ceinture sous-abdominale (16). Plus la ceinture est serrée, meilleure est la protection offerte contre les blessures. Sur le côté de la boucle de ceinture (19), la ceinture diagonale (20) et la ceinture ventrale (16) doivent être insérées ensemble dans la guide inférieur (25).
- La ceinture ventrale (16) doit passer par les deux glissières inférieures (25) situées des deux côtés de l'assise du siège.
- Ensuite, faites passer la ceinture diagonale (20) par la glissière supérieure (17) au niveau de l'appui-tête (11) jusqu'à ce qu'elle se trouve dans la glissière.

**NOTE !** Apprenez à votre enfant à s'assurer que la ceinture est bien serrée et, si nécessaire, à s'attacher seul.

**! ATTENTION !** La ceinture ventrale (16) doit passer aussi bas que possible le long de l'aine de votre enfant pour assurer une protection optimale en cas d'accident.

Assurez-vous que la ceinture diagonale (20) passe entre l'extérieur de l'épaule et le cou de votre enfant. Si nécessaire, ajustez la hauteur de dossier pour modifier la position de la ceinture. La hauteur du dossier (11) peut être ajustée dans la voiture.

## DE AUTOGORDEL VAN UW KIND VASTMAKEN

- Zet uw kind in het autostoeltje. Trek de driepuntsgordel ver uit en voer die voor het kind langs naar het gordelslot **(19)**.

**LET OP!** De driepuntsgordel mag uitsluitend over de daarvoor bedoelde geleiders lopen. Hoe de gordel moet lopen, wordt in deze handleiding precies beschreven en is op het autostoeltje met rood aangegeven.

**!** **BELANGRIJK!** De gordel mag in geen geval verdraaid zijn.

- Steek de gordeltong **(18)** in het gordelslot **(19)**. Die moet met een hoorbare 'KLIK' vergrendelen.
- Voer vervolgens de buikriem **(16)** door de met rood aangegeven onderste gordelgeleiders **(25)** van het autostoeltje.
- Trek nu de borstriem **(20)** stevig aan om de buikriem **(16)** strak te trekken. Hoe strakker de gordel zit, hoe beter deze bescherming biedt tegen letsel. Aan de kant van het gordelslot **(19)** worden de borstriem **(20)** en de buikriem **(16)** samen in de onderste gordelgeleider **(25)** geplaatst.
- De buikriem **(16)** moet aan beide zijden van de zitting door de met rood aangegeven onderste gordelgeleiders **(25)** lopen.
- Voer nu de borstriem **(20)** door de bovenste gordelgeleider **(17)** in de hoofddeun **(11)** totdat deze in de gordelgeleider valt.

**LET OP!** Leer uw kind vanaf het begin altijd te controleren of de gordel strak genoeg is en hoe het zelf de gordel strak kan trekken als dat nodig is.

**!** **BELANGRIJK!** De buikriem **(16)** moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de lies van uw kind lopen om optimaal effect te hebben tijdens een ongeval.

Zorg dat de borstriem **(20)** tussen de buitenkant van de schouder en de hals van uw kind loopt. Pas de hoogte van de hoofddeun indien nodig aan om de positie van de gordel te veranderen. De hoogte van de hoofddeun **(11)** kan ook in de auto nog steeds worden aangepast.

## ZAPINANIE FOTELIKA SAMOCHODOWYM PASEM BEZPIECZEŃSTWA

- Posadz dziecko w foteliku. Wyciągnij pas i przeprowadź w kierunku zapięcia pasów **(19)** przed dzieckiem.

**UWAGA!** Trzypunktowy pas bezpieczeństwa powinien być poprowadzony przez odpowiednie szczeliny. Droga przechodzenia pasa jest szczegółowo opisana w tej instrukcji oraz oznaczona na czerwono.

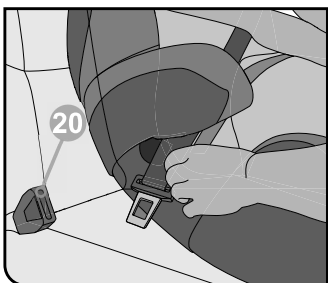
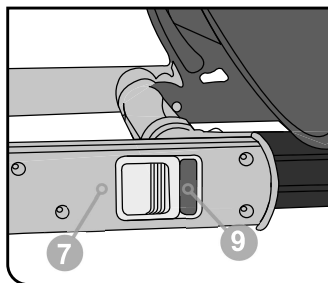
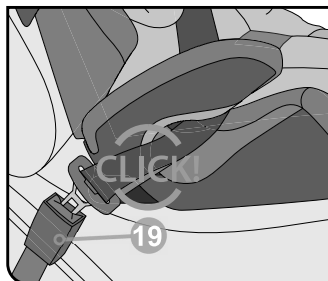
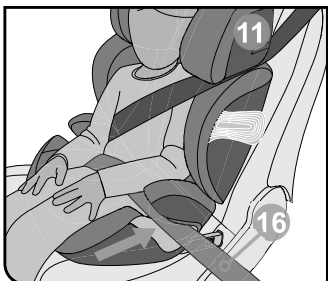
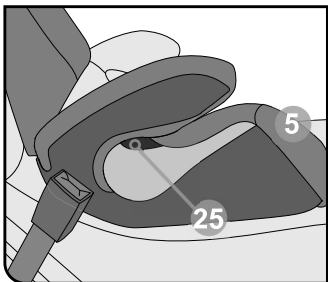
**!** **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie skręcaj pasa.

- Włóż zapięcia pasa **(18)** w klamry **(19)**. Usłyszysz kliknięcie.
- Następnie, ułóż odpowiednio i zaciśnij pas biodrowy **(16)** w czerwonych szczelinach prowadzących **(25)** fotelika.
- Teraz pociągnij skośny pas barkowy **(20)** by naprężyć pas biodrowy **(16)**. Im ciśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Po stronie klamry zamykającej pasa samochodowego **(19)**, pas barkowy **(20)** i biodrowy **(16)** powinny razem przechodzić przez boczną szczelinę prowadzącą **(25)**.
- Pas biodrowy **(16)** powinien być poprowadzony przez szczeliny **(25)** po obu stronach siedziska.
- Teraz poprowadź pas barkowy **(20)** przez górną szczelinę **(17)** w zagłówku **(11)** aż znajdzie się w środku.

**UWAGA!** Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało go w razie potrzeby.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Pas biodrowy **(16)** musi przechodzić najniżej jak to możliwe po obu stronach pachwin dziecka w celu najlepszego zabezpieczenia.

Upewnij się, że pas barkowy **(20)** biegnie po zewnętrznej stronie ramion i szyi dziecka. Jeśli to konieczne, dopasuj wysokość zagłówka tak, by zmienić pozycję, w której przebiega pas. Wysokość zagłówka **(11)** może być dopasowana wewnątrz samochodu.



## VOTRE ENFANT EST-IL ATTACHÉ CORRECTEMENT ?

Pour assurer la sécurité optimale de votre enfant, veuillez toujours procéder aux vérifications suivantes avant le départ :

- la ceinture ventrale (16) doit passer par les deux glissières inférieures (25) situées des deux côtés de l'assise du siège (5).
- la ceinture diagonale (20) du côté de la boucle de ceinture passe également dans la glissière inférieure (25) du siège.
- la ceinture diagonale (20) passe bien dans la glissière (17) présentant la couleur rouge sur le support d'épaule (11).
- La ceinture diagonale (20) est inclinée vers le bas.
- la ceinture est bien ajustée contre le corps de votre enfant et n'est pas entortillée.
- Si utilisation du système ISOFIX Connect : le siège doit bien être fixé des deux côtés avec les connecteurs ISOFIX Connect (7) et les deux indicateurs verts (9) doivent être visibles.

**!** **ATTENTION !** La boucle de la ceinture du véhicule (19) ne doit jamais croiser l'accoudoir. Si le système de ceinture est trop long, ce siège auto pour enfant n'est pas adapté pour cette position dans le véhicule. En cas de doute, contactez votre revendeur.

**!** **ATTENTION !** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture. Les parties plastiques chauffent en plein soleil et votre enfant peut subir des brûlures. Protégez votre enfant et le siège auto de l'exposition directe au soleil (en couvrant le siège avec un linge par exemple).

## IS UW KIND GOED VASTGEMAAKT?

Controleer voordat u op weg gaat voor optimale veiligheid van uw kind of

- de buikriem **(16)** aan beide zijden van de zitting **(5)** door de met rood aangegeven gordelgeleiders **(25)** loopt.
- de borstriem **(20)** aan de kant van het gordelslot ook door de met rood aangegeven gordelgeleider **(25)** van het stoeltje loopt.
- de borstriem **(20)** door de met rood aangegeven bovenste gordelgeleider **(17)** van de hoofdsteun **(11)** loopt.
- de borstriem **(20)** schuin naar achteren loopt.
- de hele gordel strak tegen het lichaam van uw kind valt en niet gedraaid is.
- Als u ISOFIX Connect gebruikt, controleert u of het stoeltje aan beide zijden verankerd is met de ISOFIX Connect-vergrendelarmen **(7)** en of de groene veiligheidsindicatoren **(9)** duidelijk zichtbaar zijn.



**BELANGRIJK!** De autogordel **(19)** mag nooit over de armleuning lopen. Als het gordelsysteem te lang is, is het autostoeltje in die stand ongeschikt voor gebruik in uw auto. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.



**BELANGRIJK!** Laat uw kind nooit alleen in de auto achter. De kunststof onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem worden in de zon zeer heet en kunnen brandwonden veroorzaken. Bescherm uw kind en het autostoeltje tegen directe blootstelling aan de zon (bijvoorbeeld met een lichte kleur doek).

## CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy:

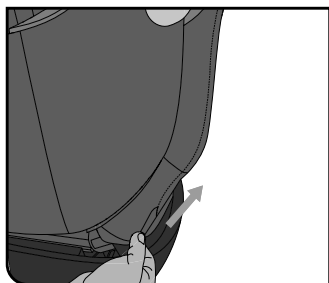
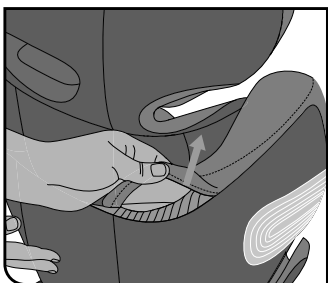
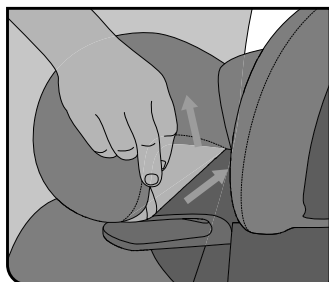
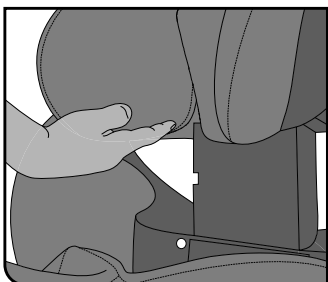
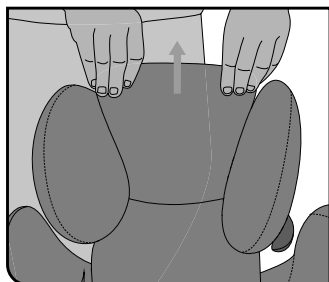
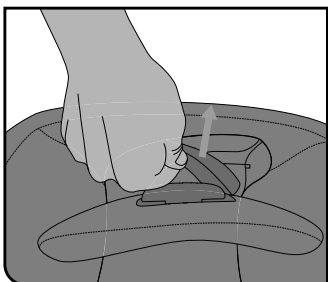
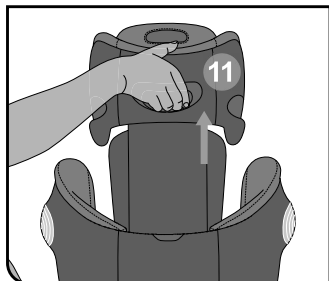
- pas biodrowy **(16)** przechodzi przez boczne szczeliny **(25)** po obu stronach siedziska **(5)**.
- pas barkowy **(20)** również przechodzi przez czerwone szczeliny w podstawie **(25)** fotelika.
- pas barkowy **(20)** przechodzi przez górną szczelinę **(17)** oznaczoną na czerwono w zagłówku **(11)**.
- pas przebiega ukośnie **(20)** z tyłu.
- pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skrzywiony.
- Jeśli korzystają Państwo z ISOFIX Connect należy sprawdzić, czy: Fotelik jest zablokowany po obu stronach zaczepami Isofix **(7)** a zielone przyciski zabezpieczające **(11)** są dobrze widoczne.



**OSTRZEŻENIE!** Klamra fotela samochodowego **(19)** nie może przechodzić pod podłokietnikiem. Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu. W przypadku wątpliwości, skontaktuj się ze sprzedawcą.



**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki! Plastikowe części w pasach bezpieczeństwa nagrzewają się w słońcu, co może spowodować poparzenie dziecka. Należy chronić dziecko i fotelik samochodowy przed bezpośrednią ekspozycją na słońce (np. poprzez przykrycie lekką tkaniną).



## RETIRER LA HOUSSE

La housse du siège auto est composée de 5 parties (rabat, dossier, épaules, assise et/ou surface, bouclier).

Les quatre housses du siège sont insérées dans les canaux d'attache situés sur les rebords du siège auto et sont maintenus par des boutons-pressions (voir illustration). Une fois les boutons-pressions détachés, les différentes pièces de la housse peuvent être extraites des canaux d'attache.

Pour remettre les housses sur le siège, inversez la procédure effectuée.

**! ATTENTION !** Le siège auto ne doit jamais être utilisé sans la housse.

### Retrait de la housse du rabat de l'appuie-tête

Tirez la housse pour la rabattre par-dessus la poignée de réglage (13) de manière à ce que la housse ne s'entremêle pas dans le levier au moment de son retrait.

### Retrait de la housse de l'appuie-tête

Détachez les deux boutons-pressions situés sur chaque côté de l'arrière du siège, au niveau des épaules.  
Extrayez la housse de son canal d'attache.

### Retrait de la housse du support d'épaule

Extrayez la housse de son canal d'attache.

## DE BEKLEDINGSHOES VERWIJDEREN

De bekleding van het autostoeltje bestaat uit 5 onderdelen (zijstuk hoofdsteen, hoofdsteen, schoudergedeelte, zitting en/of inlegkussen, veiligheidskussen).

De vier hoezen van het stoeltje worden in de bekledinggeleiders aan de rand van het autostoeltje geplaatst en worden op verschillende plaatsen op hun plek gehouden met drukknoppen (zie afbeelding).

Als alle drukknoppen zijn losgemaakt, kunnen de afzonderlijke delen van de bekleding uit de geleiders worden getrokken.

Om de hoezen weer op de stoel te bevestigen, volgt u de omgekeerde volgorde van de verwijdering.

**!** **BELANGRIJK!** Het autostoeltje mag nooit worden gebruikt zonder bekleding.

### De hoes van het zijstuk hoofdsteen verwijderen

Trek de opening in de hoes over de verstelhendel van de hoofdsteen **(13)** zodat de hoes niet blijft haken achter de hendel wanneer u deze omhoog trekt.

### De bekleding van de hoofdsteen verwijderen

Haal de hoes uit de haakjes aan beide zijden van achterkant van het schouderstuk.  
Trek de hoes uit de bekledinggeleiders.

### De bekleding van het schouderdeel verwijderen

Trek de hoes uit de bekledinggeleiders.

## ŚCIĄGANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika składa się z 5 części (Klapka zagłówka, zagłówek, część zabezpieczeń barkowych, siedzisko, osłony tułowia).

Wszystkie części tapicerki dopasowane są ściśle do krawędzi fotelika i przytwierdzone w kilku miejscach napami lub zatrzaskami (obrazek).

Po odpięciu wszystkich zapięć tapicerkę można zdjąć.

W celu ponownego założenia tapicerki fotelika należy wykonać czynności podobnie jak przy ściąganiu, ale w odwrotnej kolejności.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Fotelik nie może być używany bez tapicerki

### Zdejmowanie tapicerki z klapki zagłówka

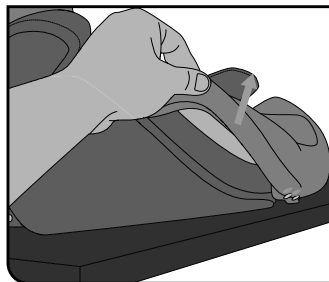
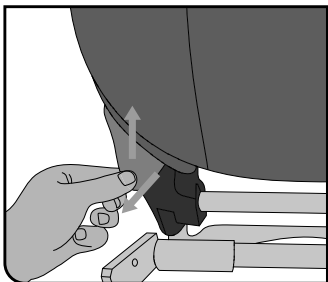
Odepnij napy tapicerki **(13)** tak by nie została przytrzaśnięta przez dźwignię regulującą zagłówek, pociągnij do góry i ściągnij.

### Zdejmowanie tapicerki z zagłówka

Ostrożnie ściągnij tapicerkę w okolicy haków z każdej strony na tylnej części barkowej. Odciągnij tapicerkę od krawędzi.

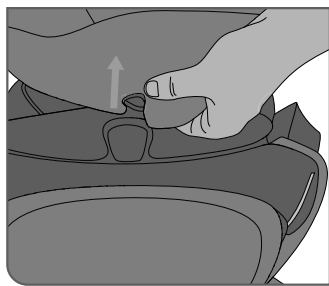
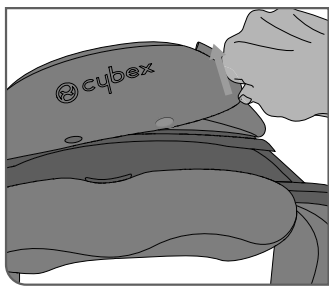
### Zdejmowanie tapicerki z osłon barkowych

Odciągnij tapicerkę od krawędzi.



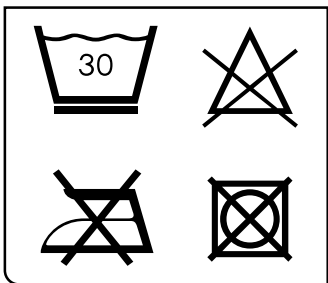
### Retirer la housse de l'assise

Détachez les quatre boutons-pressions de la housse situé à l'avant et à l'arrière du siège. Retirez la housse des accoudoirs et le long de la surface du siège.



### Retrait de la housse du bouclier d'impact

Tout d'abord, détachez les deux boutons-pressions de la housse du bouclier d'impact. Ensuite, retirez la housse autour du bouclier en tirant vers la troisième attache située autour du bouton de réglage central et détachez la housse au niveau de l'orifice en caoutchouc du bouton de réglage.



### NETTOYAGE

**NOTE !** Lavez la housse avant la première utilisation. La housse ne peut être lavée qu'à 30 °C, en programme délicat. Tout lavage de la housse à une température supérieure à 30 °C peut provoquer une décoloration du tissu. Veuillez laver la housse séparément et ne la passez pas au sèche-linge. Ne pas sécher directement au soleil ! Vous pouvez nettoyer les éléments en plastique à l'aide d'un détergent doux et à l'eau tiède.

**! ATTENTION !** N'utilisez jamais de détergents agressifs ou d'eau de javel.

### De hoes van de zitting verwijderen

Maak de 2 drukknopen aan de voor- en achterkant van de zittinghoes los. Trek nu de hoes over de armleuningen en over de zitting.

### De bekleding van het veiligheidskussen verwijderen

Maak eerst de twee drukknopen van de bekleding van het veiligheidskussen los. Trek de bekleding dan over het kussen naar het derde bevestigingspunt rond de centrale aanpassingsknop en maak de bekleding los van het rubberen oog van de aanpassingsknop.

### REINIGING

**LET OP!** Was de zittinghoes voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. De bekleding mag alleen op 30 °C worden gewassen met een fijnwasprogramma. Wassen op hogere temperaturen dan 30 °C kan verkleuring van de bekleding veroorzaken. Was de bekleding apart en droog deze niet in de droger! Droog de bekleding ook niet in de felle zon! De kunststof onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een mild reinigingsmiddel en warm water.



**BELANGRIJK!** Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of bleekmiddel!

### Zdejmowanie tapicerki

Odepnij 2 napy na tapicerce z przodu i z tyłu. Następnie ściągnij tapicerkę z podłokietników i dalej z siedziska.

### Zdejmowanie tapicerki z osłony tułowia

Najpierw odepnij dwie napy z osłony tułowia. Następnie ściągnij pokrowiec dookoła poduszki w kierunku trzeciego zaczepu wokół przycisku regulacji.

### CZYSZCZENIE

**UWAGA!** Należy wyprać przed pierwszym użyciem. Tapicerka może być prana w 30°C, program do tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować wyblaknięcie koloru. Tapicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy suszyć na słońcu. Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem.



**OSTRZEŻENIE!** W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Afin de protéger au maximum votre enfant, il est primordial de respecter les points suivants :

- Toutes les pièces principales du siège auto doivent faire l'objet d'un contrôle régulier pour vérifier qu'elles ne sont pas endommagées. Les composants mécaniques ne doivent pas présenter de défauts.
- Il est absolument nécessaire de vérifier que le siège auto n'est pas coincé entre deux éléments rigides, comme par exemple la porte du véhicule et le rail de la banquette, qui seraient susceptibles de l'endommager.
- En cas d'exposition à un choc extrême, p. ex. suite à une collision, le siège auto ne doit plus être utilisé et doit être remplacé.

Veillez à utiliser uniquement une housse de siège CYBEX, celle-ci étant un élément-clé de la fonction du siège. Des housses de rechange sont disponibles auprès d'un revendeur spécialisé.

## EN CAS D'ACCIDENT



**ATTENTION !** Tout accident peut provoquer des dégâts sur le siège auto pour enfant non identifiables à l'œil nu. Veuillez remplacer le siège après un accident. En cas de doute, contactez votre revendeur ou le fabricant.

## DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège auto a été conçu pour satisfaire ses fonctions initiales en utilisation normale pour une durée de vie de 11 ans environ. L'usure progressive de la matière plastique, causée par exemple par l'exposition au soleil (UV), peut provoquer une légère détérioration des propriétés du produit. Le siège auto pouvant être exposé à des variations de température et autres désagréments, merci de suivre les instructions ci-dessous :

- Si le véhicule est exposé à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée, le siège auto doit être retiré du véhicule ou recouvert d'un linge clair.
- Vérifiez régulièrement que les pièces en plastique et en métal du siège ne présentent aucun dommage ni aucune altération de forme ou de couleur. Si vous constatez un changement quelconque, le siège doit être détruit ou faire l'objet d'une vérification par le fabricant, voire être remplacé par celui-ci.
- Les changements de couleur de la housse, surtout la décoloration, sont parfaitement normaux lors de l'utilisation du siège dans un véhicule et n'en affectent pas l'efficacité.

## REINIGING & ONDERHOUD

Om te garanderen dat uw autostoeltje maximale bescherming biedt, is het volgende uiterst belangrijk:

- Alle belangrijke onderdelen van het autostoeltje dienen regelmatig op schade gecontroleerd te worden. De mechanische onderdelen mogen geen defecten vertonen.
- Het autostoeltje mag absoluut niet worden ingeklemd tussen harde voorwerpen, zoals een autoportier of stoelrail, omdat het daardoor beschadigd kan raken.
- Zodra het autostoeltje heeft blootgestaan aan een extreme schok, bijvoorbeeld een botsing, moet het worden gecontroleerd door de fabrikant.

Zorg dat alleen een originele CYBEX-bekledingshoes wordt gebruikt, omdat de bekleding een belangrijk element van de werking van de stoel is. Reserveonderdelen kunnen bij een gespecialiseerde winkel worden gekocht.

## WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL



**BELANGRIJK!** Een ongeval kan schade aan het autostoeltje veroorzaken die niet met het blote oog zichtbaar is. Vervang het stoeltje na een ongeval. Neem bij twijfel contact op met uw winkelier of de fabrikant.

## LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

Dit autostoeltje is zo ontworpen dat het bij normaal gebruik de bedoelde functies gedurende een levensduur van ongeveer 11 jaar kan vervullen. Door geleidelijke slijtage van kunststof onderdelen, bijvoorbeeld door blootstelling aan zonlicht (UV), kunnen de producteigenschappen enigszins worden aangetast. Omdat grote temperatuurverschillen en andere onvoorziene omstandigheden normaal zijn in voertuigen, dient u met de volgende aspecten rekening te houden:

- Als het voertuig gedurende langere tijd in direct zonlicht staat, moet het autostoeltje uit de auto worden verwijderd dan wel met een lichte doek worden afgedekt.
- Controleer regelmatig alle kunststof en metalen onderdelen van het stoeltje op schade, vervorming of verkleuring. Als u veranderingen opmerkt aan het autostoeltje, moet u het wegdoen of laten controleren en mogelijk laten vervangen door de fabrikant.
- Veranderingen in de stof, vooral het flets worden daarvan, zijn normaal bij gebruik in een voertuig en schaden de functie van het stoeltje niet.

## KONSERWACJA

Aby zagwarantować najwyższy poziom bezpieczeństwa dziecka, należy pamiętać:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami a siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi częściami.
- W przypadku upadku fotelika, produkt powinien być poddany przeglądowi.

Tylko oryginalna tapicerka CYBEX zapewni maksymalny komfort i bezpieczeństwo Twojemu dziecku. Tapicerki można nabyć u autoryzowanych partnerów.

## POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM



**OSTRZEŻENIE!** Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne gołym okiem. Fotelik należy wymienić po kolizji. W razie wątpliwości skontaktuj się z dealerem lub producentem.

## TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik został zaprojektowany tak, by spełniać swoje funkcje przy normalnym użytkowaniu przez ok 11 lat. W związku z tym, że plastikowe części z czasem się zużywają, np. z powodu ekspozycji na słońce, cechy produktu mogą się nieznacznie zmieniać. Jako że fotelik może być narażony na duże wahania temperatur podczas jego eksploatacji w samochodzie oraz inne nieprzewidziane sytuacje, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Jeżeli pojazd jest wystawiony na silne działanie promieni słonecznych przez długi czas, fotelik powinien być wyciągnięty z samochodu lub przykryty lekką tkaniną.
- Należy regularnie sprawdzać plastikowe i metalowe części fotelika pod kątem uszkodzeń, deformacji czy utraty koloru. W razie zmian w foteliku, produkt powinien zostać zutylizowany lub ewentualnie wymieniony przez producenta.
- Zmiany na materiale, w szczególności wyblakły kolor, są naturalne podczas użytkowania w samochodzie i nie mają wpływu na funkcjonowanie fotelika.

## DESTRUCTION

À la fin de la durée de vie du siège, veuillez à le mettre au rebut correctement. Le tri des déchets peut fortement varier d'un endroit à un autre. Afin de veiller à respecter la législation en vigueur en matière de tri des déchets, veuillez contacter l'organisme ou le conseil local compétent. Toujours suivre les consignes d'élimination de votre pays.

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie ci-dessous s'applique uniquement dans les pays où ce produit a été initialement vendu par un détaillant à un consommateur. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou survenus dans les trois (3) ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (la garantie du fabricant). Si un défaut de fabrication ou de matériau se manifeste au cours de la période de garantie, le produit sera réparé sans frais ou pourra, à notre discrétion, être remplacé par un produit neuf. Afin de faire valoir une réclamation portant sur la présente garantie, le produit doit être renvoyé au détaillant qui a procédé à sa première vente, accompagné de la preuve d'achat originale présentant la date de l'achat, le nom et l'adresse du détaillant, ainsi que le nom du produit. Aucune réclamation n'est possible directement auprès du fabricant ou de toute autre personne autre que le détaillant chez qui le produit a été initialement acheté. La garantie ne s'applique que si le produit a fait l'objet d'un contrôle visant à vérifier son intégralité, d'éventuels défauts de fabrication ou des défauts matériels constatés immédiatement lors de l'achat. Si le produit a été acheté par commande et livré par voie postale, il doit être soumis à un contrôle immédiat après réception visant à vérifier son intégralité, d'éventuels défauts de fabrications ou défauts matériels. Si le produit présente des défauts, il faut cesser de l'utiliser et le renvoyer au détaillant ayant effectué la vente. Toute réclamation au titre de la garantie implique que le produit soit renvoyé propre et dans son intégralité. Veuillez lire attentivement les instructions d'emploi avant de contacter le détaillant. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, des facteurs externes (eau, feu, accidents de la circulation ou autres) ou par l'usure normale. Toute réclamation dans le cadre de la garantie ne sera autorisée que si le produit a été manipulé et utilisé conformément aux instructions d'utilisation, si des réparations ont été effectuées par des personnes autorisées à le faire et si des pièces détachées et des accessoires d'origine ont été utilisés. En aucun cas la présente garantie ne saurait invalider ou limiter les droits du consommateur ou les droits de recours contre le revendeur sur la base d'une infraction au contrat d'achat tel qu'autorisé par la législation en vigueur.

### **CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## VERWIJDERING

Aan het eind van de levensduur van het autostoeltje moet u het correct verwijderen. Afvalscheiding kan van plaats tot plaats verschillen. Om te zorgen dat u het autostoeltje overeenkomstig de regelgeving verwijderd, kunt het best contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of de gemeente. Houd u in ieder geval aan de afvalregelgeving van uw land.

## GARANTIE

De volgende garantievoorwaarden gelden alleen in het land waar het product voor het eerst via de detailhandel is verkocht aan een consument. Deze garantie dekt alle fabricagefouten en materiaaldefecten die bestaan op het moment van verkoop of die zich voordoen binnen drie (3) jaar na eerste verkoop van het product via de detailhandel aan de consument (fabrieksgarantie). Als er zich een fabricagefout of materiaaldefect voordoet in de garantieperiode, wordt het product kosteloos gerepareerd of – naar ons goeddunken – vervangen door een nieuw product. Om aanspraak te maken op deze garantie dient u het product te retourneren aan de winkelier die het oorspronkelijk heeft verkocht en er dient een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te worden overlegd met de aankoopdatum, de naam en het adres van de winkelier en de naam van het product. Er kunnen geen aanspraken worden gemaakt op deze garantie als het product aan de fabrikant wordt verstuurd of naar een andere persoon dan de winkelier die het oorspronkelijk heeft verkocht ten behoeve van een aanspraak op de garantie. De garantie geldt alleen als het product direct na aankoop is gecontroleerd op volledigheid, fabricagefouten en materiaaldefecten. Als het product per postorder is gekocht, moet het direct na ontvangst worden gecontroleerd op volledigheid, fabricagefouten en materiaaldefecten. Als er schade ontstaat, mag het product niet langer worden gebruikt en moet het worden geretourneerd aan de winkelier die het oorspronkelijk heeft verkocht. Als u aanspraak maakt op de garantie, moet het product in complete en schone staat worden geretourneerd. Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig voordat u contact opneemt met de detailhandelaar. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, aanrijdingen) of normale slijtage. Aanspraken op de garantie worden slechts gehonoreerd als het product is behandeld en gebruikt overeenkomstig de gebruikshandleiding, als reparaties en aanpassingen uitsluitend zijn uitgevoerd door daartoe bevoegde personen, en als er alleen originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt. Deze garantie vernietigt of beperkt op geen enkele wijze de consumentenrechten of rechten jegens de verkoper vanwege schending van de koopovereenkomst die zijn toegekend krachtens toepasselijk recht.

## UTYLIZACJA

Wraz z końcem okresu przydatności fotelika do użytkowania, produkt musi zostać odpowiednio zutylizowany. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, należy skontaktować się z lokalną instytucją utylizacji odpadów lub zarządcą komunalnym. Always observe the waste disposal regulations of your country.

## WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja obejmuje państwa, w których produkt został po raz pierwszy sprzedany w sklepie finalnemu odbiorcy. Gwarancja obejmuje wszystkie usterki fabryczne oraz wady materiałów, które miały miejsce przed zakupem lub które pojawiły się w ciągu (3) lat od dnia pierwszej sprzedaży produktu klientowi w sklepie (gwarancja producenta). Jeśli wady fabryczne lub materiałów powstaną w okresie, w którym produkt objęty jest gwarancją, zostanie on bezpłatnie naprawiony lub naszą decyzją, wymieniony na nowy. W celu skorzystania z gwarancji, produkt powinien być zwrócony do sklepu, w którym został sprzedany po raz pierwszy z oryginalnym dowodem zakupu (rachunek lub faktura), zawierającym datę zakupu, nazwę i adres sklepu, oraz nazwę produktu. Roszczenia dotyczące gwarancji nie obejmują produktów wysłanych bezpośrednio do producenta lub innych osób, nie będących sklepem, w którym produkt został oryginalnie zakupiony. Gwarancja obejmuje produkty, które zostały sprawdzone pod kątem poprawności działania, defektów fabrycznych oraz materiałów podczas zakupu. Jeśli produkt został zakupiony on line, poprzez sprzedaż mailową, powinien zostać sprawdzony pod kątem wykonania, funkcjonowania, defektów fabrycznych oraz materiałów podczas odbioru. W przypadku pojawienia się usterki, produkt może nie nadawać się do dalszego użytkowania i musi zostać zwrócony do sprzedawcy, u którego został oryginalnie zakupiony. W przypadku roszczenia z tytułu gwarancji, produkt powinien być zwrócony w czystym stanie oraz kompletny. Przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Gwarancja nie obejmuje zniszczeń spowodowanych poprzez nieprawidłowe użytkowanie, wpływ czynników zewnętrznych (woda, ogień, zderzenie itp.) lub naturalne zużycie podczas regularnego użytkowania. Roszczenia z tytułu gwarancji będą rozpatrywane tylko jeżeli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją, naprawy i modyfikacje były przeprowadzane tylko przez upoważnione do tego osoby, a użyte części i akcesoria są oryginalne. Niniejsza gwarancja nie anuluje oraz nie ogranicza praw konsumenta oraz praw sprzedawcy na podstawie naruszenia umowy sprzedaży zgodnie z obowiązującym prawem.

FR

NL

PL